

CRONOTERMOSTATO DIGITALE DA PARETE

WALL MOUNTING DIGITAL CHRONOTHERMOSTAT

CHRONOTHERMOSTAT DIGITAL POUR MONTAGE EN SAILLIE

DIGITAL RAUMTHERMOSTATUHR WANDMONTAGE

CRONOTERMOSTATO DIGITAL DE PARED



PE - DECRRNN022 03/08

Settimanale, Inverno / Estate
3 livelli di temperatura + antigelo
Ingresso per programmatore telefonico

Weekly, Winter / Summer
3 temperature levels + antifreeze
Telephone programmer input

Hebdomadaire, Hiver / Eté
3 niveaux de température + antigel
Entrée par télécommande téléphonique

Wöchentlich, Winter / Sommer
3 Temperaturstufen + Frostschutz
mit Eingang für Telefonschaltung

Semanal, Invierno / Verano
3 niveles de temperatura + antihielo
Entrada para mando telefónico

I

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE - MODO D'IMPIEGO

Pagina 3

G
B

INSTALLATION GUIDELINES - USER INSTRUCTIONS

Page 24

F

NORMES D'INSTALLATION - MODE D'EMPLOI

Page 45

D

NORMEN FÜR DIE INSTALLATION - BEDIENUNGSANLEITUNG

Seite 66

E

NORMAS DE INSTALACIÓN - INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

Página 87

Il cronotermostato settimanale è dotato di un grande e chiaro display a cristalli liquidi per tenere sotto controllo tutte le sue funzioni in tempo reale. La facilità di programmazione è la caratteristica fondamentale, infatti nonostante la complessità delle sue funzioni è facilissimo da usare. Nella sua memoria permanente sono già impostati diversi programmi a 3 e 4 livelli di temperatura studiati per offrire il massimo del comfort. Ma bastano pochi secondi per scegliere le temperature che preferite lungo tutto l'arco della giornata (anche ogni 30 minuti!) e per tutti i giorni della settimana.

Il differenziale termico è regolabile da 0,2°C a 2°C, per adattarsi all'inerzia del vostro specifico impianto. In più, il cronotermostato ha la possibilità di anticipare l'accensione, per ritrovarvi a una certa ora con la temperatura desiderata già raggiunta, inoltre ha la commutazione digitale riscaldamento o condizionamento.

Particolare attenzione è stata riservata anche al risparmio energetico: la funzione count-down, la sospensione per pulizie domestiche, il blocco opzionale delle temperature impostate, il comando attraverso il telefono, consentono di evitare sprechi di energia con conseguente risparmio economico (vedere la descrizione di queste ed altre funzioni nelle pagine successive).

INDICE

1 - DATI TECNICI	pag. 4	7 - FUNZIONI PROGRAMMABILI DI ADATTAMENTO AL TIPO DI IMPIANTO	pag. 21
2 - VISTA GENERALE E FUNZIONI TASTI	pag. 5	8 - ATTIVAZIONE DA PROGRAMMATORE TELEFONICO	pag. 23
3 - LEGENDA DISPLAY	pag. 6	9 - PROGRAMMI DI FUNZIONAMENTO FISSI	pag. 108
4 - INSTALLAZIONE	pag. 7		
5 - PROGRAMMAZIONE	pag. 11		
6 - FUNZIONI RISPARMIO ENERGETICO	pag. 17		

I

1 - DATI TECNICI

Alimentazione:

Autonomia:

Autonomia dall'accensione sul display
del simbolo di "Batteria scarica":

Tipo di azione, disconnessione ed apparecchio:

Tipo di uscita:

Software:

Sezione dei fili ai morsetti relè:

Ingresso per programmatore telefonico:

Sezione dei fili ai morsetti ingresso programmatore telefonico:

Tipo di isolamento:

Grado di protezione:

Grado inquinamento:

Risoluzione indicatore temperatura ambiente:

Scala di visualizzazione temperatura ambiente:

Temperatura antigelo:

Funzionamento differenziale:

Gradiente termico:

Limiti della temperatura di funzionamento:

Limiti della temperatura di stoccaggio:

Normative di riferimento per marcatura CE:

n° 2 pile alcaline stilo 1,5 V tipo AA (LR6)

2 anni

1 mese

1/ B /U / Elettronico

a relè con contatto in scambio COM / NA / NC,
libero da potenziale - max 8(2)A/250 V ac
classe A

0,75 mm² ÷ 2,5 mm²

per contatto NA libero da potenziale

0,5 mm² ÷ 1,5 mm²

classe II

IP 30

normale

0,1 °C

- 5 °C ÷ 39 °C

5 °C

regolabile da 0,2 °C a 2 °C (imp. di fabbrica 0,3 °C)

max 1°K / 15 min

-5 °C ÷ +50 °C

-10 °C ÷ +65 °C

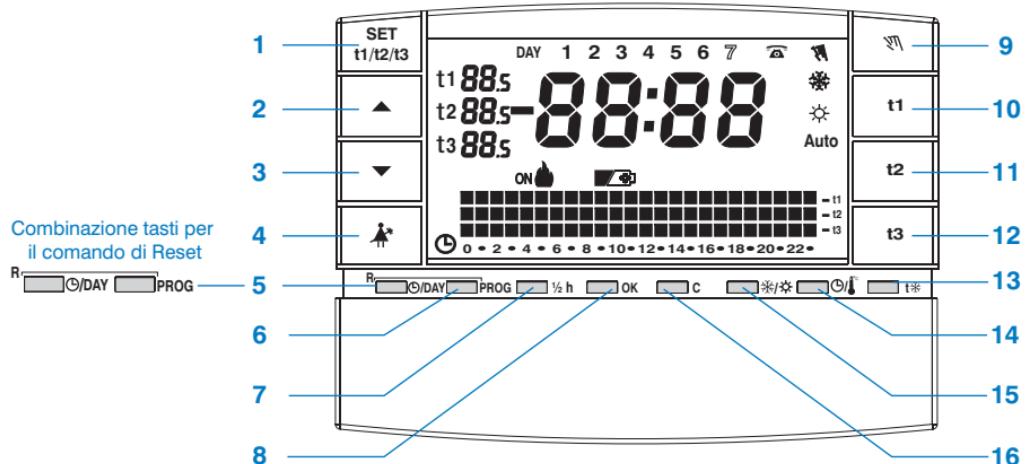
LVD EN60730-2-7 EN60730-2-9

EMC EN60730-2-7 EN60730-2-9

Nota: il valore della temperatura ambiente lampeggiante indica il superamento della scala di visualizzazione (-5°C o 39°C).

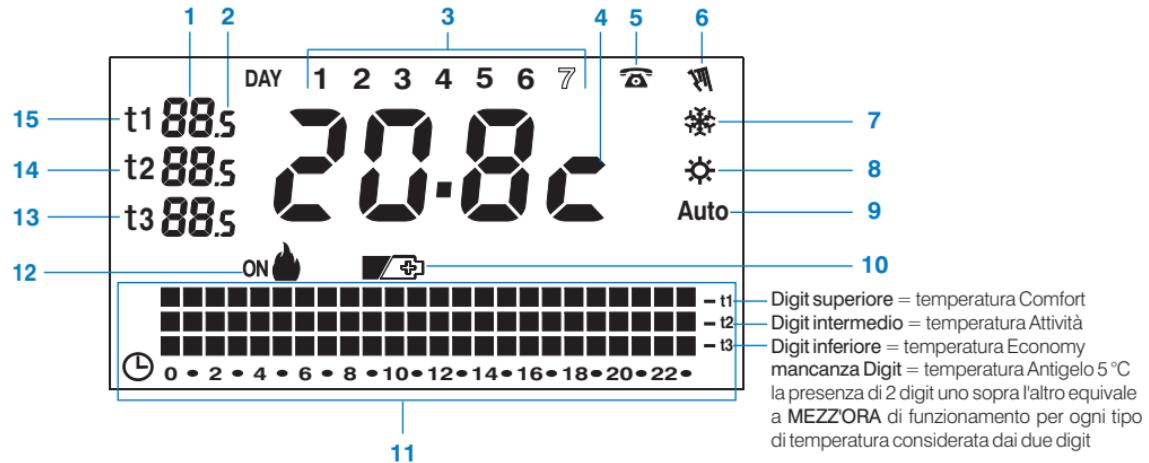
L'indicazione **Err** indica lo stato di sonda in avaria, ogni attività di termoregolazione viene sospesa.

2 - VISTA GENERALE E FUNZIONI TASTI



1. Tasto per selezionare le temperature di SET: Comfort t1, Attività t2, Economy t3; regolabili da +5 °C a +39 °C
2. Tasto per alzare la temperatura selezionata
3. Tasto per abbassare la temperatura selezionata
4. Tasto sospensione programma per pulizie
5. Tasto programmazione ora - minuti - giorno - n° ore count-down in programma P 06.
6. Tasto selezione - visualizzazione programmi P 01 ÷ P 06
7. Tasto programmazione della mezz'ora ('½ h)
8. Tasto di conferma operazione
9. Tasto per impostazione funzionamento manuale e disattivazione cronotermostato
10. Tasto programmazione temperatura t1 Comfort
11. Tasto programmazione temperatura t2 Attività
12. Tasto programmazione temperatura t3 Economy
13. Tasto programmazione temperatura t* Antigelo
14. Tasto visualizzazione ora o temperatura
15. Tasto funzionamento inverno (riscaldamento) o estate (condizionamento)
16. Tasto per lettura ore di funzionamento

I 3 - LEGENDA DISPLAY

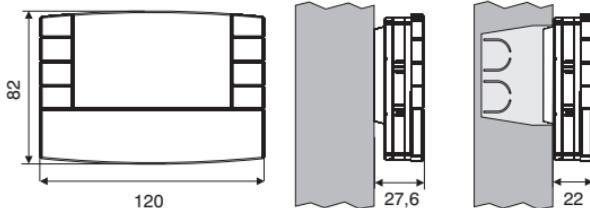


1. Segnalazione temperatura impostata
2. Visualizzazione 0,5 °C
3. Giorni della settimana
4. Ora attuale o temperatura
5. Attivazione da programmatore telefonico
6. Indicatore funzionamento manuale
7. Programma riscaldamento attivo
8. Programma condizionamento attivo

9. Funzionamento intelligente
10. Simbolo segnalazione pile scariche
11. Scala termica sulle 24 ore
12. Segnalazione utenza in funzione
13. Temperatura di Economy t3
14. Temperatura di Attività t2
15. Temperatura di Comfort t1

4 - INSTALLAZIONE

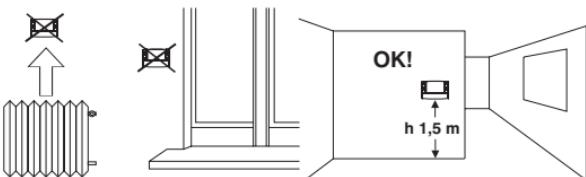
4.1) DIMENSIONI D'INGOMBRO



4.2) NORME PER L'INSTALLAZIONE

Installazione del cronotermostato: indipendente - fisso

- a parete - su scatola ad incasso tonda - semincasso con scatola rettangolare 3 moduli.
- installare il cronotermostato a circa 1,5 m da terra lontano da fonti di calore, finestre e quant'altro possa influenzarne il normale stato operativo.

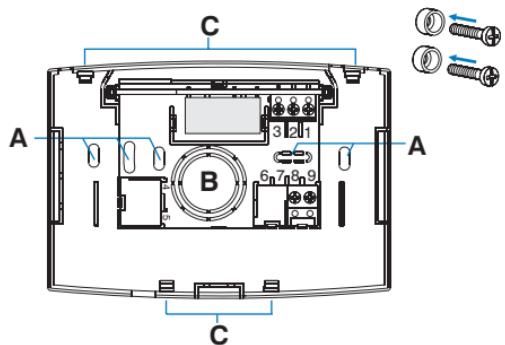


4.3) FISSAGGIO DELLA BASE A PARETE

- Disattivare la tensione di rete del dispositivo da pilotare
- Fissare con le viti la base a parete, alla scatola da incasso tonda o rettangolare utilizzando le opportune coppie di fori **A**.
- Qualora la parete dove fissare la base del cronotermostato fosse metallica, inserire nelle due viti le apposite rondelle isolanti.

A - fori di fissaggio

B - passaggio fili da scatola tonda, rettangolare
C - dentini di fissaggio del cronotermostato



Per assicurare un corretto montaggio del cronotermostato alla base a parete, la stessa non deve presentare incurvature dovute all'eccessivo serraggio delle viti di fissaggio nella scatola rettangolare incassata a muro.

1

4 - INSTALLAZIONE

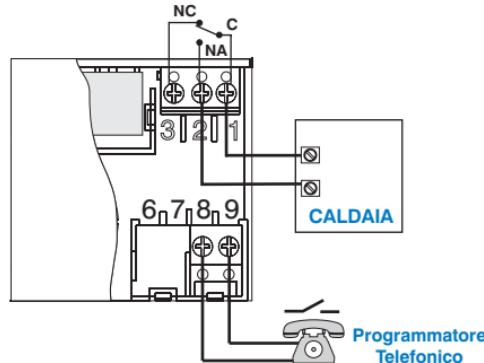
4.4) COLLEGAMENTI ELETTRICI

Importante: l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

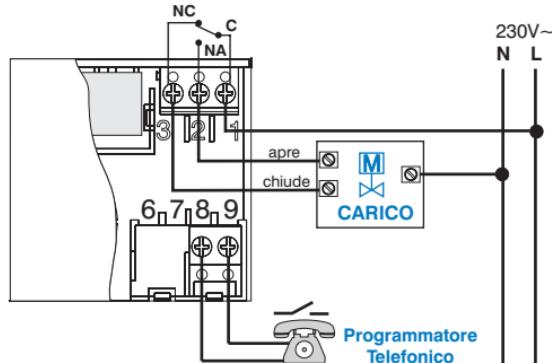
- disattivare la tensione di rete del dispositivo da comandare
 - collegare il dispositivo da comandare ai morsetti:
 - 1 - comune
 - 2 - contatto normalmente aperto
 - 3 - contatto normalmente chiuso
 - ai morsetti **8** e **9** è possibile collegare un programmatore telefonico.

Esempi di collegamenti elettrici

Collegamento ad una caldaia



Collegamento ad una valvola motorizzata

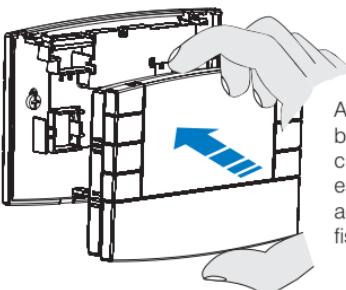
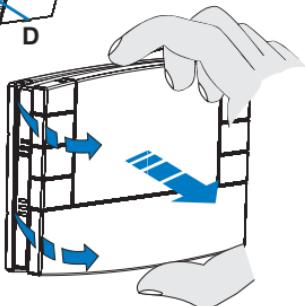
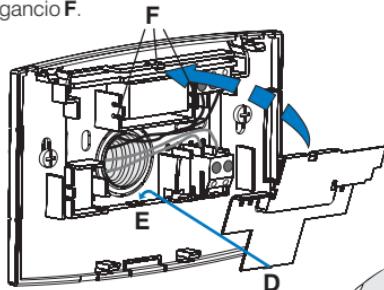


4 - INSTALLAZIONE

4.5) FISSAGGIO O RIMOZIONE DEL CRONOTERMOSTATO DALLA BASE

Applicare il coperchietto copri cavi inserendo il dente **D** nell'apposita cava **E** della base, quindi fissarlo con una leggera pressione nei ganci **F**.

Per rimuovere il coperchietto utilizzare un piccolo cacciavite facendo leva in successione su ciascun gancio **F**.



Agganciare il cronotermostato sulla base a parete avendo cura di inserire correttamente i contatti, quindi esercitare una leggera pressione sino ad udire lo scatto dei dentini di fissaggio sulla base.



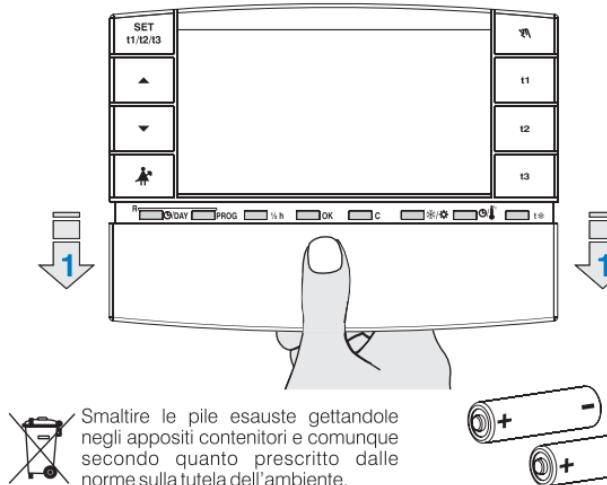
Qualora la programmazione del cronotermostato avvenga prima del fissaggio alla base parete, potrebbe verificarsi che ad installazione ultimata, l'indicazione **ON** (spenta o lampeggiante) presente sul display non corrisponda allo stato reale del relè.

Entro **max 1 minuto** dal fissaggio del cronotermostato alla base parete, il relè si attiverà secondo l'indicazione **ON** (spenta o lampeggiante) presente sul display.

Per rimuovere il cronotermostato dalla base a parete, afferrarlo come in figura, quindi estrarlo facendolo ruotare sul lato destro.

4 - INSTALLAZIONE

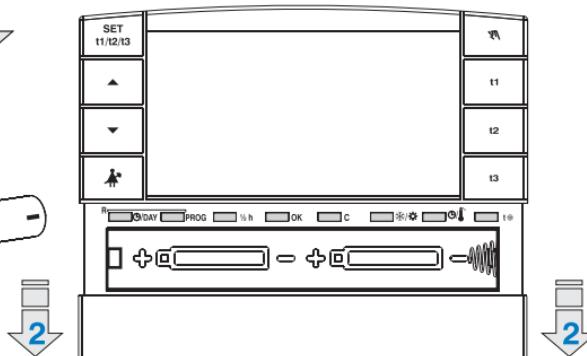
4.6) INSERIMENTO O SOSTITUZIONE PILE



Inserire o sostituire con 2 pile da 1,5V tipo AA - LR6
prestando attenzione alle polarità
UTILIZZARE PILE ALCALINE DI BUONA QUALITÀ
(Consigliate pile Duracell o Energizer)

Nota: nel caso di sostituzione delle pile, il tempo a disposizione per l'operazione senza perdere i dati è di circa 1 minuto.

Far scorrere lo sportellino come in figura a lato fino al primo blocco (accesso ai tasti di programmazione); quindi con una ulteriore azione farlo scorrere fino al secondo blocco (accesso all'apposito vano pile).



5 - PROGRAMMAZIONE DEL CRONOTERMOSTATO

All'inserimento delle pile si attiva un ciclo di autotest, al termine del quale il display si presenta come in figura a fianco (**00** lampeggiante): il cronotermostato è pronto per la programmazione.

5.1/A) PROGRAMMAZIONE: ORA - MINUTI - GIORNO (attuali)

ORA Premere il tasto **⊕/DAY**.

Imposta l'ora premere il tasto **OK** per confermare (i numeri dei minuti lampeggeranno).

MINUTI Premere il tasto **⊕/DAY**.

Impostati i minuti premere il tasto **OK** per confermare (i numeri dei giorni lampeggeranno).

GIORNO Premere ad impulsi il tasto **⊕/DAY** per selezionare il giorno corrente (es. 3 = Mercoledì). Premere il tasto **OK** per confermare.

Sul display apparirà **P 01**, lampeggiante.

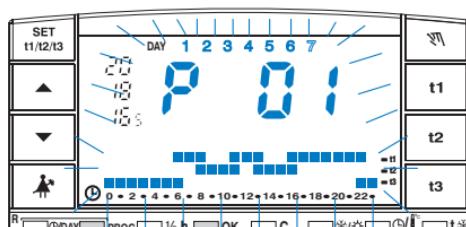
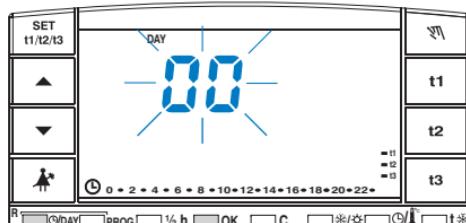
Nota: premere il tasto **⊕/DAY** ad impulsi per incremento singolo, mantenere premuto per incremento veloce.

5.1/B) SCELTA DEL PROGRAMMA DI FUNZIONAMENTO

Nel cronotermostato sono stati inseriti 4 programmi fissi (Capitolo 9 pag. 108-109).

Se uno di questi programmi soddisfa le vostre esigenze, premere il tasto **PROG** sino alla visualizzazione sul display del programma desiderato, quindi premere **OK**. Dopo alcuni secondi apparirà sul display la temperatura ambiente ed i periodi di riscaldamento programmati.

Nel caso nessuno dei programmi predisposti corrisponda alle Vostre esigenze, premere il tasto **PROG** fino all'apparizione del programma **P 05**, quindi procedere come descritto nel paragrafo 5.2.



5 - PROGRAMMAZIONE DEL CRONOTERMOSTATO

5.2 - PROGRAMMA LIBERO P 05

Il programma **P 05** è liberamente programmabile per ogni ora del giorno su quattro differenti livelli di temperatura (**t1, t2, t3, t***) ed in modo diverso per ogni giorno della settimana.

Premere il tasto **PROG** sino a quando sul display apparirà la scritta **P 05**.

Confermare la scelta del programma **P 05** premendo il tasto **OK**.

Sul display appariranno lampeggianti i tre digit riferiti all'ora 00:00 e il simbolo del giorno **1** in corrispondenza del Lunedì.

La scelta della temperatura per l'ora lampeggiante avverrà premendo il corrispondente tasto.

Programmazione temperature per il giorno di lunedì.

Confermare per ogni ora del giorno il tipo di temperatura desiderata (Comfort, Attività, Economy, Antigelo) premendo i tasti **t1, t2, t3, t*** sino a completare il diagramma giornaliero di 24 ore relativo al giorno di lunedì.

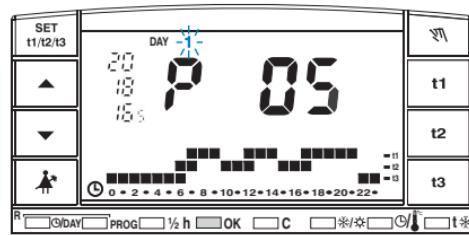
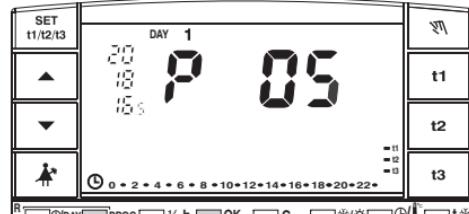
Nota: premendo il tasto **t*** il digit non viene visualizzato sulla scala di temperarura.

È possibile programmare la mezz'ora come indicato nel paragrafo 5.3.

Terminata la programmazione delle temperature per il giorno di Lunedì, riprogrammare in caso di errore, oppure premere il tasto **OK** per confermare il programma impostato.

La conferma (**OK**) fisserà in memoria il programma impostato (per lunedì) e sul display apparirà lampeggiante il giorno di martedì (2) e lampeggianti i 3 digit in corrispondenza dell'ora 00:00, sovrapposti alla scala termica programmata per il giorno precedente.

Nota: i tasti **t1, t2, t3, t*** possono essere premuti con singoli impulsi, con avanzamento di 1 h ad ogni pressione, o mantenuti premuti sino all'ora desiderata con avanzamento automatico di 1h ad ogni lampeggio dei digit.



5 - PROGRAMMAZIONE DEL CRONOTERMOSTATO

Programmazione temperature per il giorno di martedì.

Se si desidera la stessa scala termica di lunedì, premere il tasto **OK**: verrà inserita la stessa scala anche per **martedì** e lampeggerà il giorno **3** di mercoledì e i tre digit in corrispondenza dell'ora 00:00.

Se **NON** si desidera la stessa programmazione della scala termica, procedere premendo i tasti **t1, t2, t3, t*** come descritto per lunedì.

Al termine della impostazione delle temperature per martedì premere il tasto **OK** per conferma. Ripetere lo stesso procedimento sino a completare i programmi per tutti i giorni della settimana.

Dopo la conferma con il tasto **OK** del programma della Domenica (**7**), sul display appariranno: il numero del giorno attuale, la temperatura ambiente o l'ora attuale e la scala termica programmata con il digit dell'ora attuale lampeggiante:

Il cronotermostato è in funzione.

5.3 - PROGRAMMAZIONE DELLA MEZZ'ORA

Esempio, programmare:

dalle ore 06:00 alle ore 06:30 temperatura **t3** (economy)

dalle ore 06:30 alle ore 07:00 temperatura **t1** (comfort)

1) Fissare la temperatura t3 alle ore 06:00, lampeggiano i tre digit dell'ora successiva (dalle h 07:00 alle h 08:00) fig. a.

2) Premere il tasto ½ h per tornare nella programmazione dell'ora precedente, lampeggiano i due digit in corrispondenza di **t1, t2** (fig. b).

3) Fissare la temperatura t1 per la seconda mezz'ora, in corrispondenza delle ore 06:00 i due digit relativi a **t1** e **t3** sono fissi, mentre lampeggiano i tre digit per la programmazione dell'ora successiva (dalle h 07:00 alle h 08:00) fig. c.

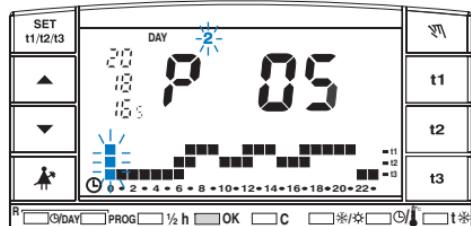


Fig. a

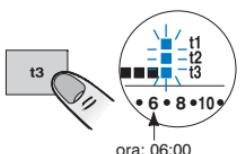


Fig. b

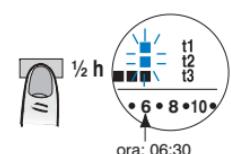
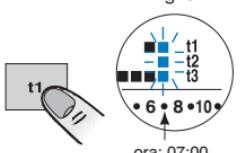


Fig. c



5 - PROGRAMMAZIONE DEL CRONOTERMOSTATO

5.4 - PROGRAMMAZIONE ESTATE - INVERNO

Il Vostro cronotermostato viene predisposto in fabbrica per il funzionamento **"Inverno"** visualizzato sul display dal simbolo .

In tali condizioni verrà inserita l'utenza allacciata (caldaia) come da esempio:

Set di temperatura:  **Caldaia in funzione con temperatura ambiente:**

t1 - Comfort = 20 °C < 20 °C

t2 - Attività = 18 °C < 18 °C

t3 - Economy = 16,5 °C < 16,5 °C

t* - Antigelo = 5 °C < 5 °C

Se l'utenza è un condizionatore: premere il tasto  per avere il funzionamento **"Estate"** visualizzato sul display dal simbolo . In tali condizioni verrà inserita l'utenza allacciata (condizionatore) come da esempio sotto indicato:

Set di temperatura:  **Condizionatore in funzione con temperatura ambiente:**

t1 - Comfort = 20 °C > 20 °C

t2 - Attività = 22 °C > 22 °C

t3 - Economy = 23,5 °C > 23,5 °C

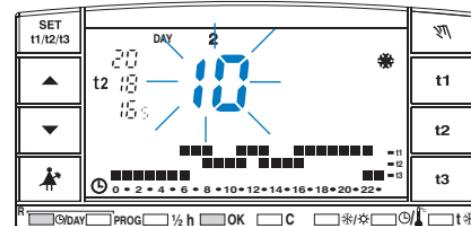
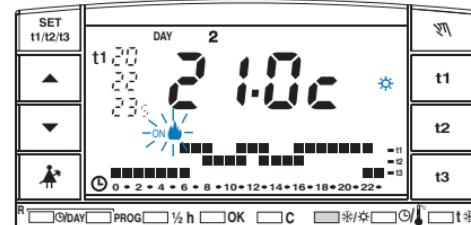
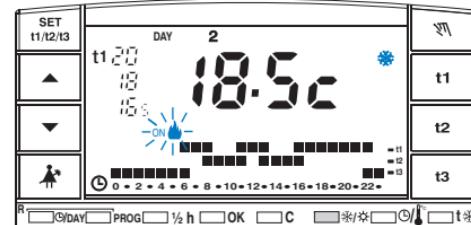
In entrambi i casi il funzionamento dell'utenza verrà segnalato dalla scritta lampeggiante  ed i valori dei SET temperatura possono essere variati.

5.5 - CAMBIO ORA, MINUTI, GIORNO DELLA SETTIMANA

Premere il tasto  sino alla comparsa dei soli digit dell'ora, lampeggiante.

- Modificare l'ora (se occorre) premendo il tasto . In ogni caso confermare premendo il tasto **OK**: digit dell'ora fissi, lampeggeranno i digit dei minuti.
- Modificare i minuti (se occorre) premendo il tasto .
- In ogni caso confermare premendo il tasto **OK**: digit dei minuti fissi, lampeggerà il giorno della settimana.
- Selezionare il giorno della settimana (se occorre) premendo il tasto .
- In ogni caso confermare premendo il tasto **OK**.

Il cronotermostato torna al funzionamento in corso.



5 - PROGRAMMAZIONE DEL CRONOTERMOSTATO

5.6 - MODIFICA DELLE TEMPERATURE DI SET: COMFORT, ATTIVITÀ E DI ECONOMY

Nel caso le temperature prefissate:

t₁ = 20 °C, **t₂** = 18 °C, **t₃** = 16,5 °C (per inverno)

t₁ = 20 °C, **t₂** = 22 °C, **t₃** = 23,5 °C (per estate)

non soddisfino le Vostre necessità, si potranno modificare a piacimento, da +5 °C a +39 °C, premendo i relativi tasti.

- Selezionare con il tasto **SET** **t_{1/2/3}** il set di temperatura che si desidera modificare, indicato dal simbolo **t₁** o **t₂** o **t₃** lampeggiante.
- Modificare la temperatura selezionata agendo ad impulsi sui pulsanti:

▲ (alzare) ▼ (abbassare). Ad ogni impulso corrisponde una variazione di 0,5 °C.

Le temperature così fissate saranno il nuovo riferimento del relativo set di temperatura (per tutti i programmi).

Trascorsi circa 4 sec. dall'ultimo azionamento del tasto, il display torna alle condizioni di normale funzionamento: simbolo del set di temperatura prevista per l'ora attuale (**t₁** o **t₂** o **t₃**), fisso.

5.7 - FUNZIONAMENTO INTELLIGENTE

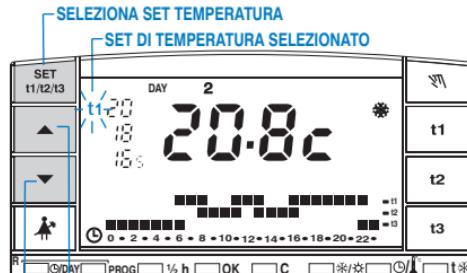
Con il "Funzionamento intelligente" il cronotermostato anticipa automaticamente l'accensione, al fine di avere la temperatura desiderata all'ora prefissata: l'anticipo (max di 2 ore) si regola automaticamente in base alle caratteristiche dell'impianto.

Per attivare il "Funzionamento intelligente" premere per più di 4 sec. il tasto **t₂**. L'operazione viene segnalata sul display dalla scritta: **Auto**.

Per togliere questo tipo di funzionamento tenere premuto per 4 sec. il tasto **t₂**: la scritta **Auto** scompare.

Questa funzione è attiva solo in modalità "Inverno".

Durante il funzionamento in "Estate", la funzione è disattivata; si riattiverà automaticamente alla successiva commutazione su "Inverno".



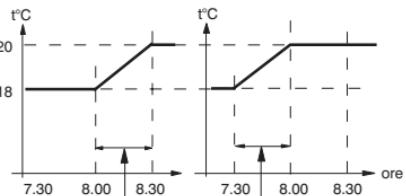
ALZA LA TEMPERATURA

ABBASSA LA TEMPERATURA

Nota: il cronotermostato consente valori di temperatura che soddisfino le seguenti condizioni:

Inverno: t₁ maggiore o uguale a t₂ maggiore o uguale a t₃

Estate: t₃ maggiore o uguale a t₂ maggiore o uguale a t₁



Tempo necessario per raggiungere il set di temperatura impostato rilevato nel primo ciclo.

Il tempo rilevato viene automaticamente anticipato nel seguente ciclo.

5 - PROGRAMMAZIONE DEL CRONOTERMOSTATO

5.8 - LETTURA DEI PROGRAMMI INseriti

Premere il tasto **PROG**: apparirà sul display il programma utilizzato. Nel caso il programma sia uno dei quattro programmi fissi inseriti (**P 01**÷**P 04**), verranno presentate in successione automatica le impostazioni per gruppi di giorni.

Al termine della lettura del programma premere il tasto **OK** per reinserirlo (in assenza di questa operazione, dopo 2 minuti il cronotermostato reinsertisce il programma inizialmente impostato).

Se il programma utilizzato è il **P 05**, lo scorrimento dell'impostazione di ciascun giorno avverrà automaticamente; trascorsi 2 minuti, il programma **P 05** verrà reinserito automaticamente.

Nota: in lettura dei programmi, si passa da un programma al successivo premendo il tasto **PROG**.

Nello stato di lettura programmi è possibile sostituire il programma in uso e/o modificare il programma **P 05**.

Sostituzione del programma in uso

Per sostituire il programma attualmente in funzione, selezionare con il tasto **PROG** il nuovo programma e confermare la nuova scelta premendo il tasto **OK**.

Modifica del programma **P 05**

In lettura del programma **P 05**, premere il tasto **OK**: verrà visualizzato il programma del lunedì con lampeggianti i digit della prima ora.

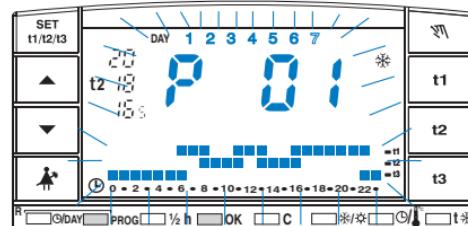
Procedere alla programmazione come indicato nel paragrafo 5.2.

5.9 - RESET

Se si desidera annullare i dati inseriti (ad esempio dopo una prova di programmazione) premere contemporaneamente i due tasti: **□/DAY** e **PROG**.

Sul display appariranno tutti i segmenti accesi (autotest generale).

Successivamente il display si presenterà come in figura al paragrafo 5.1/A ed il cronotermostato sarà pronto per una nuova programmazione.



RESET

Attenzione: il comando di Reset non agisce sull'impostazione delle seguenti funzioni: valori dei set di temperatura bloccati - attivazione della pompa per 2° al giorno - esclusione della temperatura di antigelo - funzionamento intelligente (Auto).

6 - FUNZIONI RISPARMIO ENERGETICO

6.1 - LIMITAZIONE DEI VALORI DI TEMPERATURA IMPOSTABILI

È possibile limitare i valori: massimo, minimo, o entrambi, della temperatura impostabile sul cronotermostato. La limitazione può essere applicata sia al funzionamento **Inverno** sia al funzionamento **Estate**; i rispettivi valori impostati sono memorizzati e non vengono cancellati dal comando Reset.

L'operazione è eseguibile solo con il programma (**P 01 + P 05**) in funzione.

Es.: in funzionamento **Inverno**; temperatura massima impostabile (**t1**)=19°C, temperatura minima impostabile (**t3**)=15°C. Dopo aver impostato il valore della temperatura massima **t1** e/o minima **t3** (vedere par. 5.6) procedere al loro fissaggio.

Mantenere premuti contemporaneamente i tasti **t1** e **t3** fino al lampeggiaggio dei tre valori di temperatura **t1**, **t2** e **t3**; quindi rilasciarli (fig. 1).

a) Per fissare entrambi i limiti di temperatura: premere il tasto **t1**, quindi premere il tasto **t3**; sul display si bloccano i rispettivi valori con a fianco i simboli lampeggianti **t1** e **t3**. Premere il tasto **OK** per confermare (fig. 2): il cronotermostato torna al programma di funzionamento in corso.

b) Per fissare il solo valore massimo di temperatura: premere il tasto **t1**; sul display si blocca il valore di **t1**, affiancato dal simbolo lampeggiante **t1**. Premere il tasto **OK** per confermare (fig. 3): il cronotermostato torna al programma di funzionamento in corso.

c) Per fissare il solo valore minimo di temperatura: premere il tasto **t3**; sul display si blocca il valore di **t3**, affiancato dal simbolo lampeggiante **t3**. Premere il tasto **OK** per confermare: il cronotermostato torna al programma di funzionamento in corso.

I limiti dei valori di temperatura, memorizzati, possono essere annullati (singolarmente o entrambi) con la seguente procedura:

- premere contemporaneamente i tasti **t1** e **t3** fino alla comparsa dei simboli lampeggianti **t1** e/o **t3** a fianco dei relativi valori di temperatura bloccati, quindi rilasciare.
- Premere il tasto **t1** e/o il tasto **t3** per annullare il blocco desiderato, o entrambi. I valori di temperatura sbloccati lampeggeranno, privi dei simboli **t1**e/o **t3**.
- Premere il tasto **OK** per confermare: il cronotermostato torna al programma di funzionamento in corso.

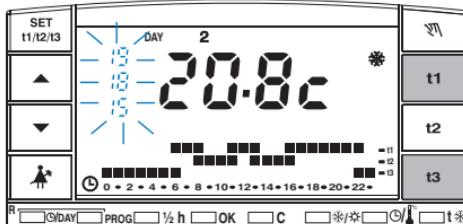


fig. 1

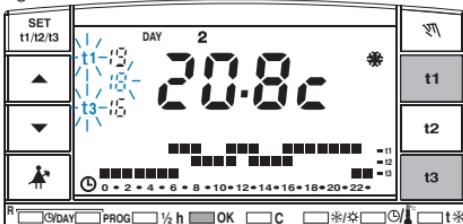


fig. 2

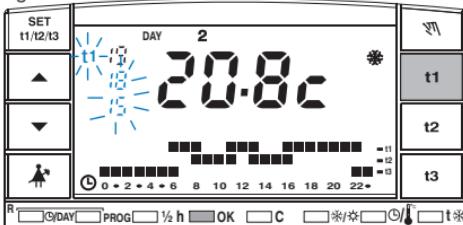


fig. 3

6 - FUNZIONI RISPARMIO ENERGETICO

6.2 - FUNZIONAMENTO MANUALE

Sono possibili 2 modi di funzionamento manuale, con sospensione del programma in corso:

a) Funzionamento manuale temporaneo

Premere brevemente il tasto : appare, lampeggiante, il simbolo e il livello di temperatura in corso è applicato a tutte le ore del giorno.

Selezionare il livello di temperatura Comfort, Attività, Economy o Antigelo desiderato premendo i rispettivi tasti **t1, t2, t3, t***.

Il funzionamento manuale temporaneo cessa automaticamente alla mezzanotte del giorno corrente.

Per anticipare il ritorno al funzionamento automatico (da programma) premere nuovamente il tasto : sul display apparirà la scala termica inserita per il giorno attuale, secondo il programma in funzione prima dell'inserimento del funzionamento in manuale.

b) Funzionamento manuale permanente

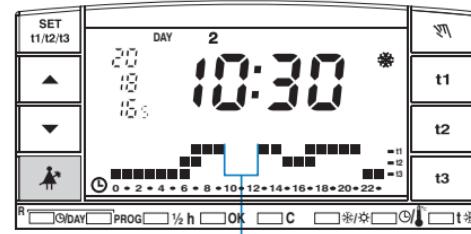
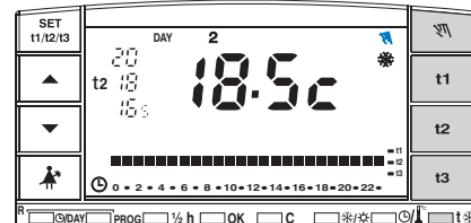
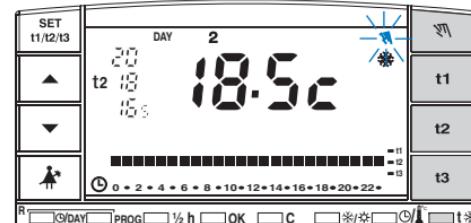
Mantenere premuto il tasto fin quando il simbolo sul display diventa fisso (circa 4 sec.); il livello di temperatura in corso è applicato a tutte le ore del giorno.

Selezionare il livello di temperatura desiderato premendo i tasti **t1, t2, t3 o t***.

Il funzionamento manuale permanente resta attivo a tempo indeterminato; per disattivarlo e ritornare al funzionamento automatico (da programma) premere il tasto .

6.3 - SOSPENSIONE DEL PROGRAMMA PER PULIZIE

Solo in funzionamento da programma (**P 01 ÷ P 05**), premendo il tasto si avrà lo spegnimento dell'utenza allacciata per un periodo di 3 ore. L'inserimento di tale funzione è visualizzato dalla mancanza dei digit in corrispondenza delle 3 ore, a partire dall'ora in corso. Per riattivare il programma interrotto prima del termine delle 3 ore, premere il tasto : si reinseriranno i digit sospesi.



6 - FUNZIONI RISPARMIO ENERGETICO

6.4 - PROGRAMMA COUNT-DOWN - P 06

Nel caso in cui ci si debba assentare per più giorni dalla propria abitazione selezionare il programma **P 06** (Count-Down).

- Premere ripetutamente il tasto **PROG** sino a quando sul display apparirà la scritta **P 06**, quindi confermare premendo il tasto **OK**.

Sul display apparirà il giorno della settimana e la scritta **c000**.

- Stabilire in termini di ore il periodo di assenza (esempio: **168** ore = 7 gg.).

Massimo numero di ore programmabili in Count-Down = **999** ore.

- Inserire le ore premendo il tasto **DAY** (ad impulso o con pressione continua per scorrimento veloce).

- Premere il tasto **OK** per confermare.

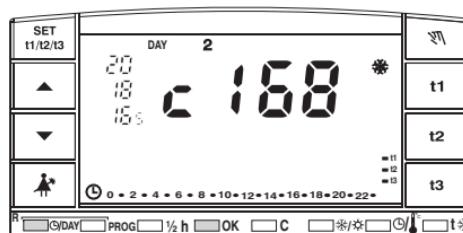
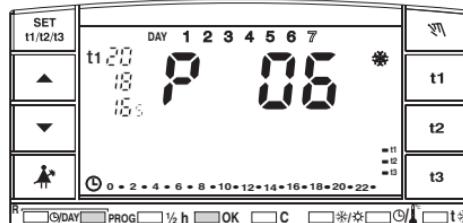
Da questo momento il Vostro cronotermostato inizierà il conto alla rovescia ed il programma Count-Down manterrà la temperatura antigelo (5°C) sino all'esaurimento delle ore programmate.

Finito il conto alla rovescia il programma Count-Down reinserirà il Vostro abituale programma, affinché al Vostro ritorno possiate ritrovare l'abitazione alla temperatura desiderata.

In qualsiasi momento si potrà uscire da questo programma premendo il tasto **PROG**.

Sarà quindi necessario reinserire in memoria il programma in uso o uno nuovo, seguendo il procedimento di selezione e conferma programma, come descritto nel paragrafo 5.1/B "Scelta del programma di funzionamento".

Attenzione: nel caso sia stata esclusa in modo permanente la temperatura antigelo (paragrafo 7.3) o in funzionamento "estate", il programma Count-Down manterrà disattivato il dispositivo comandato per tutto il tempo programmato.



6 - FUNZIONI RISPARMIO ENERGETICO

6.5 - VISUALIZZAZIONE CONSUMI ATTRAVERSO IL NUMERO DI ORE DI FUNZIONAMENTO DELL'UTENZA

Il cronotermostato calcola e mantiene in memoria le ore di funzionamento della caldaia (e/o condizionatore) durante le 24 ore del giorno precedente e dall'inizio della stagione (ore di funzionamento totali). Tale dato è utile al fine di stabilire il consumo energetico dell'impianto.

Basterà moltiplicare il valore di consumo orario (dato di targa di caldaie e bruciatori) per il numero di ore di funzionamento per avere il consumo totale in litri (gasolio) o metri cubi (metano) del Vostro impianto.

- **Visualizzazione del tempo di funzionamento nelle ultime 24 ore:**
premere il tasto **C** ed appariranno le ore richieste sul display.
- **Visualizzazione delle ore totali di funzionamento dall'inizio stagione:**
mantenere premuto il tasto **C** per più di 4 secondi ed appariranno le ore totali di funzionamento.
- **Azzeramento delle ore totali di funzionamento dall'inizio stagione:**

mantenere premuto il tasto **C** per più di 8 secondi quindi premere contemporaneamente anche il tasto **OK**; sul display appare **0000** (contatore delle ore di funzionamento caldaia totali azzerato), rilasciare i tasti **C** e **OK**.

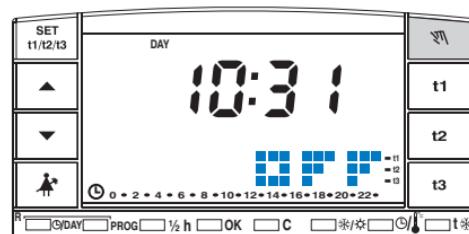
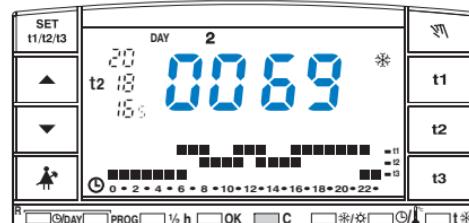
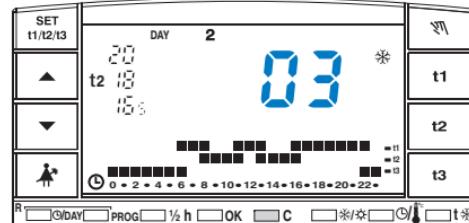
Il cronotermostato, dopo l'azzeramento, ricomincia a totalizzare le ore di funzionamento.

6.6 - ESCLUSIONE DEL CRONOTERMOSTATO

Mantenere premuto il tasto **¶** sino alla comparsa sul display della scritta **OFF**, ad indicare che il cronotermostato è disattivato.

In questo stato, tutte le funzioni del cronotermostato sono inattive; solo la visualizzazione dell'ora attuale rimane in funzione.

Premendo nuovamente il tasto **¶** si tornerà al programma precedentemente impostato.



6 - FUNZIONI RISPARMIO ENERGETICO

6.7 - SEGNALAZIONE DI NON FUNZIONAMENTO DELL'IMPIANTO

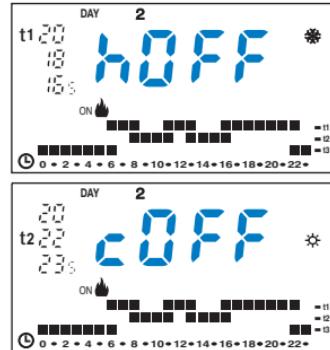
In Inverno:

se durante il normale funzionamento (simbolo **ON** lampeggiante) il cronotermostato non rileva, in un arco di tempo di 2 ore, un incremento significativo di temperatura, si attiva sul display la segnalazione di riscaldamento non funzionante **hOFF**.

In Estate:

se durante il normale funzionamento (simbolo **ON** lampeggiante) il cronotermostato non rileva, in un arco di tempo di 2 ore, un decremento significativo di temperatura, si attiva sul display la segnalazione di raffreddamento non funzionante **cOFF**.

La segnalazione scompare automaticamente al primo incremento (**Inverno**) o decremento (**Estate**) significativo di temperatura.



7 - FUNZIONI PROGRAMMABILI DI ADATTAMENTO AL TIPO DI IMPIANTO

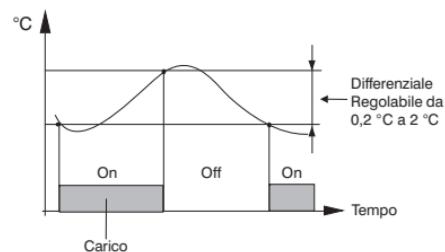
7.1 - DIFFERENZIALE DI TEMPERATURA

Il cronotermostato funziona in modo differenziale (ON-OFF) con valore del differenziale prefissato in fabbrica a $0,3^{\circ}\text{C}$.

Il valore del differenziale può essere visualizzato e modificato come segue:

- Premere il tasto **t1** sino alla comparsa sul display del valore di differenziale esistente es. **b0.3c**
- Modificare il valore (da $0,2^{\circ}\text{C}$ a 2°C) agendo sui tasti \blacktriangle e/o \blacktriangledown con variazioni di $0,1^{\circ}\text{C}$; ottenuto il valore desiderato attendere 4 secondi ed il display ritornerà a visualizzare il programma in corso.

Il comando di **Reset** riporta il differenziale al valore di $0,3^{\circ}\text{C}$.



7 - FUNZIONI PROGRAMMABILI DI ADATTAMENTO AL TIPO DI IMPIANTO

7.2 - ATTIVAZIONE POMPA PER 2 MINUTI TUTTI I GIORNI DELL'ANNO

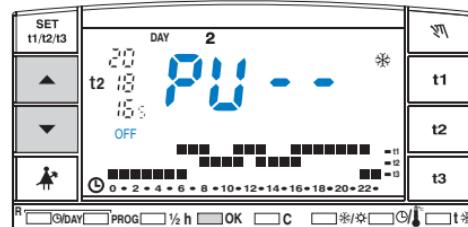
Se la funzione è attivata, il relè del cronotermostato interviene tutti i giorni dell'anno alle ore 12:00, per la durata di 2 minuti primi, attivando il dispositivo comandato (pompa, valvola) allo scopo di evitare incrostazioni e grippaggi causati da inattività prolungata.

Nota: questa funzione viene prefissata in fabbrica nello stato "Funzione disattivata".

Per programmare questa funzione, premere il tasto **OK** sino alla comparsa sul display della scritta **OFF PU--** (funzione non attiva) oppure **ON PU--** (funzione attiva).

Per attivare la funzione premere il tasto **▲**.

Per disattivare la funzione premere il tasto **▼**. Premere il tasto **OK** per confermare. Lo stato programmato non viene modificato dal comando di Reset.



7.3 - ESCLUSIONE TOTALE DELLA TEMPERATURA ANTIGELO

Questa funzione consente di disattivare la termoregolazione nei periodi di funzionamento con impostata la temperatura antigelo **t***.

Funzione attiva: nei periodi di funzionamento con temperatura antigelo **t***, la termoregolazione è attiva con set di temperatura +5 °C fisso.

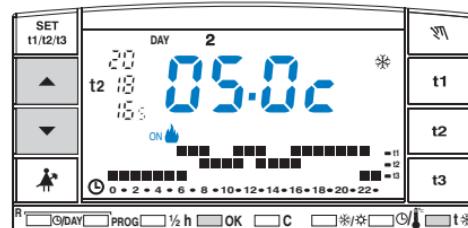
Funzione disattivata: nei periodi di funzionamento con temperatura antigelo **t*** la termoregolazione è disattivata (usare solo negli impianti con circolazione di liquido antigelo).

Nota: questa funzione viene prefissata in fabbrica nello stato "attiva" e può essere disattivata solo in riscaldamento (**Inverno**).

Per programmare questa funzione, premere il tasto **t*** sino alla comparsa sul display della scritta **ON 05.0c** (funzione attiva) o **OFF 05.0c** (funzione disattivata).

Per attivare la funzione premere il tasto **▲**.

Per disattivare la funzione premere il tasto **▼**. Premere il tasto **OK** per confermare. Lo stato programmato non viene modificato dal comando di Reset.



8 - ATTIVAZIONE DA PROGRAMMATORE TELEFONICO

8.1 - FUNZIONAMENTO CON PROGRAMMATORE TELEFONICO

Il programmatore telefonico comanda il cronotermostato chiudendo il contatto collegato ai morsetti **8 e 9** di quest'ultimo (paragrafo 4.4 - Collegamenti elettrici).

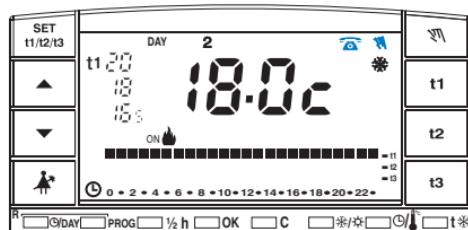
Contatto chiuso = comando attivato

Contatto aperto = comando disattivato

Il cronotermostato, in funzionamento da: programma, manuale temporaneo, manuale permanente o *P 06* (programma count-down), quando riceve il comando di attivazione dal programmatore telefonico (contatto chiuso), si pone in "**funzionamento manuale permanente**" con temperatura "**comfort**" (*).

Sul display appaiono i simboli relativi al funzionamento manuale permanente ed alla forzatura da programmatore telefonico.

(*) **nota:** se l'attivazione avviene in funzionamento **manuale temporaneo**, il cronotermostato mantiene tale stato, con temperatura "comfort", sino alla mezzanotte; poi **commuta su manuale permanente** con temperatura "comfort".



Disattivazione della forzatura da programmatore telefonico

Aprire il contatto del programmatore telefonico (vedere istruzioni del programmatore) che riporta il cronotermostato al modo di funzionamento presente al momento dell'attivazione.

Nota: i comandi di attivazione e disattivazione sono operativi entro 1 minuto.

INTRODUCTION

ENGLISH

The weekly chronothermostat features a large, clear LCD display for synchronous control of each function. A basic feature of the device is its straightforward programming and, despite an extensive range of functions, is easy to operate. The memory is preset with various programmes offering 3-4 temperature levels for maximum comfort. However, it only takes a few seconds to set the temperature of your choosing over a 24-hour period (divisible into 30-minute time slots) as well as for each day of the week.

The temperature differential is adjustable from 0.2°C to 2°C, in order to suit temperature changes within your specific environment. Furthermore, the chronothermostat includes an early switch-on mode so that a desired temperature may be attained ready for a specific time of day. Furthermore, the digital switch enables alternation between heating or air conditioning modes.

Particular attention has been paid to energy efficiency: the countdown function, pause mode for household cleaning, optional preset temperatures lock and remote telephone programming all reduce energy consumption and thus generate considerable economic savings. (see description of indicators and other functions in following pages).

INDEX

1 - TECHNICAL SPECIFICATIONS	pag. 25	7 - PROGRAMMABLE FUNCTIONS FOR USE WITH DIFFERENT APPLIANCES	pag. 42
2 - GENERAL VIEW AND KEYS FUNCTIONS	pag. 26	8 - ACTIVATION VIA TELEPHONE PROGRAMMER	pag. 44
3 - DISPLAY LEGEND	pag. 27	9 - FIXED SET OFF THE PROGRAMS	pag. 108
4 - INSTALLATION	pag. 28		
5 - PROGRAMMING	pag. 32		
6 - ENERGY SAVING FUNCTIONS	pag. 38		

1 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

G
B

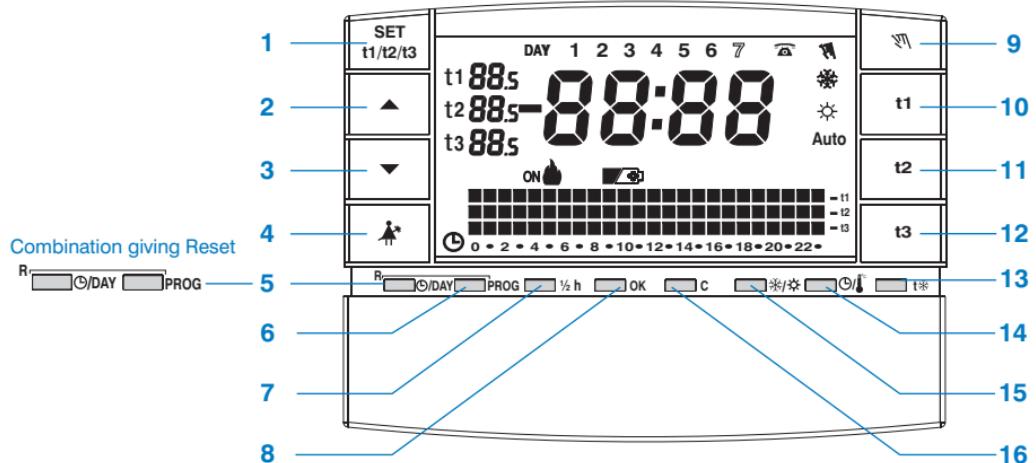
Supply voltage:	N° 2 alkaline 1,5 V type AA (LR6)
Working:	2 years
Time remaining from when "Battery Low" symbol:	1 month approx.
Type of action, disconnect and device:	1/ B /U / Electronic
Type of output:	Relay with single-pole changeover contact, voltage free, NO / COM / NC - max 8(2)A/250 V ac Class A
Software:	0,75 mm ² ÷ 2,5 mm ²
Wire section to relay terminals:	for NO contact, zero potential
Input (telephone programmer):	0,5 mm ² ÷ 1,5 mm ²
Wire section to telephone programmer input terminals:	Class II <input checked="" type="checkbox"/>
Insulation:	IP 30
Protection degree:	Normal
Pollution:	0,1 °C
Ambient temperature indicator resolution:	- 5 °C ÷ 39 °C
Ambient temperature display range:	5 °C
Frost protection temperature:	Settable from 0,2 °C to 2 °C (default 0,3 °C)
Differential operation:	max 1°K / 15 min
Thermal gradient:	- 5 °C ÷ +50 °C
Operating temperature limits:	-10 °C ÷ + 65 °C
Storing temperature limits:	LVD EN60730-2-7 EN60730-2-9
Reference standard for CE mark:	EMC EN60730-2-7 EN60730-2-9

Note: when room temperature flashes, display scale (-5°C or 39°C) has been exceeded.

Err indicates that heat control activity has been suspended due to probe error.

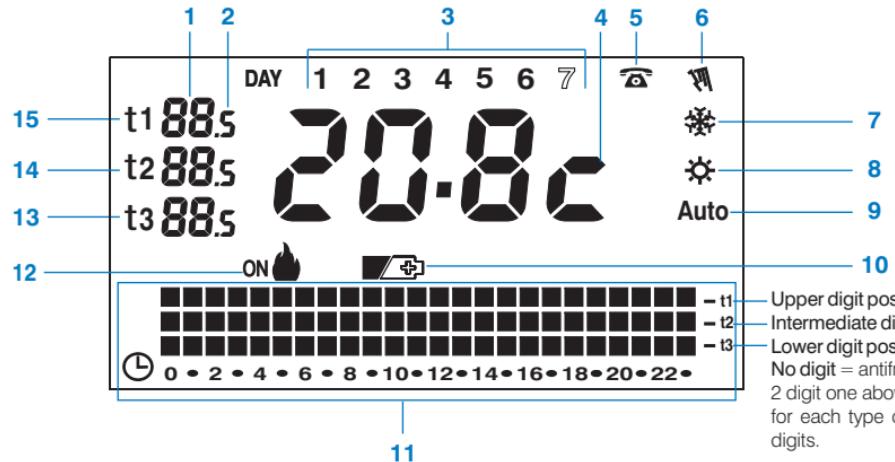
2 - GENERAL VIEW AND KEY FUNCTIONS

G
B



1. Select SET temperature: Comfort **t1**, Working **t2**, Economy **t3**; adjustable from +5 °C to +39 °C
2. Increase temperature
3. Decrease temperature
4. Suspend program during room cleaning
5. Program hour - min - day - count-down hours in program P 06
6. Select - display programs P 01 ÷ P 06
7. Half-hour program ($\frac{1}{2}$ h)
8. Operation confirm button
9. Select manual mode and deactivate chronothermostat
10. Set temperature **t1** Comfort
11. Set temperature **t2** Working
12. Set temperature **t3** Economy
13. Set temperature **t*** Antifreeze
14. Time or temperature display
15. Winter (heating) or summer (air-conditioning) operation
16. View totale hours operation

3 - DISPLAY LEGEND



- t1 Upper digit position = Comfort temperature
 - t2 Intermediate digit position = Working temperature
 - t3 Lower digit position = Economy temperature
 No digit = antifreeze temperature 5 °C

2 digit one above the other: HALF-HOUR operation
 for each type of temperature denoted by the two
 digits.

- Reference temperature set

- 0,5 °C visualization

- Days of the week

- Current time or temperature

- Telephone programmer operating mode indicator

- Override manual mode indicator

- Heating program active indicator

- Cooling program active indicator

- Smart operation

- Battery low

- Temperature scale over 24 hours

- Appliance in operation

- Economy temperature t3

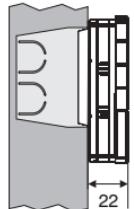
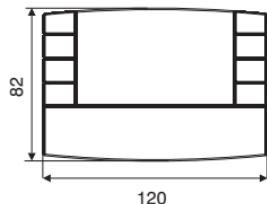
- Working temperature t2

- Comfort temperature t1

4 - INSTALLATION

4.1) DIMENSIONS

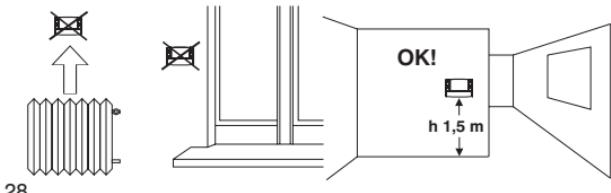
G
B



4.2) INSTALLATION GUIDELINES

Installation of device: independent - fixed

- wall mounting - on the back round box - on rectangular flush mounting box (3 modules)
- install the chronothermostat at a height of 1.5 m from the floor, far from heat sources, windows and anything that might modify de standard operational mode.



28

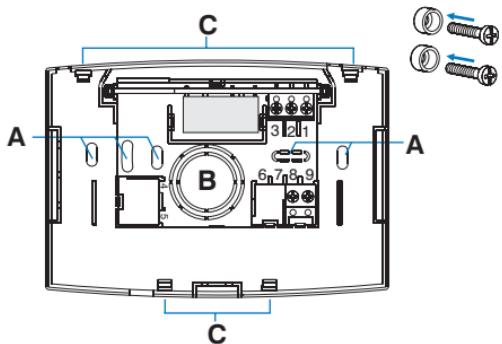
4.3) FIXING BASE

- Switch off mains power to device
- Using screws, fixing the base to the wall at to the back round or rectangular box using holes **A** provided.
- If the chronothermostat base is to be mounted on a metal wall, apply two special insulating washers to the two screws.

A - fixing holes

B - pass wires from back round or rectangular box

C - fixing clips of chronothermostat



To ensure the chronothermostat is fitted correctly to the wall-mounted base, care must be taken to ensure that the base is not distorted by screwing the rectangular back box too tightly to the wall.

4 - INSTALLATION

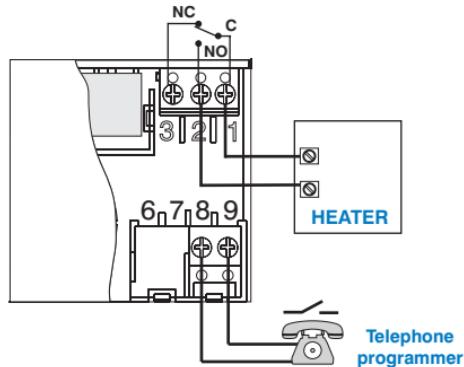
4.4) ELECTRICAL CONNECTIONS

Important: installation and electrical connections of devices and appliances must be carried out by skilled people and in compliance with current regulations. The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards.

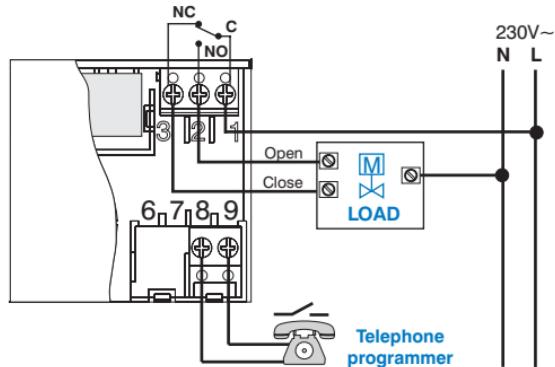
- turn off the electrical power to the wiring.
- connect the controlled device to the terminals:
 - 1 - common
 - 2 - normally open contact
 - 3 - normally closed contact
- The telephone programmer can be connected to terminals 8 and 9.

Examples of electrical connections

Connection to a water heater



Connection to a motorized valve

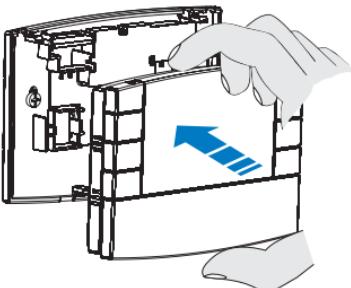
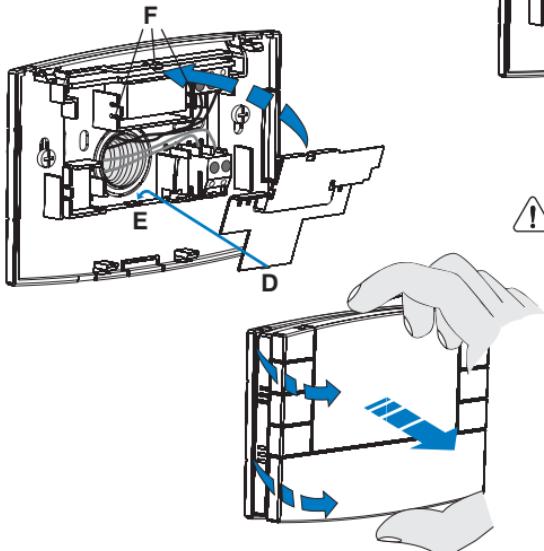


4 - INSTALLATION

**G
B**

4.5) ATTACHING OR REMOVING THE CRONOTHERMOSTAT FROM ITS BASE

Attach the cable cover by inserting panel **D** into special slot **E** in the base, then fasten it to the catches **F** by pressing lightly.
To remove the cover, use a small screwdriver to prize apart each catch **F** in turn.



Fix the chronothermostat on the base, taking care to insert the contacts correctly, then exert light pressure until you hear the click of the attachment hooks on the base.

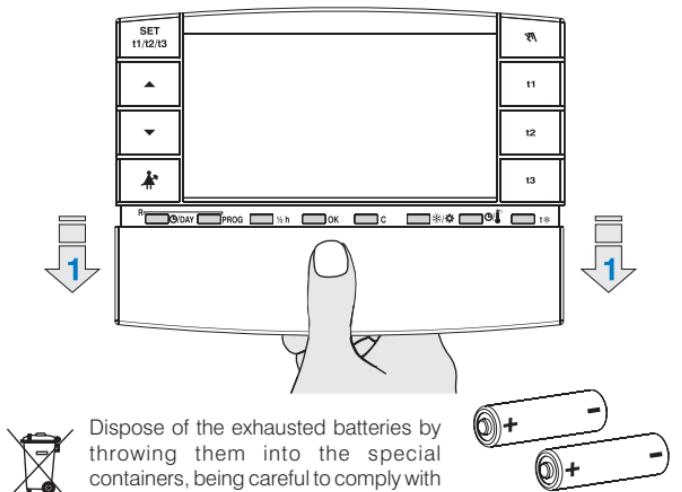
If the chronothermostat is programmed before it is fixed to the wall-mounted base, it may happen that after installation the **ON** (off or blinking) indication in the display does not correspond to the actual status of the relay.

Within **1 minute (max)** of the chronothermostat being fixed to the base, the relay will be activated according to the **ON** (off or blinking) indication displayed.

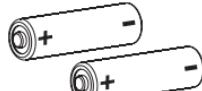
In order to remove the chronothermostat from its wall-mounted base, grip as shown in the diagram, then pull outwards from the left-hand side.

4 - INSTALLATION

4.6) INSERTING OR REPLACING BATTERIES



Dispose of the exhausted batteries by throwing them into the special containers, being careful to comply with environmental protection standards.

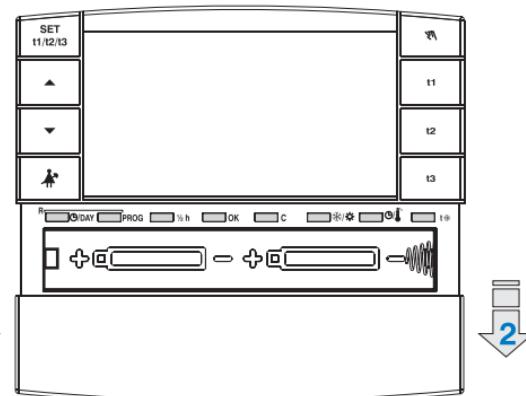


Insert or replace with two 1,5V batteries type AA - LR6 taking care to position the poles correctly

USE ONLY HIGH-QUALITY ALKALINE BATTERIES
(Duracell and Energizer are recommended)

Note: When changing batteries, the time available to perform the operation is about 1 MIN.

Slide the cover as shown in the figure opposite to reveal the first row of keys (programming keys); then slide again to reveal the battery compartment.



5 - PROGRAMMING THE CHRONOTHERMOSTAT

When the batteries are inserted, the device runs a self-test routine, after which the display will appear as in the figure on the right (**00** blinking):
The chronothermostat is ready for programming.

5.1/A) SETTING CURRENT: HOUR - MINUTES - DAY (current)

HOUR Press the **DAY** button.

Having set the hour, press **OK** to confirm (minute digits blinking).

MINUTES Press the **DAY** button.

Having set the minutes, press **OK** to confirm (day digits blinking).

DAY Press **DAY** momentarily (ex. 3 = Wednesday).

Press **OK** to confirm.

P 01 will blink in the display.

Note: press **DAY** momentarily for single increment, press and hold for fast scroll.

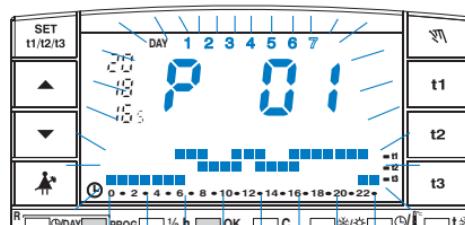
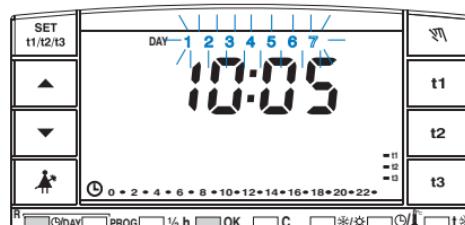
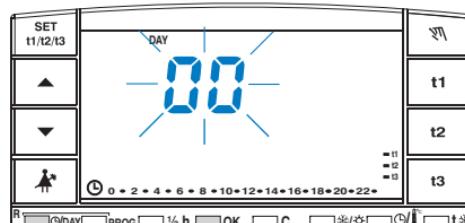
5.1/B) SELECTING THE PROGRAM

The chronothermostat has 4 fixed programs (see chapter. 9 page 108-9).

If one of these programs is suitable, press **PROG** repeatedly until the display shows the particular program, then press **OK**.

After a few seconds the display will show the room temperature and the programmed heating periods.

If none of these programs happens to be suitable, press **PROG** repeatedly until program **P 05** appears, then proceed as indicated in heading 5.2.



5 - PROGRAMMING THE CHRONOTHERMOSTAT

5.2 - FREE PROGRAM P 05

Program **P 05** can be programmed freely for every hour of the day on four different temperatures (**t1**, **t2**, **t3**, **t***) and differently for every day of the week.

Press **PROG** until **P 05** appears in the display.

Confirm the selection of program **P 05** by pressing **OK**.

The display will show the three digits relative to the time 00:00, with the day indicator positioned on Monday, all blinking.

To select the temperatures for the time currently blinking, press the relative button.

Setting the temperatures for Monday.

For each hour of the day, confirm the desired temperature (Comfort, Working, Economy, Antifreeze) by pressing **t1**, **t2**, **t3**, **t*** until the 24-hour curve for Monday is complete.

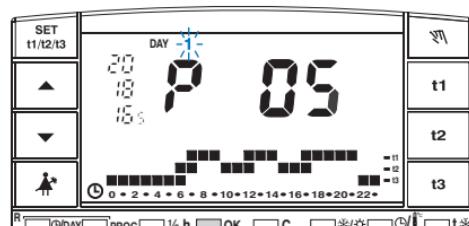
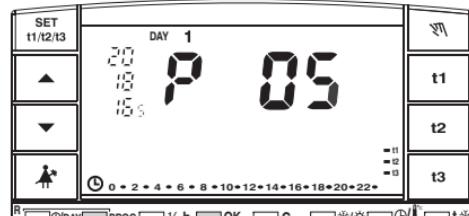
Note: pressing the button **t*** the digit not denoted on temperature scale.

It is also possible to program half-hours, as indicated in heading 5.3.

Having set the temperatures for **Monday** press **OK** to confirm the program (if an error has been committed, program again).

When **OK** is pressed to confirm, the program set for **Monday** is saved in the memory, the dash will blink under **Tuesday** (2) and the three digits relative to the time 00:00 will blink over the temperature scale for the previous day.

Note: the buttons **t1**, **t2**, **t3**, **t*** can be pressed momentarily (1h forward at each touch) or pressed and held until the desired hour is reached (moving forward automatically 1h with each blink).



5 - PROGRAMMING THE CHRONOTHERMOSTAT

G
B

Setting the temperatures for Tuesday.

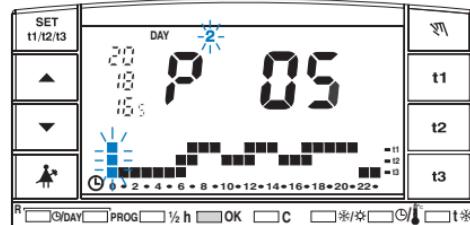
To use the same temperature scale as for **Monday**, press **OK**: the same scale will be entered for **Tuesday**; at this point the dash will blink under **Wednesday** (3) and the three digits will reappear blinking on the time 00:00.

If the same temperature scale is NOT required, proceed by pressing **t1**, **t2**, **t3**, **t*** as described for **Monday**.

Having set the temperatures for **Tuesday**, press **OK** to confirm.

Repeat the same procedure until the programs for all days of the week are completed.

After confirming (**OK**) the program for Sunday (7), the display will show: the number of the current day, the room temperature or the current time and the temperature scale, programmed with the current hour digit blinking: the chronothermostat is now in operation.



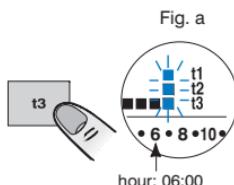
5.3 - PROGRAMMING HALF-HOUR

Example - Program:

from h 06:00 to h 06:30 temperature **t3** (economy)

from h 06:30 to h 07:00 temperature **t1** (comfort)

1) Set temperature t3 for h 06:00, the three digits for the next hour (from h 07:00 to h 08:00) will blink (fig. a).



2) Press the button 1/2 h to return to the previous hour, the two digits for **t1**, **t2** start blinking (fig. b).

Fig. a

3) Set temperature t1 for the second half-hour, for h 06:00 the two **t1** and **t3** digits remain permanently alight, whilst the digits for the next hour (from h 07:00 to h 08:00) (fig. c) will blink.



Fig. b

Fig. c

5 - PROGRAMMING THE CHRONOTHERMOSTAT

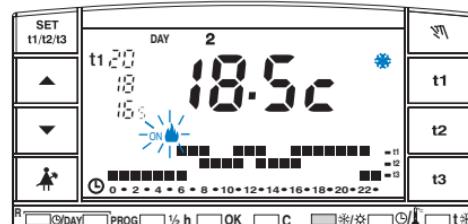
5.4 - PROGRAMMING SUMMER - WINTER

The chronothermostat is factory-set for “winter” operation, displayed as: .

Under these conditions the appliance (burner) will be activated as described in the example:

Temperature set points: *Burner operation with room temperature:*

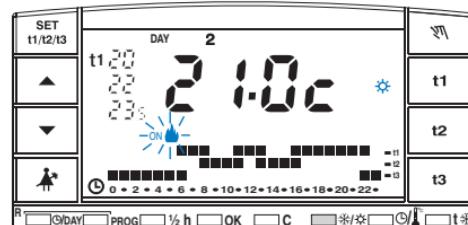
t1 - Comfort = 20°C	< 20°C
t2 - Working = 18°C	< 18°C
t3 - Economy = 16,5°C	< 16,5 °C
t* - Antifreeze = 5 °C	< 5 °C



If the controlled appliance is an air conditioner: press the  button for “Summer” operation, displayed as: . In these conditions the appliance (air conditioner) will be activated as described in the example:

Temperature set points: *Air conditioner operation with room temperature:*

t1 - Comfort = 20°C	> 20°C
t2 - Working = 22°C	> 22°C
t3 - Economy = 23,5°C	> 23,5°C



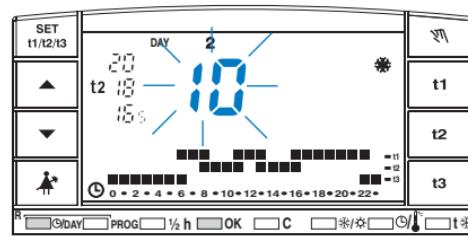
In both cases the operation in use will be indicated by  blinking and the temperature values can be changed.

5.5 - CHANGING HOUR, MINUTES, DAY OF THE WEEK

Press the  button until the hour digits start blinking.

- Change the hour (if necessary) by pressing the  button.
Press **OK** to confirm: hour digits fixed, minutes digits blinking.
- Change the minutes (if necessary) by pressing the  button.
Press **OK** to confirm: minutes digits fixed, day indicator blinking.
- Select the day of the week (if necessary) by pressing the  button.
Press **OK** to confirm.

The chronothermostat returns to the program currently active.



5 - PROGRAMMING THE CHRONOTHERMOSTAT

G
B

5.6 - CHANGING COMFORT, WORKING AND ECONOMY TEMPERATURES

If the factory set temperatures:

- $t_1 = 20^\circ\text{C}$, $t_2 = 18^\circ\text{C}$, $t_3 = 16.5^\circ\text{C}$ (winter)
- $t_1 = 20^\circ\text{C}$, $t_2 = 22^\circ\text{C}$, $t_3 = 23.5^\circ\text{C}$ (summer)

do not appear to be suitable, they can be changed according to preference from $+5^\circ\text{C}$ to $+39^\circ\text{C}$, by pressing the relative buttons.

- Use $\frac{\text{SET}}{t_1/t_2/t_3}$ to select the temperature set point that needs changing, indicated by the t_1 or t_2 or t_3 blinking symbol.
- Set the current set point by pressing buttons \blacktriangle (increase) or \blacktriangledown (reduce) momentarily. At each touch the value changes by 0.5°C .

The new temperatures selected in this way will be the new set points (for all programs).

Approximately 4 seconds after the last key press, the screen will revert to displaying the thermostat's regular functions: the temperature SET indicator for the current time (t_1 or t_2 or t_3) will be displayed.

5.7 - SMART OPERATION

In "smart" mode, the chronothermostat anticipates activation automatically, so that the desired temperature is already reached at the set time, by a period of time which is automatically adjusted according to the characteristics of the system. Maximum early switch-on: 2 hours.

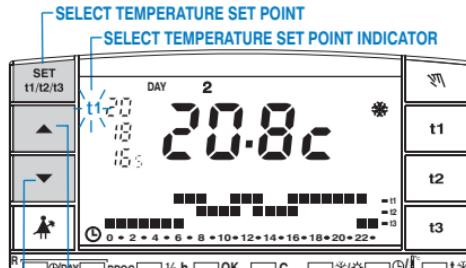
To activate "smart operation" press and hold t_2 for at least 4 seconds.

Operation is indicated by: **Auto**.

To deselect this type of operation press and hold t_2 for at least 4 seconds: the indicator **Auto** disappears.

This function is active in "winter" mode only.

During operation in "summer" mode, the function remains off and will be reactivated only with the next switch to "winter".



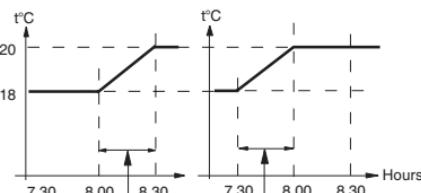
INCREASE TEMPERATURE

DECREASE TEMPERATURE

Note: the chronothermostat will accept temperature values that satisfy the following conditions:

Winter: t_1 greater than or equal to t_2 greater than or equal to t_3

Summer: t_3 greater than or equal to t_2 greater than or equal to t_1



Time need to reach temperature set point; recorded in first cycle.

The time recorded is anticipated automatically into subsequent cycle.

5 - PROGRAMMING THE CHRONOTHERMOSTAT

5.8 - READ PROGRAMS

Press **PROG**: the display will show the program in use. If the program is one of the four fixed programs (**P 01-P 04**), the display will automatically show the settings by groups of days.

Having read the program, press **OK** to return to it (if no confirmation is given, after 2 minutes the chronothermostat will revert to the program set initially).

If the program in use is **P 05**, the settings for each day will scroll automatically; after 2 minutes, program **P 05** will be re-set automatically.

Note: in read mode, programs, are selected sequentially by pressing **PROG**.

With Read Programs actived, it is possible to replace the current program and/or change program **P 05**.

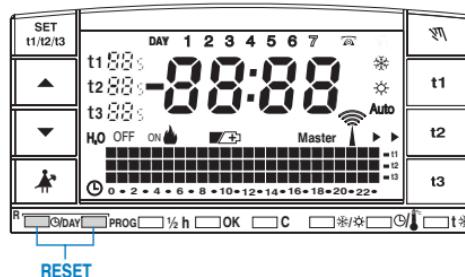
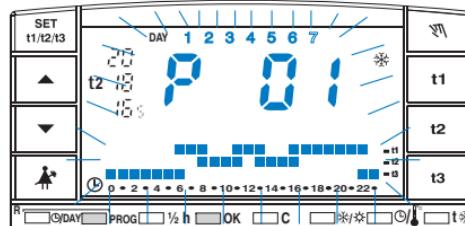
Replacing the program in use

To replace the current program, select another using the **PROG** button, then press **OK** to confirm.

Changin program **P 05**

While reading program **P 05**, press **OK**: the display will show the Monday program with the digits of the first hour blinking.

Proceed with programming as describd in chapter 5.2.



5.9 - RESET

To clear unwanted data that may have been entered (e.g. after a programming test) press: **(O/DAY** and **PROG** simultaneously.

All segments of the display light up (general self-test).

Afterwards, the display will appear as in figure in chapter 5.1/A and the chronothermostat is ready to be programmed again.

Warning: the Reset does not affect the following functions, which remain in the memory: fixed temperature set points - pump activation 2 min/day - antifreeze temperature deselected - smart operation (Auto).

6 - ENERGY SAVING FUNCTIONS

6.1 - LIMITING SETTABLE TEMPERATURE VALUES

The maximum and/or minimum temperature settable with the chronothermostat, or both, can be limited. This limitation can be applied to both winter and summer operations; the relative settings are stored and will not be deleted by a reset.

The operation can be executed only with the program activated (**P 01 ÷ P 05**).

Example: winter operation; maximum settable temperature (**t1**) = 19°C, minimum settable temperature (**t3**) = 15 °C.

Set the maximum **t1** and/or minimum **t3** temperature (par. 5.6), then store the values.

Press and hold buttons **t1** and **t3** simultaneously until the three temperature values **t1**, **t2** and **t3** start blinking; then release (fig. 1).

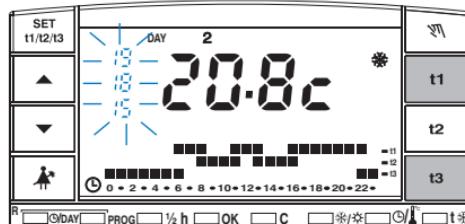


fig. 1

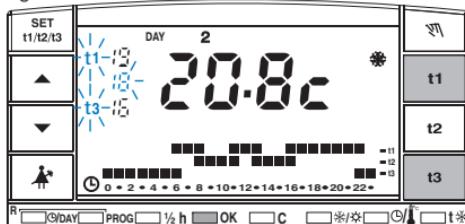


fig. 2

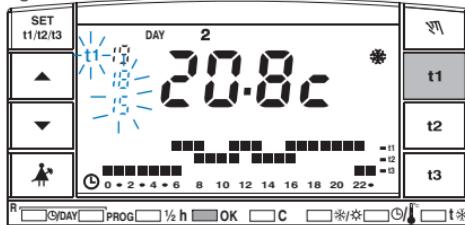


fig. 3

a) To store both temperature limits: press **t1**, then press **t3**; the relative values will be fixed on the display with the symbols **t1** and **t3** blinking alongside. Press **OK** to confirm (fig. 2): the chronothermostat will revert to the currently activated program.

b) To fix the maximum temperature limit only: press **t1**; the **t1** value will be fixed on the display, with the symbol **t1** blinking alongside. Press **OK** to confirm (fig. 3): the chronothermostat will revert to the currently activated program.

c) To fix the minimum temperature limit only: press **t3**; the **t3** value will be fixed on the display, with the symbol **t3** blinking alongside. Press **OK** to confirm: the chronothermostat will revert to the program currently activated.

The stored temperature limits can be cleared (singly or together) by proceeding as follows:

- press and hold buttons **t1** and **t3** simultaneously until the symbols appear blinking alongside the fixed temperature values **t1** and/or **t3**, then release.
- Press **t1** and/or **t3** to clear one limit, or both. The temperature values released will blink, without the symbols **t1** and/or **t3**.
- Press **OK** to confirm: the chronothermostat will revert to the currently activated program.

6 - ENERGY SAVING FUNCTIONS

6.2 - MANUAL OPERATION

There are 2 manual modes, both of which have the effect of suspending the current program:

a) Temporary manual operation.

Press the  button momentarily: the symbol  appears blinking and the current temperature level will be applied to all hour of the day.

Select the temperature level in the Comfort, Working, Economy or Antifreeze modes range by pressing t1, t2, t3, t*.

Temporary manual operation ceases automatically at midnight on the current day.

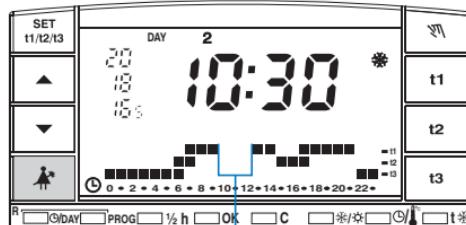
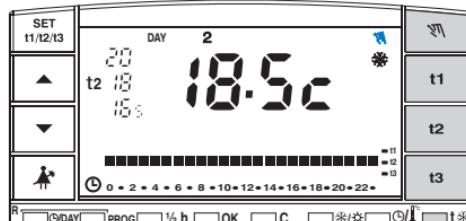
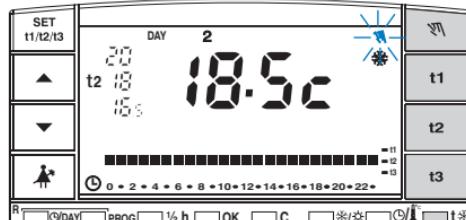
To return to automatic operation (program), press the  button again: the display will show the temperature scale for the current day, according to the program in use when manual operation was selected.

b) Permanent manual operation.

Press and hold the  button until the symbol  remains permanently alight (4 seconds approx.); the current temperature level will be applied to all hours of the day.

Select the temperature level desired by pressing t1, t2, t3 or t*.

Permanent manual operation remains active indefinitely; to deselectg manual mode and return to automatic operation, (program) press .



6.3 - SUSPENSION OF PROGRAM FOR ROOM CLEANING

When operating with programs (P 01 ÷ P 05), the controlled appliance can be deactived for 3 hours, by pressing button .

The activation of this funcion is shown by the absence of the digits denotig the 3 hours, starting from the current hour.

To reactivate the program interrupted before the end of the 3 hours, press button  : the missing digits will reappear.

3 hours

6 - ENERGY SAVING FUNCTIONS

G
B

6.4 - COUNT-DOWN PROGRAM - P 06

In the event that the dwelling is to be left empty for a number of days, select the program **P 06** (Count-Down).

- Press and hold the **PROG** button until the display shows **P 06**, then confirm by pressing **OK**.
- The display will show the day of the week and the caption **c000**.
- Establish how long the absence will be, in hours (e.g.: **168** hours = 7 days). Maximum Count-Down period = **999** hours.
- Enter the hours by pressing the **DAY** button (momentarily for single increments, or pressing and holding for fast scroll).
- Press **OK** to confirm.

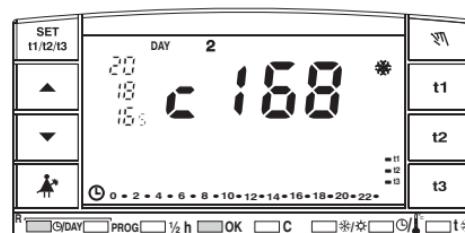
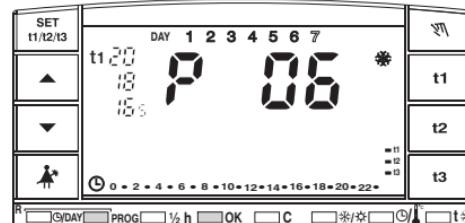
From this moment the chronothermostat will begin the reverse count and the Count-Down program will maintain the antifreeze temperature (5°C) until the hours programmed have elapsed.

At the end of the count-down, the program will reactivate the usual program to ensure a warm and welcoming return.

It is possible to quit this program at any moment by pressing the **PROG** button.

In this instance it will be necessary to reinstate the current program or store a new one, using the select and confirm procedure as described in heading 5.1/B "Selecting the program".

Warning: if the antifreeze temperature is deselected permanently (see heading 7.3) or in "summer" operation, the COUNT-DOWN program will keep the controlled appliance desabled for the full programmed duration.



6 - ENERGY SAVING FUNCTIONS

6.5 - DISPLAYNG CONSUMPTION CALCULATED CHECKING THE HOURS OF OPERATION OF THE APPLIANCE

The chronothermostat calculates and memorizes the hours of operation of the buraner (and/or air conditioner) both during the 24 hours of the previous day and from the start of the season (total hours operation). This information is useful in monitoring the energy consumption of the system.

Total consumption for the system in litres (fuel oil) or cubic metres (natural gas) can be coputed simply by multiplying the hourly consumption value (indicated on the data plates of the burner) by the hours operation.

- To display the operating time during the last 24 hours:
press **C**, the hours will appear in the display.
- To display the totale hours operating from the beginning of the season:
press and hold **C** for at least 4 seconds, and the total hours operation will appear.
- To reset the total hours operation from the beginning of the season:
press and hold **C** for at least 8 seconds, then press **OK** simultaneously; the display will show **0000** (total hours burner operation counter reset), release **C** e **OK**.

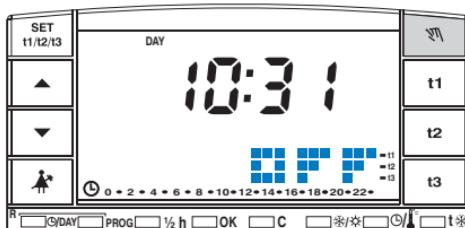
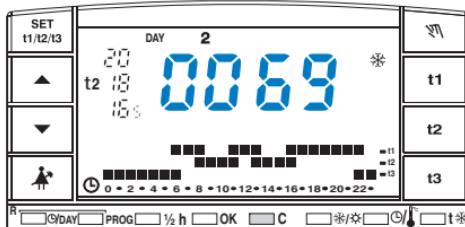
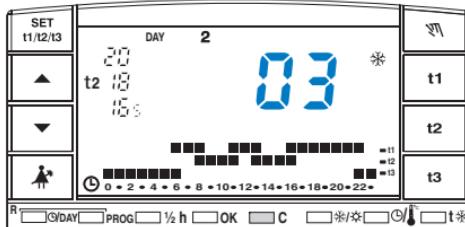
Following the reset, the chronothermostat begins a new count of the total hours operation.

6.6 - EXCLUSION OR THE CHRONOTHERMOSTAT

Press and hold button  until **OFF** appears in the display, to indicate that the chronothermostat is deactivated.

In this condition all functions of the chronothermostat are inactive; only the current hours continues to be displayed.

Pressing button  again, the program set previously will resume.



6 - ENERGY SAVING FUNCTIONS

G
B

6.7 - INDICATION OF SYSTEM TROUBLE

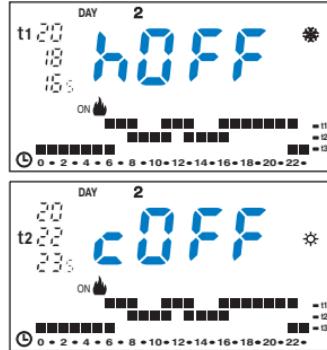
In Winter

If, during normal operation (on  blinking), the chronothermostat does not sense a significant rise in temperature within 2 hours, the display will indicate that the heating system is not working ***hOFF***.

In Summer

If, during normal operation (on  blinking), the chronothermostat does not sense a significant drop in temperature within 2 hours, the display will indicate that the climate control system is not working ***cOFF***.

The indication will disappear automatically as soon as a significant rise (winter) or drop (summer) in temperature has registered.



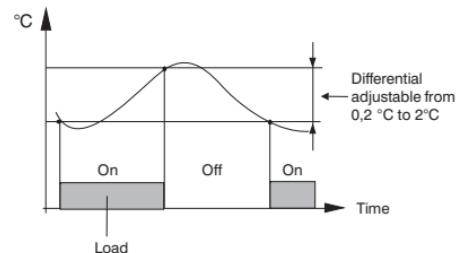
7 - PROGRAMMABLE FUNCTIONS FOR USE WITH DIFFERENT APPLIANCES

7.1 - TEMPERATURE DIFFERENTIAL

The chronothermostat operates in differential mode (ON-OFF) with a differential value factory-set to $0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$. The differential value may be displayed and changed as follows:

- Press and hold **t1** until the existing differential value appears in the display, e.g. ***b0.3c***
- Change the value (from $0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $2\text{ }^{\circ}\text{C}$) using the buttons \blacktriangle and/or \blacktriangledown which give increments of $0,1\text{ }^{\circ}\text{C}$; having selected the value, wait 4 second and the display will revert to the program currently activated.

In the event of a Reset, the differential value will return to $0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$.



7 - PROGRAMMABLE FUNCTIONS FOR USE WITH DIFFERENT APPLIANCES

7.2 - ACTIVATION OF PUMP FOR 2 MINUTES EVERY DAY OF THE YEAR

When this function is selected, the chronothermostat relay will trip every day at 12:00 and activate the controlled appliance (pump, valve) for 2 minutes in order to avoid the formation of scale and prevent seizure that could be caused by prolonged inactivity.

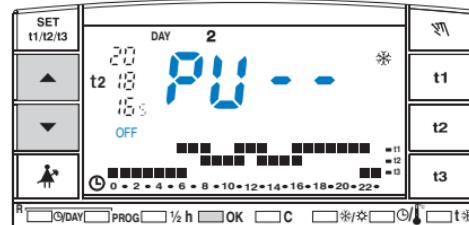
Note: this function is factory set to "deselected" status.

To program the function, press and hold **OK** until the display shows the caption **OFF PU --** (function off) or **ON PU --** (function on).

To activate the function, press the **▲** button.

To deactivate the function, press the **▼** button. Press **OK** to confirm.

This programmed status will not be cleared by a reset.



7.3 - TOTAL DESELECTION OF ANTIFREEZE TEMPERATURE

This function allows the thermoregulation to be deactivated when operating with the antifreeze temperature **t*** selected.

Function on: when utilizing the antifreeze temperature **t***, thermoregulation is activated with a fixed set point of +5 °C.

Function off: when utilizing the antifreeze temperature **t***, thermoregulation is deactivated (use only for systems filled with antifreeze fluid in circuit).

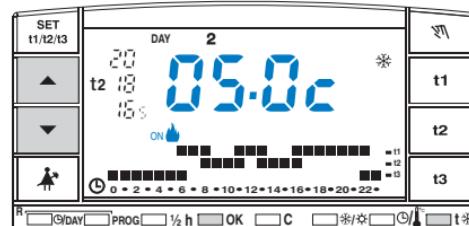
Note: this function is factory set to "selected" status and can be deactivated only in heating mode (winter).

To program the function, press and hold **t*** until the display shows the caption **ON 05.0c** (function on) or **OFF 05.0c** (function off).

To activate the function, press the **▲** button.

To deactivate the function, press the **▼** button. Press **OK** to confirm.

This programmed status will not be cleared by a reset.



8 - ACTIVATION VIA TELEPHONE PROGRAMMER

8.1 - TELEPHONE PROGRAMMER OPERATING MODE

The telephone programmer controls the chronothermostat by closing the contact connected to terminals **8** and **9** of the device (heading 4.4 - Electrical connections).

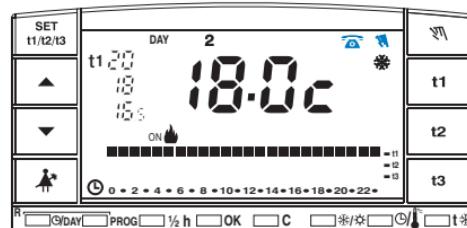
Contact closed = control activated

Contact open = control not activated

When the chronothermostat is activated in: **temporary manual**, **permanent manual** or **P 06 (count-down program)** mode by way of the telephone programmer (contact closed), it switches to "permanent manual operation" (*) with "comfort" temperature.

The display will show the symbols for permanent manual operation and forcing by telephone programmer.

(*) **note:** if the chronothermostat is activated from the telephone programmer in **temporary manual mode**, it retains this status, utilizing the "comfort" temperature until midnight, then switches to **permanent manual** utilizing the "comfort" temperature.



Deactivation of telephone programmer forcing:

Open the telephone programmer contact (see programmer instructions) which returns the chronothermostat to the operating mode selected when telephone programmer control was activated.

Note: activating and deactivating controls are operational within one minute.

Le chronothermostat hebdomadaire est équipé d'un écran à cristaux liquides clair et de grandes dimensions afin de pouvoir contrôler toutes ses fonctions en temps réel. Ce thermostat programmable est caractérisé par sa programmation facile, en effet, malgré la variété de ses fonctions, il est extrêmement facile à utiliser.

Plusieurs programmes à 3 et 4 niveaux de température conçus pour offrir un confort maximum sont déjà enregistrés dans sa mémoire permanente. Quelques secondes suffisent pour choisir les températures préférées pour toute la journée (même toutes les 30 minutes !) et 7 jours/ 7.

Le différentiel thermique est réglable de 0,2°C à 2°C pour s'adapter à l'inertie de chaque installation. En outre, le chrono-thermostat a la possibilité d'anticiper la mise en marche pour obtenir la température voulue à une heure donnée.

Il bénéficie également d'une commutation numérique sur le chauffage ou la climatisation.

Une attention particulière a été réservée à l'économie d'énergie: la fonction count-down, l'arrêt pendant le ménage, le blocage optionnel des températures réglées, la commande par téléphone, permettent d'éviter des dépenses de combustible avec comme conséquence une économie d'énergie (voir la description des fonctions sur les pages suivantes).

F

INDEX

1 - DONNÉES TECHNIQUES	pag. 46	7 - FONCTIONS PROGRAMMABLES D'ADAPTATION AU TYPE D'INSTALLATION	pag. 63
2 - VUE GÉNÉRALE ET FONCTIONS TOUCHES	pag. 47	8 - ACTIVATION AVEC LA TÉLÉCOMMANDE TÉLÉPHONIQUE	pag. 65
3 - LÉGENDE DU AFFICHEUR	pag. 48	9 - PROGRAMMES DE FONCTIONNEMENT FIXES	pag. 108
4 - INSTALLATION	pag. 49		
5 - PROGRAMMATION	pag. 53		
6 - FUNCTIONS POUR L'ECONOMIE D'ENERGIE	pag. 59		

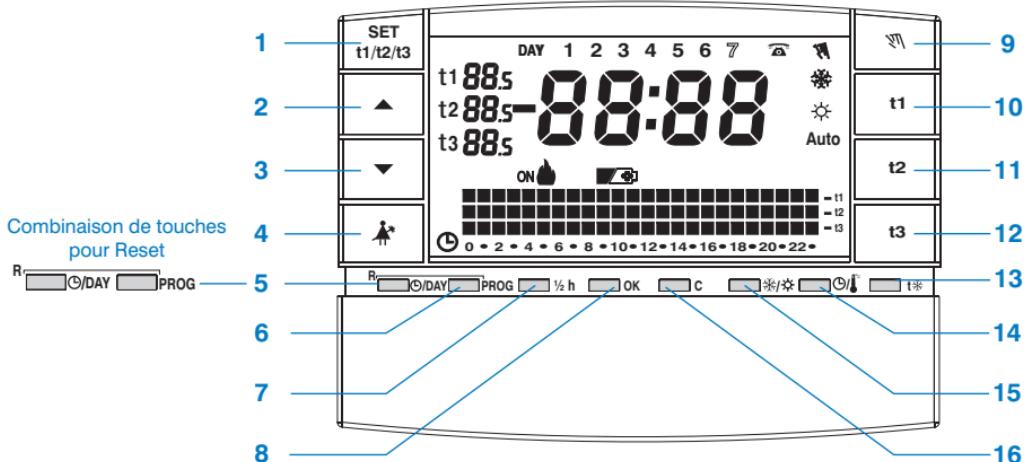
1 - DONNÉES TECHNIQUES

F

Tension d'alimentation:	N° 2 piles alcalines 1,5 V stilo type AA (LR6)
Autonomie:	2 année
Autonomie de l'allumage sur l'afficheur du symbole "Batterie déchargée":	environ 1 mois
Type d'action, déconnexion et appareil:	1/ B / U / Electronique
Type de sortie:	A relais avec contact d'échange NO / COM / NF libre de potentiel - max 8(2)A/250 Vac
Logiciel:	Classe A
Section des fils aux bornes relais:	0,75 mm ² ÷ 2,5 mm ²
Entrée pour télécommande téléphonique:	Pour contact NO libre de potentiel
Section des fils aux bornes entrée pour télécom. Téléphonique:	0,5 mm ² ÷ 1,5 mm ²
Classe d'isolation:	Classe II <input checked="" type="checkbox"/>
Degré de protection:	IP 30
Pollution:	Normale
Résolution indicateur de la température ambiante:	0,1 °C
Echelle visualization de la température ambiante:	- 5 °C ÷ 39 °C
Température antigel:	5 °C
Fonctionnement différentiel:	Réglable de 0,2 °C à 2 °C (default 0,3 °C)
Gradient thermique:	max 1°K / 15 min
Limites de la température de fonctionnement:	- 5 °C ÷ + 50 °C
Limites de la température de stockage:	-10 °C ÷ + 65 °C
Normes de référence pour marquage CE:	LVD EN60730-2-7 EN60730-2-9 EMC EN60730-2-7 EN60730-2-9

Note : la valeur de la température ambiante clignotante indique le dépassement de l'échelle de visualisation (-5°C ou 39°C).
L'indication Err indique l'état de la sonde en avarie, toute activité de thermorégulation est suspendue.

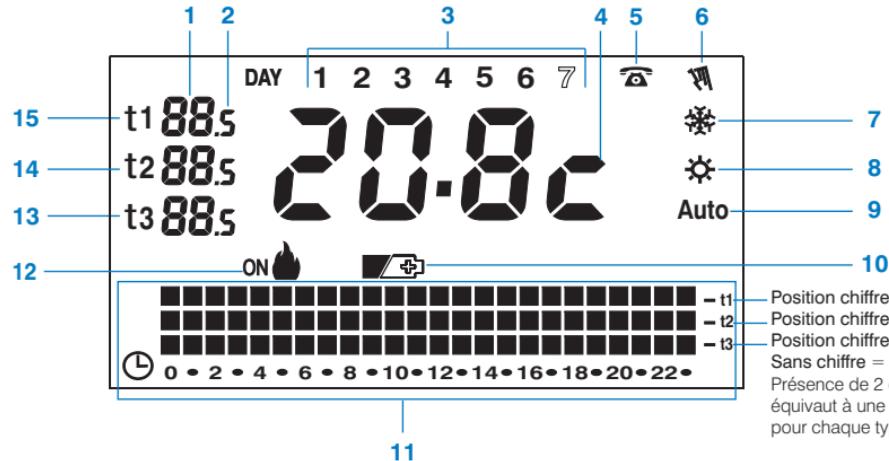
2 - VUE GÉNÉRALE ET FONCTIONS touches



1. Touche pour sélectionner les températures de SET: Confort t1, Activité t2, Economie t3; réglables de +5 °C à +39 °C
2. Touche pour augmenter la température sélectionnée
3. Touche pour abaisser la température sélectionnée
4. Touche suspension du programme pour nettoyage
5. Touche programmation heure - min - jour - n° heures count-down dans programme P 06
6. Touche sélection - affichage programmes P 01 ÷ P 06
7. Touche programmation de la demi-heure (½ h)
8. Touche de confirmation opération
9. Touche pour programmation fonctionnement manuel et désactivation du chronothermostat
10. Touche programmation température t1 Confort
11. Touche programmation température t2 Activité
12. Touche programmation température t3 Economie
13. Touche programmation température t* Antigel
14. Touche affichage heure ou température
15. Touche fonctionnement hiver (chauffage) ou été (climatisation)
16. Touche pour lecture des heures de fonctionnement

F

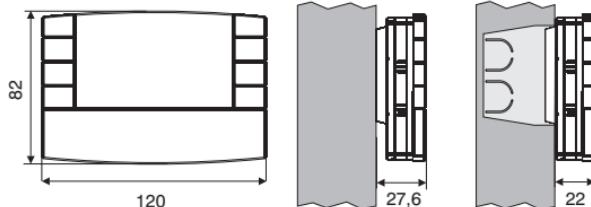
3 - LÉGENDE AFFICHEUR



Position chiffre supérieur = température Confort
 Position chiffre intermédiaire = température Activité
 Position chiffre inférieur = température Economie
 Sans chiffre = température Antigel 5 °C
 Présence de 2 chiffres l'un au-dessus de l'autre:
 équivaut à une DEMI-HEURE de fonctionnement
 pour chaque type de température

4 - INSTALLATION

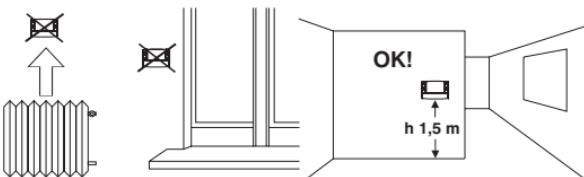
4.1) DIMENSIONS DU DISPOSITIF



4.2) NORMES POUR L'INSTALLATION

Installation du dispositif: indépendante - fixe

- En saillie - sur boîtier rond à encastrer - sur boîte à enca斯特ment rectangulaire (3 modules)
- installer le chronothermostat à 1,5 m du sol, loin de sources de chaleur ou fenêtres et de tout ce qui peut agir sur le fonctionnement.



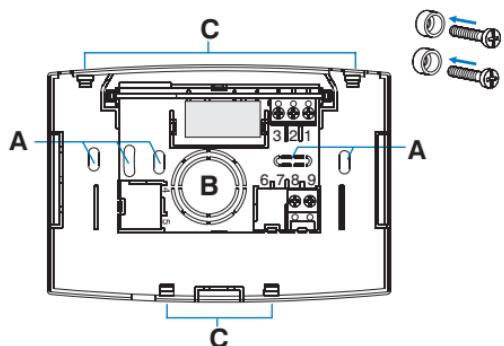
4.3) FIXATION DE LA BASE

- Désactiver la tension du réseau du dispositif à piloter
- Visser avec les vis la base à la paroi au boîtier rond ou rectangulaire à encastrer en utilisant les les paires de trous A adéquates.
- Si le mur sur lequel la base du chronothermostat doit être installée est en métal, insérer les rondelles isolantes spéciales dans les deux vis.

A - trous de fixation

B - passage des fils provenant du boîtier rond, rectangulaire

C - dents de fixation du chronothermostat



F

Pour un montage correct du chronothermostat à la base murale, celle-ci ne doit pas présenter de courbures dues au serrage excessif des vis de fixation dans la boîte rectangulaire encastrée dans le mur.

4 - INSTALLATION

4.4) BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

Important: l'installation et le branchement électrique des dispositifs et appareils doivent être réalisés par un personnel qualifié et conformément aux normes et lois en vigueur. Le fabricant n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne l'utilisation des produits qui doivent respecter des normes particulières relatives à l'environnement et/ou à l'installation.

- désactiver la tension du réseau
- brancher le dispositif à commander aux bornes:

1 - commun

2 - contact normalement ouvert

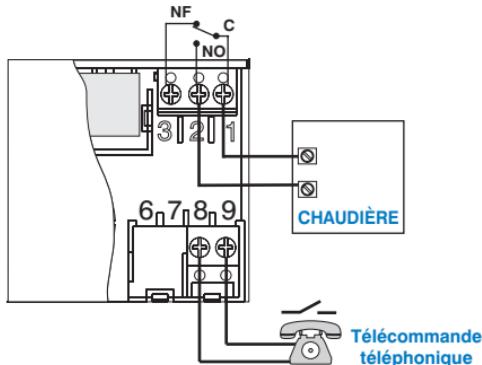
3 - contact normalement fermé

- Il est possible de brancher une télécommande téléphonique aux bornes **8** et **9**.

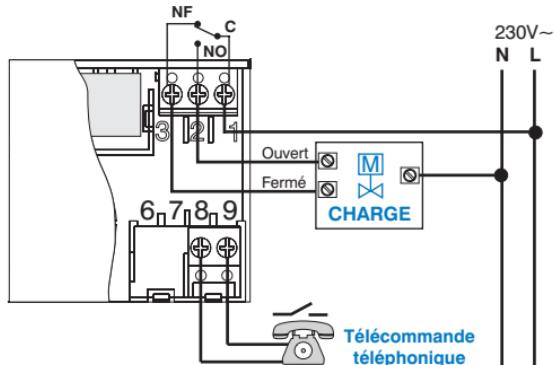
F

Exemples de branchements électriques

Branchement à une chaudière



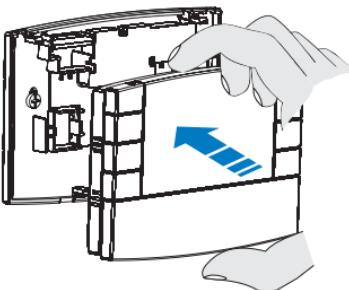
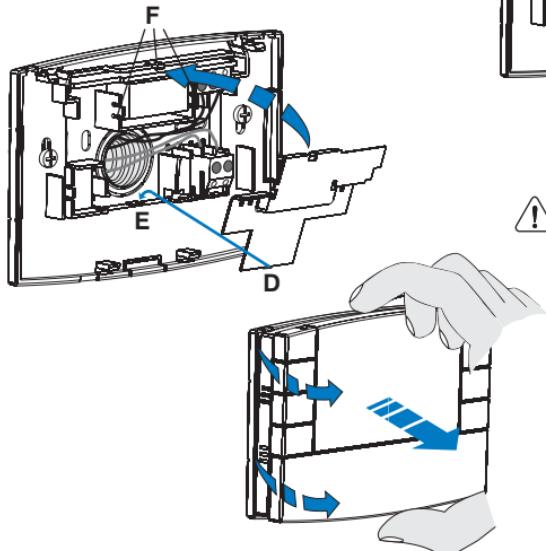
Branchement à une vanne motorisée



4 - INSTALLATION

4.5) FIXATION OU DEPOSE DE LA BASE DU CHRONOTHERMOSTAT

Appliquer le couvercle cache-câbles en introduisant la dent **D** dans la rainure spéciale **E** de la base; le fixer ensuite d'une légère pression dans les crochets **F**. Pour enlever le couvercle, utiliser un petit tournevis en faisant levier sur chaque crochet **F**.



Fixer le chronothermostat sur la base en ayant soin d'insérer correctement les contacts puis d'exercer une légère pression jusqu'à entendre le déclenchement des crochets de fixation sur la base.

F

Si la programmation du chronothermostat se fait avant la fixation à la base murale, il se pourrait qu'une fois l'installation terminée, l'indication **ON** (éteinte ou clignotante) de l'afficheur ne corresponde pas à l'état réel du relais.

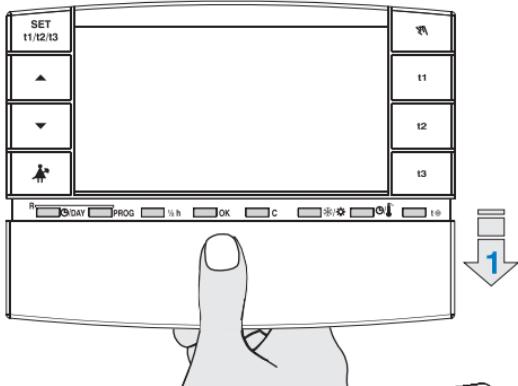
Dans les **1 minutes max.** de la fixation du chronothermostat à la base murale, le relais s'activera selon l'indication **ON** (éteinte ou clignotante) de l'afficheur.

Pour enlever le chronothermostat de la base murale, le saisir comme illustré sur la figure, le sortir ensuite en le faisant tourner sur le côté droit.

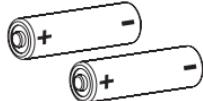
4 - INSTALLATION

4.6) INSERTION OU REMPLACEMENT DES PILES

F



Jeter les piles usées dans les conteneurs spéciaux et conformément à la réglementation en vigueur en matière de protection de l'environnement.

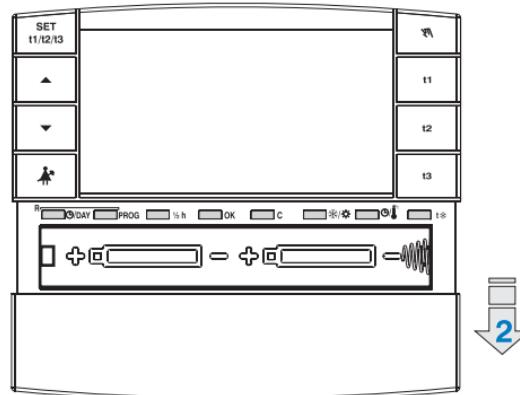


Insérer ou substituer avec deux piles 1,5V type AA LR6 en prêtant attention aux polarités.

UTILISER DES PILES ALCALINES DE BONNE QUALITÉ
(piles Duracell ou Energizer).

Remarque: dans le cas de substitution des piles, le temps à disposition pour l'opération, sans perdre les données, est d'environ 1 MINUTE.

Faire glisser le volet comme le montre la figure ci-contre, jusqu'au premier arrêt (accès aux touches de programmation); le faire ensuite glisser jusqu'au deuxième arrêt (accès également au logement des piles).



5 - PROGRAMMATION DU CHRONOTHERMOSTAT

A l'insertion des piles, un cycle d'autotest est lancé. A la fin, l'afficheur se présente comme sur la figure ci-contre (**00** clignote).
Le chronothermostat est prêt pour la programmation.

5.1/A) PROGRAMMATION HEURE - MINUTES - JOUR (ACTUELS)

HEURE Appuyer sur la touche **DAY**.

L'heure étant réglée, appuyer sur la touche **OK** pour confirmer (les chiffres des minutes clignotent).

MINUTES Appuyer sur la touche **DAY**.

Les minutes étant réglées, appuyer sur la touche **OK** pour confirmer (les indices des jours clignotent).

JOUR

Appuyer par à-coups sur la touche **DAY** pour sélectionner le jour actuel (exemple 3 = Mercredi). Confirmer en appuyant sur la touche **OK**. Sur l'afficheur **P01** clignote.

Remarque: appuyer sur la touche **DAY** par impulsions par incrément simple, la maintenir appuyée pour avoir un incrément rapide.

5.1/B) SÉLECTION DU PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT

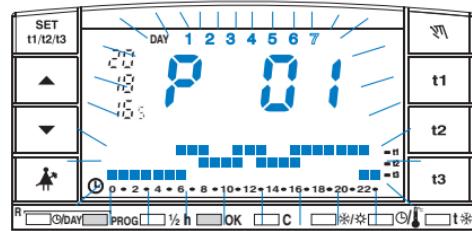
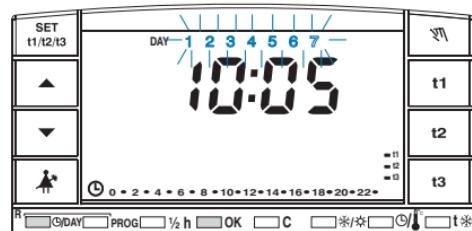
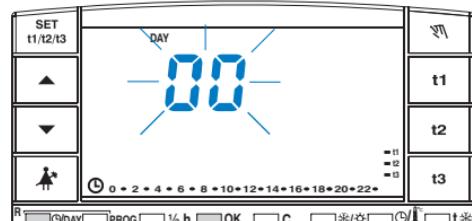
Le chronothermostat contient 4 programmes fixes (voir le chapitre 9 page 108-9).

Si l'un de ces programmes répond à vos besoins, appuyer sur la touche

PROG jusqu'à ce que l'afficheur ne présente le programme désiré, puis appuyer sur **OK**.

Quelques secondes plus tard, l'afficheur fait apparaître la température ambiante et les périodes de chauffage programmées.

Si aucun des programmes prévus ne correspond à vos besoins, appuyer sur la touche **PROG** de façon à faire apparaître le programme **P 05**, puis suivre la démarche indiquée dans le paragraphe 5.2.



F

5 - PROGRAMMATION DU CHRONOTHERMOSTAT

5.2 - PROGRAMME LIBRE P 05

Le programme **P 05** se programme librement pour chaque heure du jour sur quatre niveaux de température (**t1, t2, t3, t***) et de façon différente pour chaque jour de la semaine.

Appuyer sur la touche **PROG** jusqu'à ce que l'afficheur ne fasse apparaître le sigle **P 05**.

Confirmer la sélection du programme **P 05** en appuyant sur la touche **OK**.

L'afficheur fait clignoter les trois chiffres se référant à l'heure 00:00 et l'indice du jour 1 au niveau du lundi.

La sélection des quatre températures pour l'heure clignotante se fait en appuyant sur la touche correspondante.

F

Programmation des températures pour le lundi.

Pour chaque heure du jour, confirmer le type de température désirée (Confort, Activité, Economy, Antigel) en appuyant sur les touches **t1, t2, t3, t*** etachever le diagramme quotidien de 24 heures pour le lundi.

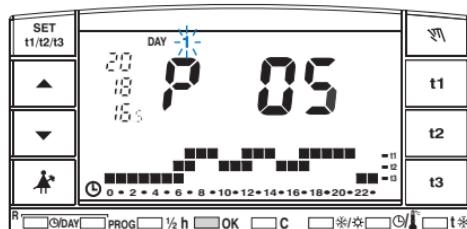
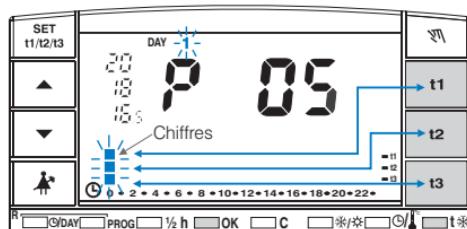
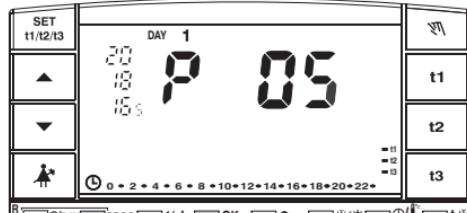
Note: en appuyant sur la touche **t*** la chiffre ne est pas visualisée sur l'échelle thermique.

Il est possible de programmer la demi-heure comme il est indiqué dans le paragraphe 5.3.

La programmation des températures du lundi termine, appuyer sur la touche **OK** pour confirmer le programme introduit (en cas d'erreur, reprogrammer).

La confirmation (**OK**) fixe en mémoire le programme introduit (pour lundi) et l'afficheur fait clignoter un tiret sous le **mardi** (2) et les 3 chiffres au niveau de l'heure 00:00, superposés à l'échelle thermique programmée pour la veille.

Remarque: il est possible d'appuyer par à-coups sur les touches **t1, t2, t3, t***, avance de 1 h à chaque impulsion, ou de les maintenir appuyées jusqu'à ce que l'on obtienne l'heure désirée, avance automatique de 1h à chaque clignotement des chiffres.



5 - PROGRAMMATION DU CHRONOTHERMOSTAT

Programmation températures pour le mardi.

Si l'on désire la même échelle thermique que pour le lundi, appuyer sur la touche **OK**: la même échelle est introduite pour le **mardi** et le tiret pour le **mercredi** (3) et les trois chiffres situés au niveau de l'heure 00:00 se mettent à clignoter.

Si l'on **NE PAS** la même programmation de l'échelle thermique, appuyer sur les touches **t1**, **t2**, **t3**, **t4**, comme il est indiqué pour le lundi.

A la fin du réglage des températures du mardi, appuyer sur la touche **OK** pour confirmer. Suivre la même démarche pourachever la programmation de tous les jours de la semaine. Après avoir confirmé (**OK**) le programme du dimanche (**7**), l'afficheur fait apparaître: le nombre du jour actuel, l'heure actuelle ou la température ambiante et l'échelle thermique programmée avec le chiffre de l'heure actuelle qui clignote:

Le chronothermostat est alors en fonction.

5.3 - PROGRAMMATION DE LA DEMI HEURE

Exemple - Programmer:

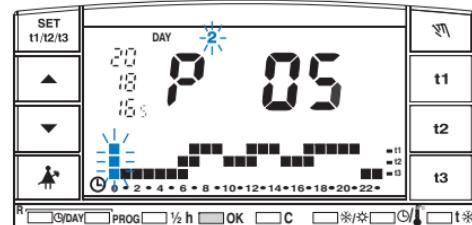
de h 06:00 à h 06:30 température **t3** (économie)

de h 06:30 à h 07:00 température **t1** (confort)

1) Fixer la température t3 à h 06:00, les trois chiffres de l'heure suivante (de h 07:00 à h 08:00) se mettent à clignoter (fig. a).

2) Appuyer sur la touche ½ h pour revenir à la programmation de l'heure précédente, les deux chiffres situés au niveau de **t1**, **t2** se mettent à clignoter (fig. b).

3) Fixer la température t1 pour la deuxième demieheure au niveau de h 06:00, les chiffres relatifs à **t1** et à **t3** sont fixes, tandis que les chiffres utilisés pour la programmation de l'heure suivante (de h 07:00 à h 08:00) se mettent à clignoter (fig. c).



F

Fig. a

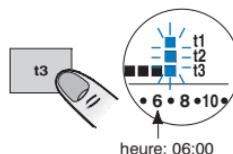


Fig. b

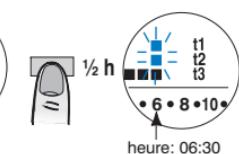
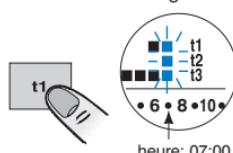


Fig. c



5 - PROGRAMMATION DU CHRONOTHERMOSTAT

5.4 - PROGRAMMATION ETÉ - HIVER

En usine, votre chronothermostat est prévu pour fonctionner en mode "hiver" visualisé sur l'afficheur par:

Dans ces conditions, l'utilisateur raccordé (chaudière) est inséré comme dans l'exemple:

Réglage de température: Chaudière en fonction avec température ambiante:

t1 - Comfort = 20 °C < 20 °C

t2 - Activité = 18 °C < 18 °C

t3 - Economie = 16,5 °C < 16,5 °C

t* - Antigel = 5 °C < 5 °C

Si l'utilisateur est un climatiseur: appuyer sur la touche pour avoir le fonctionnement "été" visualisé sur l'afficheur par:

Dans ces conditions, l'utilisateur raccordé (climatiseur) est inséré comme dans l'exemple ci-dessous:

Réglage de température: Climatiseur en fonction avec température ambiante:

t1 - Comfort = 20 °C > 20 °C

t2 - Activité = 22 °C > 22 °C

t3 - Economie = 23,5 °C > 23,5 °C

Dans les deux cas, le fonctionnement de l'utilisateur est indiqué par le mot **ON** qui clignote, et les valeurs de température peuvent être modifiées.

F

5.5 - CHANGEMENT DE L'HEURE, DES MINUTES, DU JOUR DE LA SEMAINE

Continuer d'appuyer sur la touche jusqu'à ce que n'apparaissent que les chiffres de l'heure en clignotant.

- Modifier l'heure (si besoin est) en appuyant sur la touche .

Dans tous les cas, confirmer en appuyant sur la touche **OK**: les chiffres de l'heure sont fixes et ceux des minutes clignotent.

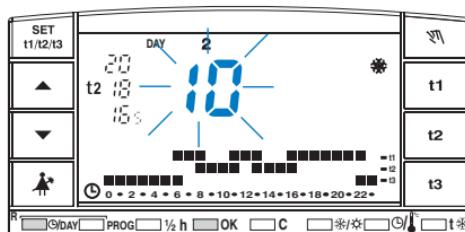
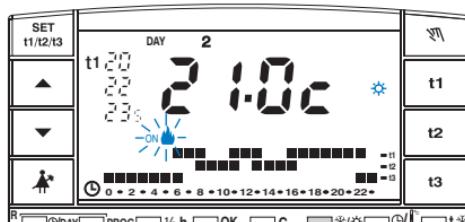
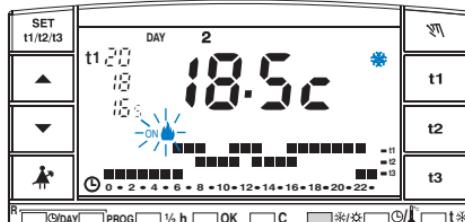
- Modifier les minutes (si besoin est) en appuyant sur la touche .

Dans tous les cas, confirmer en appuyant sur la touche **OK**: les chiffres des minutes sont fixes, l'indice du jour de la semaine clignote.

- Sélectionner le jour de la semaine (si besoin est) en appuyant sur la touche .

Dans tous les cas, confirmer en appuyant sur la touche **OK**.

Le chronothermostat revient au fonctionnement en cours.



5 - PROGRAMMATION DU CHRONOTHERMOSTAT

5.6 - MODIFICATION DES TEMPERATURES CONFORT, ACTIVITÉ ET ECONOMY

Si les températures préétablies:

$t_1 = 20^\circ\text{C}$, $t_2 = 18^\circ\text{C}$, $t_3 = 16,5^\circ\text{C}$ (hiver)

$t_1 = 20^\circ\text{C}$, $t_2 = 22^\circ\text{C}$, $t_3 = 23,5^\circ\text{C}$ (été)

ne répondent pas à vos besoins, il est possible de les modifier à loisir, de $+5^\circ\text{C}$ à $+39^\circ\text{C}$, à l'aide des touches relatives.

- Avec la touche $\text{SET } t_1/t_2/t_3$ sélectionner le réglage de température que l'on souhaite modifier et indiqué par le symbole t_1 ou t_2 ou t_3 clignotante.
- Modifier la température sélectionnée en appuyant par à-coups sur les boutons: \blacktriangle (augmenter) \blacktriangledown (abaisser).

Chaque impulsion entraîne une variation de $0,5^\circ\text{C}$.

Les températures ainsi fixées constituent une nouvelle référence pour le réglage de température relatif (pour tous les programmes).

4 secondes après la dernière pression sur la touche, l'afficheur revient aux conditions de fonctionnement normal: symbole du SET (REGLAGE) de la température prévue pour l'heure actuelle (t_1 ou t_2 ou t_3) fixe.

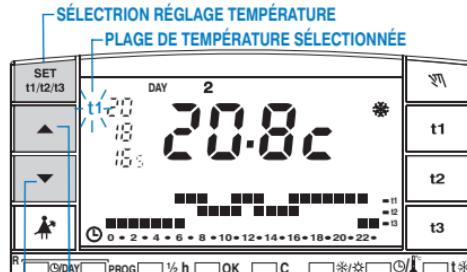
5.7 - FONCTIONNEMENT INTELLIGENT

En "fonctionnement intelligent", l'appareil anticipe automatiquement l'allumage, afin qu'il fasse la température voulue à l'heure établie, d'une durée qui se règle automatiquement en fonction des caractéristiques de l'installation. L'avance maximale est de deux heures. Pour activer le "fonctionnement intelligent", appuyer pendant plus de 4 secondes sur la touche t_2 . L'opération est signalée sur l'afficheur par: **Auto**.

Pour éliminer ce type de fonctionnement, appuyer pendant 4 secondes sur la touche t_2 : le message **Auto** il disparaît.

Cette fonction n'est active qu'en position "hiver".

Pendant le fonctionnement "été", la fonction est désactivée; elle se réactive automatiquement lors de nouvelle commutation sur "hiver".



SÉLECTION RÉGLAGE TEMPÉRATURE
PLAGE DE TEMPÉRATURE SÉLECTIONNÉE

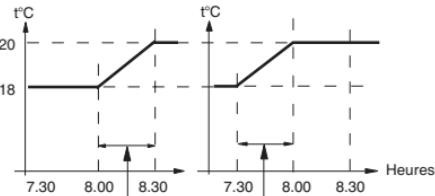
AUGMENTER LA TEMPÉRATURE

ABAISSER LA TEMPÉRATURE

Remarque: le dispositif permet d'introduire des valeurs de température répondant aux conditions suivantes:

Hiver: t_1 égale ou supérieure à t_2 égale ou supérieure à t_3

Eté: t_3 égale ou supérieure à t_2 égale ou supérieure à t_1



Temps nécessaire pour atteindre la plage de température programmée; relevée dans le premier cycle.

Le temps relevé est automatiquement anticipée à partir du cycle suivant.

F

5 - PROGRAMMATION DU CHRONOTHERMOSTAT

5.8 - LECTURE DES PROGRAMMES INSÉRÉS

Appuyer sur la touche **PROG**: le programme utilisé apparaît sur l'afficheur. Si le programme est l'un des quatre programmes fixes (**P 01**÷**P 04**), les réglages sont présentés automatiquement et en succession par groupes de jours.

A la fin de la lecture du programme, appuyer sur la touche **OK** pour le réinsérer (en l'absence de cette opération, dans les 2 minutes qui suivent, le chronothermostat réinsère le programme introduit au départ).

Si le programme utilisé est le **P 05**, le défilement du réglage de chaque jour se fait automatiquement; 2 minutes après, le programme **P 05** est réinséré automatiquement.
Remarque: au cours de la lecture, on passe d'un programme au suivant en appuyant sur la touche **PROG**.

Pendant la lecture des programmes, il est possible de remplacer le programme en cours et/ou de modifier le programme **P 05**.

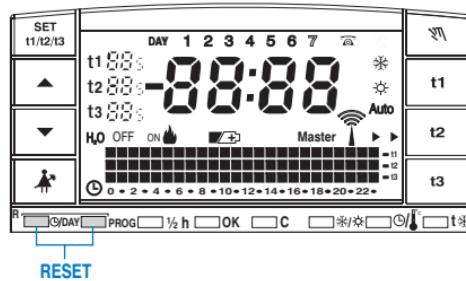
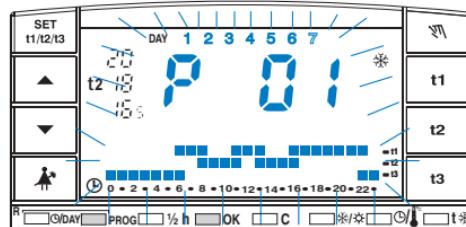
Remplacement du programme en cours d'utilisation.

Pour remplacer le programme actuellement en fonction, sélectionner avec la touche **PROG** le nouveau programme et confirmer la nouvelle sélection en appuyant sur la touche **OK**.

Modification du programme **P 05**

Au cours de la lecture du programme **P 05**, appuyer sur la touche **OK**: le programme du lundi apparaît et les chiffres de la première heure clignotent.

Effectuer la programmation en suivant la démarche indiquée dans le paragraphe 5.2.



5.9 - RESET

Si l'on désire annuler les données insérées (par exemple, après un essai de programmation), appuyer en même temps sur les deux touches: **DAY** et **PROG**. L'afficheur fait apparaître tous les segments allumés (autotest général).

Ensuite, l'afficheur se présente comme à la figure, paragraphe 5.1/A et le chronothermostat est prêt pour une nouvelle programmation.

Attention: la commande de reset n'agit pas sur les fonctions suivantes: valeurs des plages de température bloquées - activation de la pompe pendant 2' par jour - exclusion de la température antigel - fonctionnement intelligent (Auto).

6 - FONCTIONS POUR L'ECONOMIE D'ENERGIE

6.1 - LIMITATION DES VALEURS DE TEMPERATURE PROGRAMMABLES

Il est possible de limiter les valeurs: maximum, minimum ou les deux, de la température programmable sur le chronothermostat. La limitation peut être appliquée aussi bien au fonctionnement hiver qu'au fonctionnement été; les valeurs respectivement introduites sont mémorisées et elles ne sont pas effacées par la commande reset. L'opération ne peut être exécutée que lorsque le programme (**P01 + P05**) est en fonction.

Exemple: fonctionnement hiver; température maximale (t1)=19°C, température minimale programmable (t3)=15°C.

Après avoir introduit la valeur de la température maximale t1 et/ou minimale t3 (par. 5.6) les fixer. Maintenir appuyées en même temps les touches t1 e t3 jusqu'à ce que se mettent à clignoter les trois valeurs de température t1, t2 e t3; ensuite, les relâcher (fig.1).

a) Pour fixer les deux limites de température: appuyer sur la touche t1, puis sur la touche t3; l'afficheur bloque les valeurs respectives accompagnées des symboles t1 et t3 qui clignotent. Appuyer sur la touche OK pour confirmer (fig. 2): le chronothermostat revient au programme de fonctionnement en cours.

b) Pour fixer uniquement la valeur de température maximale: appuyer sur la touche t1; l'afficheur bloque la valeur de t1, accompagnée par l'indice t1 qui clignote. Appuyer sur la touche OK pour confirmer (fig. 3): le chronothermostat revient au programme de fonctionnement en cours.

c) Pour fixer uniquement la valeur de température minimale: appuyer sur la touche t3; l'afficheur bloque la valeur de t3, accompagnée du symbole t3 qui clignote. Appuyer sur la touche OK pour confirmer: le chronothermostat revient au programme de fonctionnement en cours.

Les limites des valeurs de température mémorisées peuvent être annulées (separément ou toutes les deux) en suivant la démarche indiquée ci-dessous:

- appuyer en même temps sur les touches t1 et t3 et attendre que les symboles se mettent à clignoter à côté des valeurs de température t1 et/ou t3 bloquées, puis relâcher.
- Appuyer sur la touche t1 et/ou la touche t3 pour annuler le bloc désiré ou tous les deux. Les valeurs de température débloquées clignotent, sans symboles t1 et/ou t3.
- Appuyer sur la touche OK pour confirmer: le chronothermostat revient au programme de fonctionnement en cours.

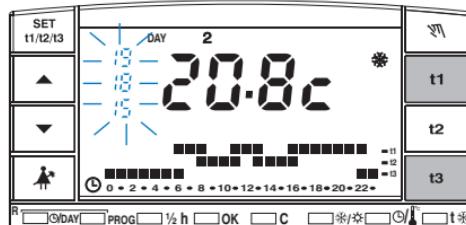


fig. 1

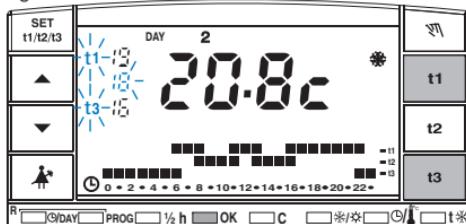


fig. 2

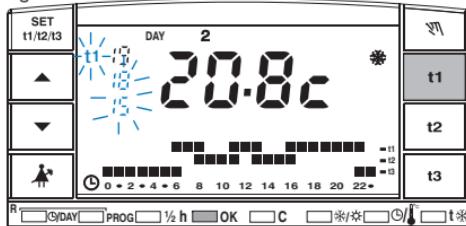


fig. 3

F

6 - FONCTIONS POUR L'ECONOMIE D'ENERGIE

6.2 - FONCTIONNEMENT MANUEL

Il existe deux modes de fonctionnement manuel, avec suspension du programme en cours:

a) Fonctionnement manuel temporaire

Appuyer rapidement sur la touche  , le symbole  apparaît en clignotant, et le niveau de température en cours est appliqué à toutes les heures de la journée.

Sélectionner le niveau de température Confort, Activité, Economie ou Antigel désiré en appuyant sur les touches respectives t1, t2, t3, t*.

Le fonctionnement manuel temporaire s'interrompt automatiquement à minuit du jour actuel.

Pour anticiper le retour au fonctionnement automatique (programme), appuyer de nouveau sur la touche  : l'afficheur fait apparaître l'échelle thermique insérée pour le jour actuel, selon le programme en fonction avant l'insertion du fonctionnement en manuel.

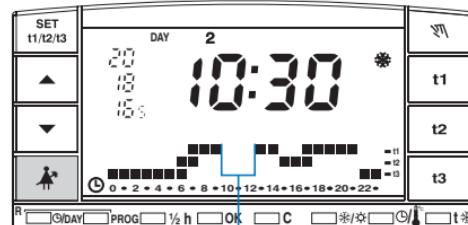
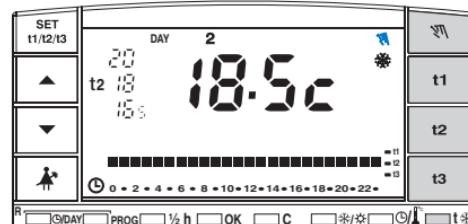
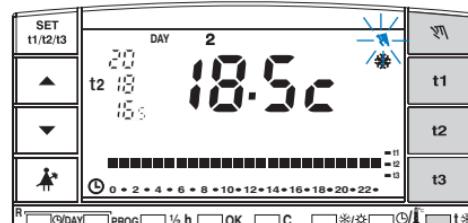
b) Fonctionnement manuel permanent

Maintenir la touche  appuyée jusqu'à ce que le symbole  ne devienne fixe (environ 4 secondes); le niveau de température en cours est appliquée à toutes les heures du jour.

Sélectionner le niveau de température désiré en appuyant sur les touches t1, t2, t3 ou t*.

Le fonctionnement manuel permanent reste actif pour une durée indéterminée; pour le désactiver et revenir au fonctionnement automatique (programme), appuyer sur la touche .

F



3 heures

6 - FONCTIONS POUR L'ECONOMIE D'ENERGIE

6.4 - PROGRAMME COUNT-DOWN - P 06

Si l'on doit s'absenter de chez soi pendant plusieurs jours, sélectionner le programme **P 06** (Count-Down).

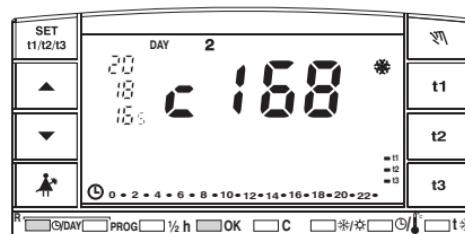
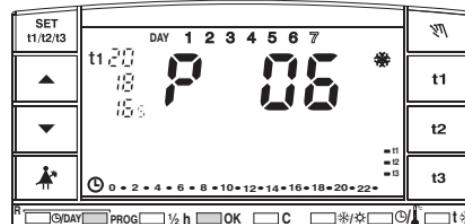
- Appuyer sur la touche **PROG** jusqu'à ce que l'afficheur ne fasse apparaître le sigle **P 06**, puis confirmer en appuyant sur la touche **OK**.
L'afficheur fait apparaître le jour de la semaine et le signe **c000**.
- Etablir en heures la durée de l'absence (exemple: **168** heures = 7 jours). Programmation maximale des heures en Count-Down = **999** heures.
- Insérer les heures en appuyant sur la touche **DAY** (par à-coups ou de façon continue pour avoir un défilement rapide).
- Appuyer sur la touche **OK** pour confirmer.

A partir de ce moment donné, votre chronothermostat commence le compte à rebours et le programme **Count-Down** conserve la température Antigel (5 °C) jusqu'à la fin des heures programmées.

Le compte à rebours étant achevé, le programme **Count-Down** réinsère votre programme habituel, de façon à ce que vous trouviez une maison chaude et accueillante à votre retour.

A tout moment, il est possible de quitter ce programme en appuyant sur la touche **PROG**. Il est alors nécessaire de réinsérer dans la mémoire le programme en cours d'utilisation ou un nouveau programme en suivant la procédure de sélection et de confirmation du programme indiquée dans le paragraphe 5.1/B "Sélection du programme de fonctionnement".

Attention: si l'on a exclu de façon permanente la température antigel (voir paragraphe 7.3) ou en fonctionnement "été", le programme COUNT-DOWN maintient le dispositif commandé désactivé pendant toute la durée programmée.



F

6 - FONCTIONS POUR L'ECONOMIE D'ENERGIE

6.5 - AFFICHAGE DE LA CONSOMMATION TRAVERS LE NOMBRE D'HEURES DE FONCTIONNEMENT DE L'UTILISATEUR

Le chronothermostat calcule et conserve en mémoire les heures de fonctionnement de la chaudière (et/ou du climatiseur) pendant les 24 heures de la veille et depuis le début de la saison (heures totales de fonctionnement). Cette donnée permet d'établir la consommation d'énergie de l'installation.

Il suffit de multiplier la valeur de la consommation horaire (donnée indiquée sur la plaque des chaudières et des brûleurs) par le nombre d'heures de fonctionnement pour voir la consommation totale en litres (fuel) ou en mètres cube (méthane) de votre installation.

F

- Affichage du temps de fonctionnement au cours des dernières 24 heures: appuyer sur la touche **C** et les heures demandées apparaissent sur l'afficheur.
- Affichage des heures totales de fonctionnement à partir du début de la saison: maintenir la touche **C** appuyée pendant plus de 4 secondes et les heures totales de fonctionnement apparaissent.
- Remise à zéro des heures totales de fonctionnement à partir du début de la saison: maintenir la touche **C** appuyée pendant plus de 8 secondes, puis appuyer en même temps sur la touche **OK**; l'afficheur fait apparaître **0000** (compteur des heures totales de fonctionnement de la chaudière zéroisé), relâcher les touches **C** et **OK**.

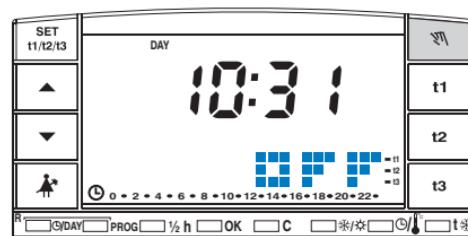
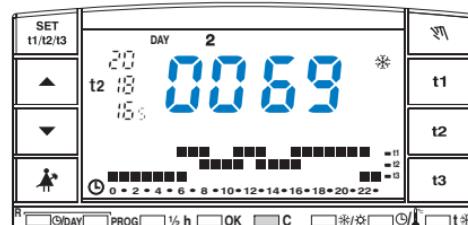
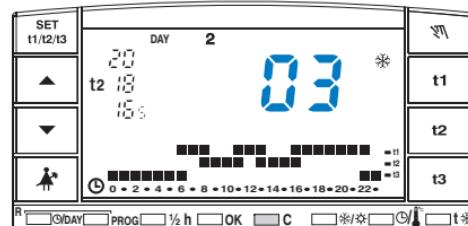
Après avoir été remis à zéro, le chronothermostat se remet à compter les heures de fonctionnement.

6.6 - EXCLUSION DU CHRONOTHERMOSTAT

Maintenir la touche **¶** appuyée jusqu'à ce que l'afficheur ne fasse apparaître le mot **OFF**, pour indiquer que le chronothermostat est désactivé.

Dans cette condition, toutes les fonctions du chronothermostat sont inactives; seul l'affichage de l'heure actuelle reste en fonction.

En appuyant de nouveau sur la touche **¶**, on revient au programme précédemment introduit.



6 - FONCTIONS POUR L'ECONOMIE D'ENERGIE

6.7 - SIGNAL DE NON-FONCTIONNEMENT DE L'INSTALLATION

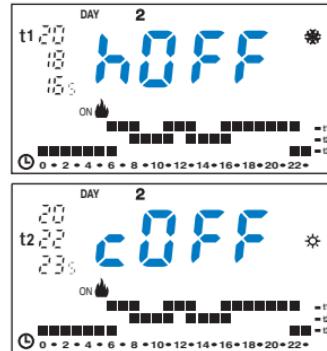
En Hiver

Si, pendant le fonctionnement normal (indice **on** clignotant), le chronothermostat ne détecte pas d'incrément significatif de la température dans les 2 heures qui suivent, l'afficheur présente le signal **hOFF** qui indique que le chauffage ne fonctionne pas.

En Eté

Si, pendant le fonctionnement normal (indice **on** clignotant), le chronothermostat ne détecte pas de décrément significatif de la température dans les 2 heures qui suivent, l'afficheur présente le signal **cOFF** qui indique que la climatisation ne fonctionne pas.

Le signal disparaît automatiquement à la première détection d'incrément (hiver) ou de décrément (été) significatif de la température.



F

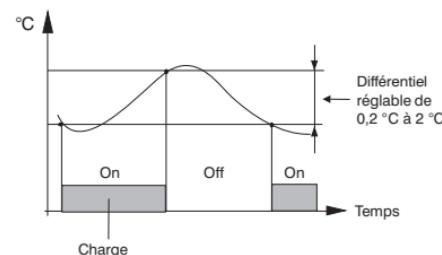
7 - FONCTIONS PROGRAMMABLES D'ADAPTATION AU TYPE D'INSTALLATION

7.1 - DIFFÉRENTIEL DE TEMPÉRATURE

Le chronothermostat fonctionne en mode différentiel (ON-OFF) avec une valeur du différentiel fixée en usine à **0,3 °C**. La valeur du différentiel peut être affichée et modifiée comme suit:

- Appuyer sur la touche **t1** jusqu'à ce que l'afficheur ne fasse apparaître la valeur du différentiel existant ex. **b0.3c**.
- Modifier la valeur (de **0,2 °C** à **2 °C**) à l'aide des touches **▲** et/ou **▼** avec des variations de **0,1 °C**; la valeur désirée étant obtenue attendre 4 secondes. L'afficheur présente lors de nouveau le programme en cours.

La commande de **Reset** remet le différentiel à **0,3 °C**.



7 - FONCTIONS PROGRAMMABLES D'ADAPTATION AU TYPE D'INSTALLATION

7.2 - ACTIVATION DE LA POMPE PENDANT 2 MINUTES TOUS LES JOURS DE L'ANNÉE

Si la fonction est activée, le relais du chronothermostat intervient tous les jours de l'année à 12:00, pendant 2 minutes, ce qui provoque l'activation du dispositif commandé (pompe, valve) de façon à éviter toute incrustation ou tout grippage dû à un arrêt prolongé.

Remarque: cette fonction est établie en usine dans la condition "Fonction désactivée".

Pour programmer cette fonction, appuyer sur la touche **OK** jusqu'à ce que l'afficheur ne fasse apparaître le message **OFF PU - -** (fonction non active) ou **ON 🔥 PU - -** (fonction active).

Pour activer la fonction, appuyer sur la touche **▲**.

Pour désactiver la fonction, appuyer sur la touche **▼**. Appuyer sur la touche **OK** pour confirmer. L'état programmé n'est pas modifié par la commande de Reset.

F

7.3 - EXCLUSION TOTALE DE LA TEMPÉRATURE ANTIGEL

Cette fonction permet de désactiver la régulation thermique pendant les périodes de fonctionnement où la température antigel **t※** est programmée.

Fonction active: pendant les périodes de fonctionnement avec température antigel **t※**, la thermorégulation est active avec la température réglée à +5 °C fixe.

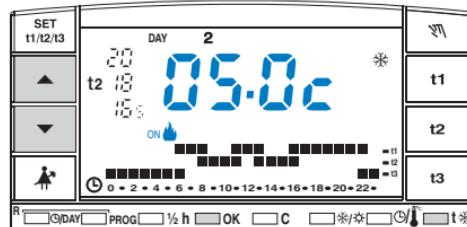
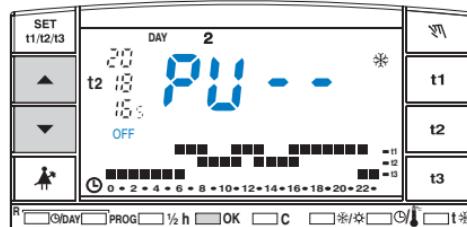
Fonction désactivée: pendant les périodes de fonctionnement avec température antigel **t※**, la thermorégulation est désactivée (n'utiliser que dans les installations à circulation de liquide antigel).

Remarque: cette fonction est établie en usine dans la condition "active" et elle ne peut être désactivée qu'en chauffage (**hiver**).

Pour programmer cette fonction, appuyer sur la touche **t※** jusqu'à ce que l'afficheur ne fasse apparaître **ON 🔥 05.0c** (fonction active) ou **OFF 05.0c** (fonction désactivée).

Pour activer la fonction, appuyer sur la touche **▲**.

Pour désactiver la fonction, appuyer sur la touche **▼**. Appuyer sur la touche **OK** pour confirmer. L'état programmé n'est pas modifié par la commande de Reset.



8 - ACTIVATION AVEC LA TÉLÉCOMMANDE TÉLÉPHONIQUE

8.1 - FONCTIONNEMENT PAR TÉLÉCOMMANDE TÉLÉPHONIQUE

Le télécommande téléphonique commande le chronothermostat en fermant le contact raccordé aux bornes **8** et **9** de celui-ci (paragraphe 4.4 - Branchements électriques).

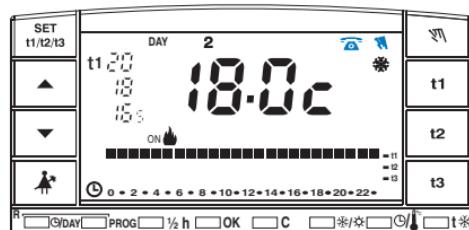
Contact fermé = commande activée

Contact ouvert = commande non activée

Le chronothermostat, en fonctionnement avec programme: manuel temporaire, manuel permanent ou P 06 (programme count-down), lorsqu'il reçoit la commande d'activation par télécommande téléphonique (contact fermé), se met en "fonctionnement manuel permanent" avec température "confort" (*).

L'afficheur fait apparaître les indices inhérents au fonctionnement manuel permanent et au forçage par télécommande téléphonique.

(*) remarque: si l'activation se fait en fonctionnement manuel temporaire, le chronothermostat conserve cet état, avec température "confort", jusqu'à minuit; puis il se commute sur manuel permanent avec température "confort".



Désactivation du forçage par télécommande téléphonique:

Ouvrir le contact du programmateur téléphonique (voir instructions du programmateur) qui remet le chronothermostat au mode de fonctionnement présent à ce moment donné de l'activation.

Remarque: les commandes d'activation et de désactivation sont opérationnelles dans la minute qui suit.

BESCHREIBUNG

DEUTSCH

Die Raumthermostattuhr mit Wochenprogramm ist mit einem großen und klaren Flüssigkristalldisplay ausgestattet, um all ihre Funktionen in Echtzeit unter Kontrolle zu halten. Sie zeichnet sich vor allem durch einfache Programmierung aus, und trotz der Vollständigkeit ihrer Funktionen ist sie kinderleicht zu bedienen. In ihrem permanenten Speicher sind bereits verschiedene Programme mit 3 und 4 Temperaturstufen eingestellt, die für ein Höchstmaß an Komfort ausgelegt sind. Aber es genügen wenige Sekunden, um die Temperaturen zu wählen, die Sie im Laufe des ganzen Tages (auch alle 30 Minuten!) und für alle Tage der Woche bevorzugen.

Das Wärmedifferential ist von 0,2°C bis 2°C einstellbar, damit es an die Wärmeträgheit Ihrer Anlage angepasst werden kann. Darüber hinaus kann mit der Raumthermostattuhr die Einschaltung vorgezogen werden, damit Sie zu einer bestimmten Uhrzeit die gewünschte Temperatur vorfinden und außerdem ist sie mit digitaler Umschaltung zwischen Heizung und Klimatisierung ausgestattet.

Besonderen Wert wurde auch auf die Energieersparnis gelegt: die Funktion Countdown, die Aussetzung des Betriebs für den Hausputz, die optionale Blockierung der eingestellten Temperaturen und die Telefonschaltung gestatten, die Verschwendungen von Energie zu vermeiden und somit Geld zu sparen (diese und andere Funktionen werden auf den nachfolgenden Seiten beschrieben).

INHALTSVERZEICHNIS

D

1 - TECHNISCHE DATEN	Seite 67	7 - PROGRAMMIERBARE FUNKTIONEN ZUR ANPASSUNG AN DIE ANLAGENART	Seite 84
2 - ALGEMEINE ANZEIGE UND TASTENFUNKTIONEN	Seite 68	8 - TELEFONSCHALTUNG AKTIVIEREN	Seite 86
3 - LEGENDE ANZEIGEN	Seite 69	9 - PROGRAMME NICHT VERSTELLBARER FUNKTIONEN	Seite 108
4 - INSTALLATION	Seite 70		
5 - PROGRAMMIERUNG	Seite 74		
6 - FUNKTION GERINGER ENERGIEVERBAUCH	Seite 80		

1 - TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:

Betriebsdauer:

Betriebsdauer nach Einschalten auf Display

“Batterie entladen”:

Anschlußart / Gerätetyp:

Ausgang:

Softwareklasse:

Kabelquerschnitt für Relaisklemmen:

Eingaben (Telefonschaltung):

Kabelquerschnitt an den Eingangsklemmen der Telefonschaltung:

Isolierung:

Schutzart:

Verschmutzungsgrad:

Auflösung der anzeigen Raumtemperatur:

Temperaturvisualisierungsskala:

Frostschatztemperatur:

Differentielle Funktionsweise:

Temperaturgradient:

Lagerungstemperatur:

Betriebstemperatur:

Referenznormen für CE – Zeichen:

N. 2 Alkali-Batterien Mignon 1,5 V Typ AA (LR6)

2 Jahre

1 Monat

1/ B /U / Elektronisch

Relais mit unipolarem Weichenkontakt

NO / COM / NC und potentialfrei - max 8(2)A/250 V~

Klasse A

0,75 mm² ÷ 2,5 mm²

Für potentialfreier WechselKontakt NO

0,5 mm² ÷ 1,5 mm²

Klasse II

IP 30

Normal

0,1°C

- 5 °C ÷ 39 °C

5 °C

Stellbar 0,2 °C a 2 °C (default 0,3 °C)

max 1°K / 15 min

- 5 °C ÷ + 50 °C

-10 °C ÷ + 65 °C

LVD EN60730-2-7 EN60730-2-9

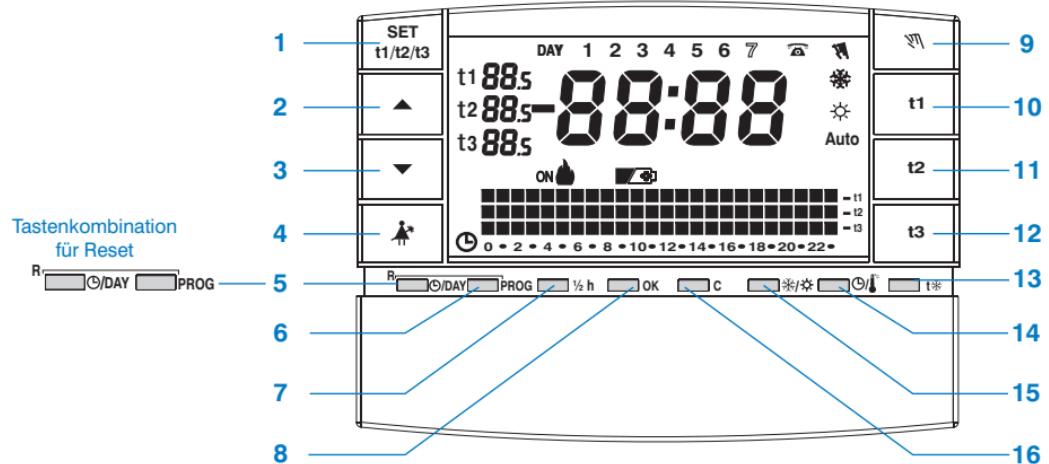
EMC EN60730-2-7 EN60730-2-9

D

Hinweis: Eine blinkende Raumtemperaturanzeige gibt an, dass die Anzeigenskala (-5°C oder 39°C) überschritten ist.

Die Anzeige **Err** gibt an: Sonde defekt, Temperaturregelung wird unterbrochen.

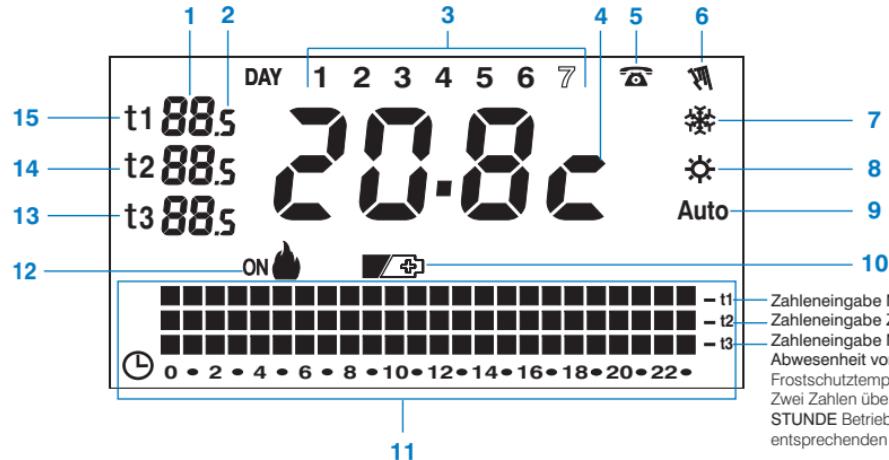
2 - ALLGEMEINE ANZEIGE UND TASTENFUNKTIONEN



D

- Temperatur-Wähltaste SET: Komfort-Temperatur **t1**, Betriebstemperatur **t2**, Economy-Temperatur **t3**; einstellbar von +5 °C bis +39 °C
- Taste Temperatur höher
- Taste Temperatur niedriger
- Taste Programmunterbrechung für Reinigungszwecke
- Taste Programmierung - Min. - Wochentag - Stundenanzahl Count-down in Programm P 06
- Wähltaste - Visualisierung Programme P 01 ÷ P 06
- Programmiertaste für halbe Stunden (1/2 Std.)
- Bestätigungstaste
- Taste für das Einstellen des manuellen Betriebsmodus und die Deaktivierung des Zeitthermostats
- Taste für Temperaturprogrammierung **t1** Komfort-Temperatur
- Taste für Temperaturprogrammierung **t2** Betriebstemperatur
- Taste für Temperaturprogrammierung **t3** Economy-Temperatur
- Taste für Temperaturprogrammierung **t*** Frostschutz
- Abruftaste Uhrzeit oder Temperaturanzeige
- Taste Betriebsmodus Winter (Heizung) oder Sommer (Klimaanlage)
- Taste Ablesen der Betriebsstunden

3 - LEGENDE ANZEIGEN



- t1 = Zahleneingabe Maximalwert = Komfort-Temperatur
 - t2 = Zahleneingabe Zwischenwert = Betriebstemperatur
 - t3 = Zahleneingabe Minimalwert = Economy-Temperatur
 Abwesenheit von Eingabewerten =
 Frostschutztemperatur 5 °C
 Zwei Zahlen übereinander: gibt jeweils eine HALBE
 STUNDE Betriebsmodus an für die den Zahlen
 entsprechenden Temperaturen.

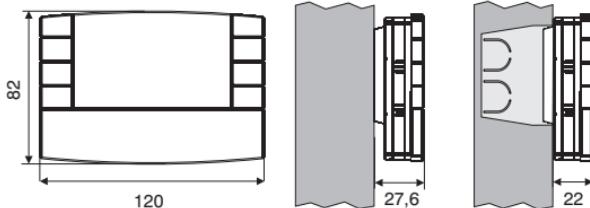
- Anzeige der eingestellten Temperatur
- Visualisierung 0,5 °C
- Wochentage
- Aktuelle Uhrzeit oder Temperatur
- Betriebsanzeige mit Telefonschaltung
- Manuelle Auslösung Anzeige
- Programm Heizen
- Programm Kühlen

- Intelligenter Betriebsmodus
- Batterien erschöpft Anzeige
- 24 Stunden-Temperaturskala
- Anzeige Gerät in Funktion
- Economy-Temperatur t3
- Betriebstemperatur t2
- Komfort-Temperatur t1

D

4 - INSTALLATION

4.1) ABMESSUNGEN

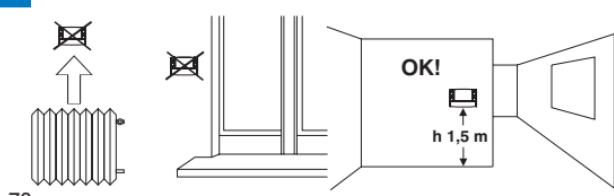


4.2) NORMEN FÜR DIE INSTALLATION

Installation der Geräts: unabhängig - fest

- An der Wand an rundem Unterputzgehäuse halb eingebaut mit rechteckigem 3-Modul-Gehäuse
- Raumthermostattuhr 1,5 meter vom Boden hoch und entfernt von Wärmequellen oder Fenster installieren und weiteren den Betrieb des Gerätes beeinträchtigenden Gegenständen bzw. Umständen an.

D



70

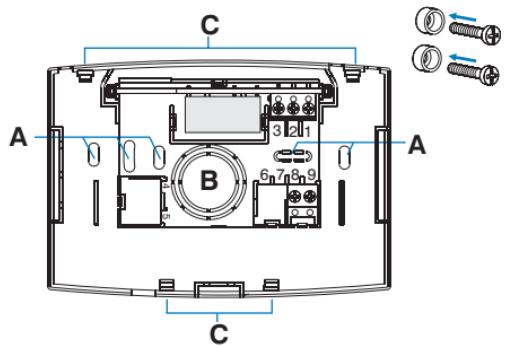
4.3) BEFESTIGUNG DER GRUNDPLATTE

- Die Netzzspannung des zu steuernden Vorrichtung abschalten
- Die Grundplatte für die Wandbefestigung am runden oder viereckigen Unterputzgehäuse festschrauben. Dazu die zwei passenden Bohrungen **A** verwenden.
- Wenn die Wand, an der die Thermostattuhr befestigt werden soll, aus Metall ist, müssen unter den zwei Schrauben die hierfür vorgesehenen isolierenden Unterlegscheiben eingelegt werden.

A - Befestigungslöcher

B - Kabeldurchgang aus dem runden, viereckigen Gehäuse

C - Stift zur Befestigung der Isolierplatte



Zur Gewährleistung einer einwandfreien Montage der Raumthermostattuhr an der Grundplatte darf diese nicht gebogen sein deshalb die Befestigungsschrauben am rechteckigen, in der Wand eingebauten Unterputzgehäuse nicht zu stark festziehen.

4 - INSTALLATION

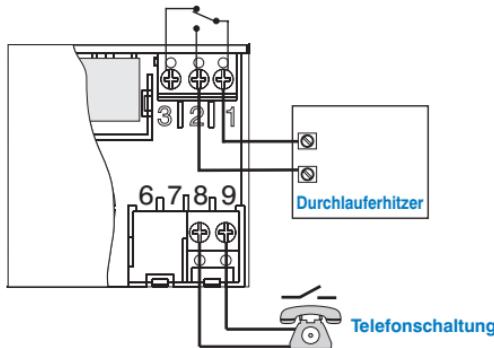
4.4) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Wichtig: Die Installation und der elektrische Anschluss der Geräte muss durch qualifiziertes Fachpersonal und im Einklang mit den geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung von Produkten, für deren Einsatz bestimmte Umgebungsbedingungen oder Installationsrichtlinien erfüllt sein müssen.

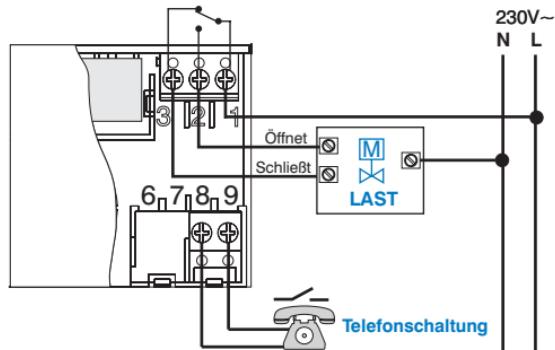
- trennen Sie das Stromnetz ab
- Das zu steuernde Gerät mit den Klemmen:
 - 1 - gemeinsam
 - 2 - Kontakt Ruhestellung offen
 - 3 - Kontakt Ruhestellung geschlossen
- die Klemmen 8 e 9 können an eine Telefonschaltung angeschlossen Werden.

Beispiel für elektrische Anschlüsse

Anschlüsse an einen Durchlauferhitzer



Anschlüsse an ein motorisiertes Ventil

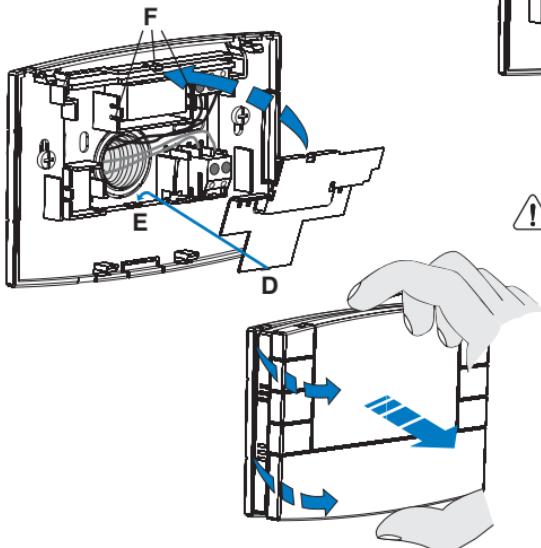


4 - INSTALLATION

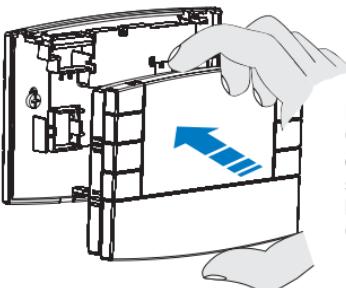
4.5) BEFESTIGUNG ODER ENTFERNUNG DER RAUMTHERMOSTATUHR VON DER GRUNDPLATTE

Die Kabelabdeckung anbringen, dazu den Zahn **D** in die Öffnung **E** der Grundplatte stecken, dann mit leichtem Druck an den Haken **F** befestigen.

Um die Abdeckung zu entfernen, einen kleinen Schraubendreher benutzen, der nacheinander an jedem Haken **F** angesetzt wird.



D



Hängen Sie das Gerät vorsichtig auf der Grundplatte an und achten Sie dabei auf die korrekte Einfügung der Kontakte; sodann wird ein leichter Druck ausgeübt, bis die Befestigungsbügel hörbar an der Grundplatte einrasten.

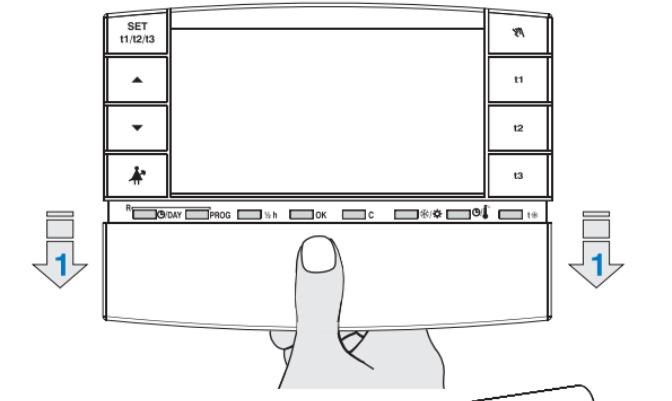
Bei Programmierung des Raumthermostats vor der Wandmontage an der Grundplatte könnte die displayangabe **ON** (aus oder blinkend) nach der Installation nicht mit dem wirklichen Status des Relais übereinstimmen.

Max. 1 Minuten nach der Befestigung des Raumthermostats an der Grundplatte erfolgt die Aktivierung des Relais gemäß der Angabe **ON** (aus oder blinkend) auf dem Display.

Um die Raumthermostattuhr von der Grundplatte für die Wandbefestigung zu entfernen, wie auf der Abbildung dargestellt festhalten, dann mit einer Drehung nach rechts herausziehen.

4 - INSTALLATION

4.6) EINSETZEN ODER AUSWECHSELN DER BATTERIEN



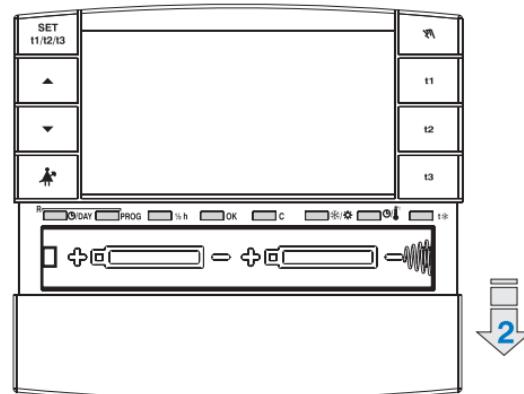
 Die leeren Batterien in die hierfür vorgesehenen Sammelbehälter werfen und jedenfalls gemäß den Umweltvorschriften entsorgen.

Zwei Batterien 1,5 V des Typs AA LR6 einlegen oder ersetzen; dabei die korrekte Polung beachten.

ALKALIBATTERIEN GUTER QUALITÄT VERWENDEN
(empfohlen werden Batterien Duracell oder Energizer)

Anmerkung: für das Auswechseln der Batterien beträgt die maximal zur Verfügung stehende Zeit ca. 60 SEKUNDEN.

Die Klappe bis zur ersten Blockierung (siehe Abbildung) verschieben (Zugang zu den Programmierungstasten); dann bis zur zweiten Blockierung schieben (Zugang auch zum Batteriefach).



D

5 - PROGRAMMIERUNG DES ZEITHERMOSTATS

Durch das Einfügen der Batterien wird ein Auto-Test-Zyklus aktiviert, nach dessen Vollendung die Anzeige wie auf der nebenstehenden Abbildung (**00** blinken) anzeigt: daraufhin ist der Zeitthermostat für die Programmierung bereit.

5.1/A) PROGRAMMIERUNG: STUNDEN-MINUTEN WOCHENTAG (aktuell)

STUNDE Betätigen Sie die Taste **DAY**.

Nach der Stundeneingabe drücken Sie zur Bestätigung auf **OK** (die Zahlen der Minuten blinken).

MINUTEN Betätigen Sie die Taste **DAY**.

Nach der Minuteneingabe drücken Sie zur Bestätigung auf **OK** (die Zahlen der Tage blinken).

WOCHENTAG Drücken Sie mehrfach auf die Taste **DAY** um den aktuellen Wochentag auszuwählen (z.B. 3 = Mittwoch). Bestätigen Sie durch die Betätigung der Taste **OK**.

Auf der Anzeige wird der Schriftzug **P 01** blinken.

Hinweis: Drücken Sie die Taste **DAY** mehrfach, um schrittweise vorwärts zu gehen, halten Sie gedrückt, um schnell vorwärts zu gehen.

D

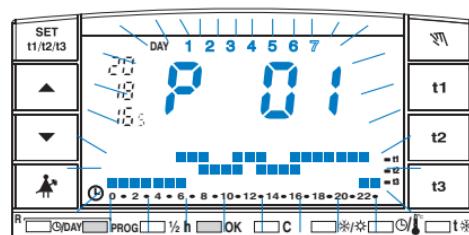
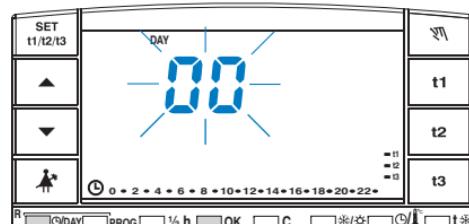
5.1/B) WAHL DES BETRIEBSMODUS-PROGRAMMS

Im Zeitthermostat sind 4 Programme gespeichert (siehe hierzu das letzte Kapitel 9 Seite 108-9).

Wenn eines dieser Programme Ihren Bedürfnissen entspricht, betätigen Sie die Taste **PROG**, bis das gewünschte Programm auf der Anzeige angegeben wird, nun drücken Sie auf **OK**.

Nach wenigen Sekunden wird die Raumtemperatur angezeigt, einschließlich der vorgegebenen Betriebsphasen.

Sollte keines der Programme Ihren Bedürfnissen entsprechen, betätigen Sie die Taste **PROG**, bis das Programm **P 05** angezeigt wird. Gehen Sie nun vor, wie im Kapitel 5.2 beschrieben wird.



5 - PROGRAMMIERUNG DES ZEITHERMOSTATS

5.2 - FREIES PROGRAMM P 05

Das Programm **P 05** kann für jede Stunde des Tages auf vier verschiedene Temperaturstufen (**t₁**, **t₂**, **t₃**, **t_{*}**) und für jeden Tag unterschiedlich frei eingestellt werden.

Betätigen Sie die Taste **PROG** bis auf der Anzeige der Schriftzug **P 05** wiedergegeben wird.

Bestätigen Sie die Auswahl dieses Programms **P 05** durch das Betätigen der Taste **OK**.

Auf der Anzeige blitzen drei Zahlen **00:00**, und das Symbol des Tages 1 für Montag.

Durch das Betätigen der entsprechenden Taste kann für die blinkende Uhrzeit unter den vier verschiedenen Temperaturen ausgewählt werden.

Temperatureinstellung für Montag.

Bestätigen Sie die gewünschte Temperaturangabe für jede Stunde (Komfort, Betriebs, Economy, Frostschutz), indem Sie die Tasten **t₁**, **t₂**, **t₃**, **t_{*}** drücken, bis Sie das Tagesdiagramm für die 24 Stunden des Montags vervollständigt haben.

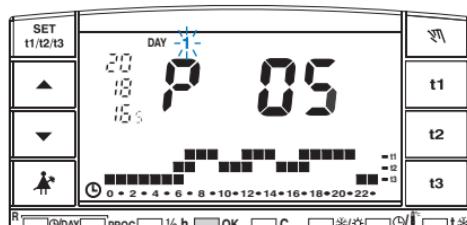
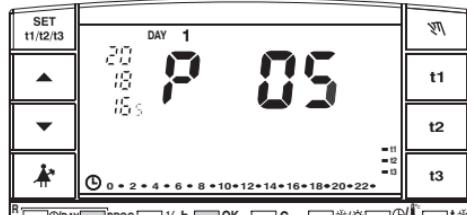
Hinweis: Drücken Sie die Taste **t_{*}** Zahl keine Visualisierung auf der Temperaturskala.

Eine halbe Stunde kann eingegeben werden, wie im Abschnitt 5.3 beschrieben wird.

Wenn die Temperaturprogrammierung für **Montag** beendet ist drücken Sie auf die Taste **OK** um das eingegebene Programm zu bestätigen (bei einem Fehler muss neu programmiert werden).

Durch die Bestätigung (**OK**) wird das eingegebene Programm (Montag) gespeichert und auf der Anzeige blitzen der Tag **Dienstag** (2) und die drei Zahlen **00:00**, die sich auf die Uhrzeit beziehen. Darüber wird die Temperaturskala des vorhergehenden Tages wiedergegeben.

Hinweis: die Tasten **t₁**, **t₂**, **t₃**, **t_{*}** können durch wiederholtes Drücken bedient werden (jedes Drücken 1Std. vorwärts), oder man kann sie bis zum Erreichen der gewünschten Stunde gedrückt halten (bei jedem Aufleuchten der Zahlen automatisch 1 Std. Vorwärts).



D

5 - PROGRAMMIERUNG DES ZEITHERMOSTATS

Temperatureinstellung für Dienstag

Wenn Sie dieselbe Temperaturskala von Montag wünschen, betätigen Sie die Taste **OK**: für Dienstag wird dieselbe Temperaturskala eingespeichert und der Tag 3 für Mittwoch blinkt auf, und die drei Digits der Uhrzeit 00:00.

Wenn NICHT dieselbe Temperaturskala eingegeben werden soll, betätigen Sie die Tasten **t1**, **t2**, **t3**, wie für Montag beschrieben wurde.

Wenn die Temperaturprogrammierung für Dienstag beendet ist, betätigen Sie zur Bestätigung die Taste **OK**.

Wiederholen Sie dasselbe Vorgehen für alle restlichen Wochentage.

Nach der Bestätigung (**OK**) des Programms für Sonntag (7) werden auf der Anzeige: die Zahl des aktuellen Wochentags, die aktuelle Uhrzeit oder die Raumtemperatur und die programmierte Temperaturskala einschließlich blinkender Uhrzeit angegeben: **der Zeitthermostat ist nun in Betrieb**.

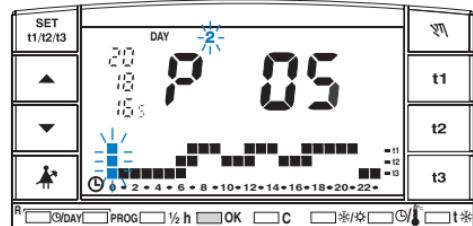


Abb. a

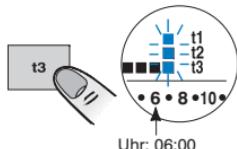


Abb. b

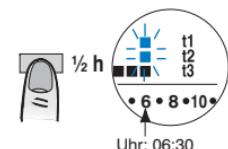
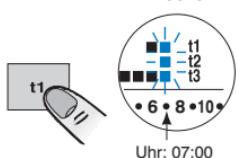


Abb. c



D

5.3 - PROGRAMMIERUNG EINER HALBEN STUNDE

Beispiel-Programmieren:

von 06:00 Uhr bis 06:30 Uhr Temperatur **t3** (Economy)

von 06:30 Uhr bis 07:00 Uhr Temperatur **t1** (Komfort)

1) Stellen Sie die Temperatur **t3 für 06:00 Uhr ein**, die drei Digits der nächsten Stunde blinken (von 07:00 bis 08:00), Abb. a.

2) Betätigen Sie die Taste **½ h , um zur Programmierung der vorherigen Stunde zurückzukehren**, die beiden Zahlen bezüglich der **t1**, **t2** blitzen auf (Abb. b).

3) Stellen Sie die Temperatur **t1 für die zweite Hälfte der Stunde ein**, für 06:00 Uhr werden **t1** und **t3** kontinuierlich angezeigt, während die Zahlen für die Programmierung der darauffolgenden Stunde (von 07:00 bis 08:00) blinken, Abb. c.

5 - PROGRAMMIERUNG DES ZEITHERMOSTATS

5.4 - PROGRAMMIERUNG SOMMER - WINTER

Ihr Zeithermostat wird werkseits für den Betriebsmodus "Winter" Ihre Raumthermostattuhr wird werkseits für den Betriebsmodus "Winter" eingestellt, der auf dem Display mit dem Symbol ☃ angezeigt wird. Unter diesen Bedingungen wird die angeschlossene Anlage (Kessel) gemäß des nachfolgenden Beispiels eingegeben:

Temperaturregler: *Kessel in Betrieb bei Raumtemperatur:*

t1 - Komfort	= 20 °C	< 20 °C
t2 - Activ	= 18 °C	< 18 °C
t3 - Economy	= 16,5 °C	< 16,5 °C
t* - Frostschutz	= 5 °C	< 5 °C

Wenn es sich bei der Anlage um eine Klimaanlage handelt: drücken Sie die Taste ☃/☀ um auf den Betriebsmodus "Sommer" umzustellen der auf dem Display mit dem Symbol ☀ angezeigt wird.

Unter diesen Bedingungen wird die angeschlossene Anlage (Klimaanlage) gemäß des nachfolgenden Beispiels eingerichtet.

Temperaturregler: *Klimaanlage in Betrieb bei Raumtemperatur:*

t1 - Comfort	= 20 °C	> 20 °C
t2 - Activ	= 22 °C	> 22 °C
t3 - Economy	= 23,5 °C	> 23,5 °C

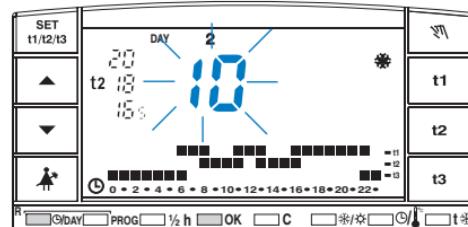
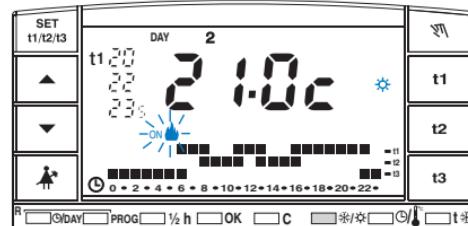
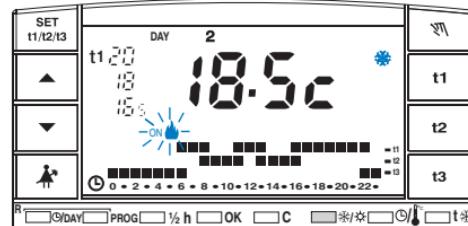
In beiden Fällen wird der Betrieb der Anlage durch den blinkenden ON 🔥 Schriftzug gekennzeichnet und die Temperatursollwerte können geändert werden.

5.5 - VERSTELLEN DER STUNDE, DER MINUTEN, DES WOCHENTAGS

Halten Sie die Taste ☃/DAY gedrückt, bis ausschließlich die Zahlen der Stunde blitzen.

- Verstellen Sie die Stunde (sofern erforderlich), indem Sie die Taste ☃/DAY drücken. Bestätigen Sie auf jeden Fall durch die Betätigung der Taste OK: die Zahlen der Stunde leuchten durchgehend, jene der Minuten blitzen.
- Verstellen Sie die Minuten (sofern erforderlich), indem Sie die Taste ☃/DAY drücken. Bestätigen Sie auf jeden Fall durch Drücken der Taste OK: die Zahlen der Minuten leuchten durchgehend, die Anzeige des Wochentags blitzen.
- Wählen Sie den Wochentag aus (sofern erforderlich), indem Sie die Taste ☃/DAY drücken. Bestätigen Sie auf jeden Fall durch Drücken der Taste OK.

Der Zeithermostat stellt auf den aktuellen Betrieb zurück.



D

5 - PROGRAMMIERUNG DES ZEITTHERMOSTATS

5.6 - ÄNDERUNG DER TEMPERATUREN COMFORT, BETÄTIGUNG UND ECONOMY

Sofern die vorgegebenen Temperaturen:

t₁ = 20 °C, **t₂** = 18 °C, **t₃** = 16,5 °C (Winter)

t₁ = 20 °C, **t₂** = 22 °C, **t₃** = 23,5 °C (Sommer)

nicht Ihren persönlichen Bedürfnissen entsprechen, können diese beliebig geändert werden (zwischen +5 °C und +39 °C), indem die diesbezüglichen Tasten betätigt werden.

- Wählen Sie mit den Tasten **SET t_{1/2/3}** eine Temperaturgruppe aus, die verändert werden soll, angezeigt mit dem blinkenden Symbol **t₁** oder **t₂** oder **t₃**.
- Ändern Sie die Temperatureinstellung durch wiederholtes Drücken auf die Tasten: ▲ (höher) ▼ (niedriger). Jeder Tastendruck entspricht einer Änderung von 0,5 °C.

Auf die neu festgelegte Temperaturgruppe beziehen sich nun alle Eingaben (für alle Programme).

Nach Verstreichen von etwa 4 Sekunden nach dem letzten Tastendruck kehrt das Display zu den normalen Betriebsbedingungen zurück: Das Symbol des für die aktuelle Uhrzeit vorgesehenen Temperatursollwerts (**t₁** oder **t₂** oder **t₃**) im Dauerlicht.

5.7 - INTELLIGENTER BETRIEBSMODUS

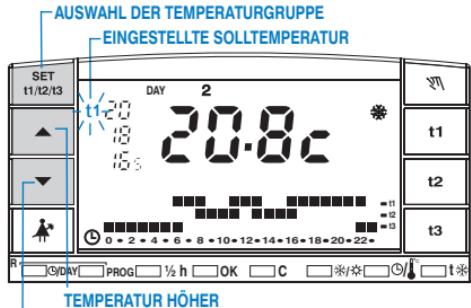
Mit dem "intelligenten Betrieb" zieht die Raumthermostattuhr die Einschaltung automatisch vor, um innerhalb einer Zeit, die anhand der Anlagencharakteristiken automatisch geregelt wird, zu einer bestimmten Uhrzeit die gewünschte Temperatur zu haben. Der maximale Zeitraum für eine vorzeitige Einstellung beträgt zwei Stunden.

Um den "Intelligenten Betriebsmodus" zu aktivieren, drücken Sie mindestens 4 Sek. lang die Taste **t₂**. Dieser Vorgang wird durch: **Auto** angezeigt.

Um diesen Vorgang zu deaktivieren, drücken Sie 4 Sek. lang auf die Taste **t₂**: Der Schriftzug **Auto** verschwindet.

Diese Funktion kann nur in der Position "Winter" aktiviert werden.

In der Position "Sommer" bleibt diese Funktion deaktiviert, stellt sich aber automatisch bei der Umstellung auf "Winter" wieder ein.

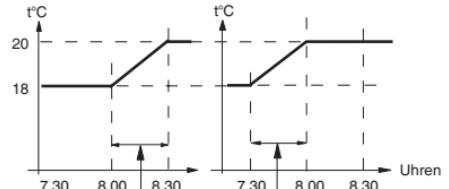


TEMPERATUR HÖHER

TEMPERATUR NIEDRIGER

Hinweis: die Temperatureinstellung der Vorrichtung muss den folgenden Bedingungen entsprechen:
Winter: t₁ größer oder gleich t₂ größer oder gleich t₃

Sommer: t₃ größer oder gleich t₂ größer oder gleich t₁



Notwendiger Zeitraum für das Erreichen der eingegebenen Temperaturgruppe; im ersten Zyklus erhoben.

Demnotwendigen Zeitraum für das Erreichen der eingegebenen Temperaturgruppe geht automatisch der zweite Zyklus voran.

5 - PROGRAMMIERUNG DES ZEITHERMOSTATS

5.8 - ANZEIGE DER EINGEGEBENEN PROGRAMME

Betätigen Sie die Taste **PROG**: die Anzeige gibt das aktuelle Programm wieder. Stimmt dieses mit einem der gespeicherten Programme überein (**P 01**÷**P 04**), so werden in automatischer Reihenfolge die Eingaben bezüglich gruppierter Wochentage angegeben. Nach der Anzeige des Programms drücken Sie auf **OK** um es wieder einzugeben (andernfalls nimmt der Zeitthermostat nach 2 Minuten das ursprünglich eingegebene Programm wieder auf).

Falls das aktuelle Programm mit **P 05** übereinstimmt, werden die Eingaben automatisch nacheinander angezeigt; nach 2 Minute wird automatisch das Programm **P 05** wieder aufgenommen.

Hinweis: Während der Programmanzeige geht man durch das Betätigen der Taste **PROG** in das darauffolgende Programm.

Während der Anzeige der Programme kann das aktuelle Programm ersetzt bzw. das Programm **P 05** verändert werden.

Änderung des aktuellen Programms.

Um das aktuelle Programm zu ändern, wählen Sie mit der Taste **PROG** das neue Programm aus und bestätigen dieses durch die Betätigung der Taste **OK**.

Änderung des Programms **P 05**

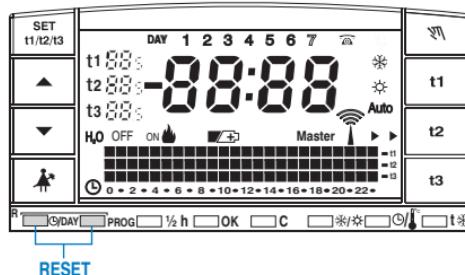
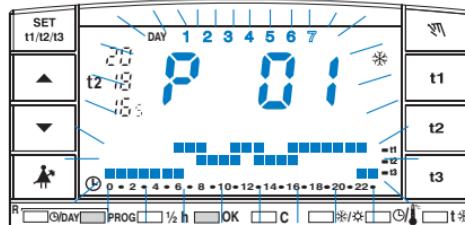
Drücken Sie während der Programmanzeige des Programms **P 05** auf die Taste **OK**: das Programm für Montag wird angezeigt, indem die Zahlen der ersten Stunde blinken. Nehmen Sie die Programmierung vor wie in Kapitel 5.2 beschrieben.

5.9 - RESET

Wenn Sie die eingegebenen Daten annullieren möchten (z.B. nach einer Probe-Programmierung), drücken Sie gleichzeitig auf die beiden Tasten: **⊕/DAY** und **PROG**.

Auf der Anzeige leuchten sämtliche Segmente auf (allgemeiner Auto-Test).

Nach dem Rückstellen werden dieselben Angaben wie auf der Abbildung in Abschnitt 5.1/A angezeigt und die Raumthermostattuhr ist für eine neue Programmierung bereit.



D

Achtung: die Reset-Taste beeinflusst folgende Funktionen: gespeerte Temperaturwerte - Aktivierung der Pumpe für 2 Min. tägl. - Ausschließung der Frostschutztemperatur - Intelligenter Betrieb (Auto).

6 - FUNKTION GERINGER ENERGIEVERBAUCH

6.1 - BEGRENZUNGEN FÜR DIE EINZUGEBENDEN TEMPERATURWERTE

Folgende Werte können begrenzt werden: max. und/oder min. der in den Zeithermostat einzugebenden Temperaturwerte. Diese Begrenzung kann sowohl für den Winter- als auch für den Sommer-Betriebsmodus eingerichtet werden; die diesbezüglich eingegebenen Werte werden gespeichert und können durch die Taste Reset nicht gelöscht werden.

Dieser Vorgang kann ausschließlich bei Aktivierung eines der Programme (P1.... P5) vorgenommen werden.

Beispiel: Winter-Betriebsmodus; einstellbare Temperatur max. (t1) = 19 °C, einstellbare Temperatur min. (t3) = 15 °C. Nach Eingabe des Höchsttemperaturwerts t1 und/oder des Mindesttemperaturwerts t3 (siehe Abschn. 5.6) müssen die Werte gespeichert werden. Halten Sie gleichzeitig die Tasten t1 und t3 gedrückt, bis die drei Temperaturwerte t1, t2 sowie t3 blinken; lassen Sie nun die Taste los (Abb. 1).

a) **Um beide Temperaturgrenzen festzulegen:** betätigen Sie die Taste t1, und anschließend t3; auf dem Display werden die jeweiligen Werte blockiert und daneben blinken die Symbole t1 und t3. Zur Bestätigung drücken Sie die Taste OK (Abb. 2): der Zeithermostat stellt auf den aktuellen Betrieb zurück.

b) **Um nur den max. Temperaturwert zu begrenzen:** betätigen Sie die Taste t1; auf dem Display wird der Wert von t1 blockiert, daneben blinkt das Symbol t1. Zur Bestätigung drücken Sie die Taste OK (Abb. 3): der Zeithermostat stellt auf den aktuellen Betrieb Zurück.

c) **Um nur den max. Temperaturwert zu begrenzen:** betätigen Sie die Taste t3; auf dem Display wird der Wert von t3 blockiert, daneben blinkt das Symbol t3. Zur Bestätigung drücken Sie die Taste OK: der Zeithermostat stellt auf den aktuellen Betrieb zurück.

Die Speicherung der Temperaturgrenzen kann (einzelн oder zusammen) durch den folgenden Vorgang annulliert werden:

- drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten t1 und t3, bis die blinkenden Symbole t1 und/oder t3 neben den jeweiligen blockierten Temperaturwerten erscheinen, dann loslassen.
- Drücken Sie die Tasten t1 bzw. t3 um die Sperrung eines Wertes oder beider Werte zu annullieren. Die freigegebenen Temperaturwerte blinken ohne die Symbole t1 und/oder t3.
- Zur Bestätigung drücken Sie die Taste OK: der Zeithermostat stellt auf den aktuellen Betrieb zurück.

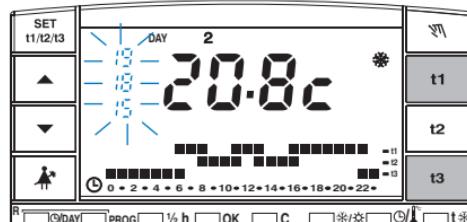


Abb. 1

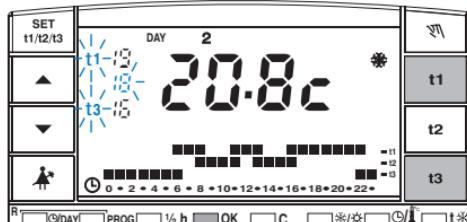


Abb. 2

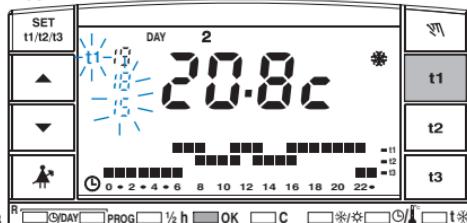


Abb. 3

6 - FUNKTION GERINGER ENERGIEVERBAUCH

6.2 - MANUELLER BETRIEBSMODUS

Es stehen 2 manuelle Betriebsmodi zur Verfügung, durch die das aktuelle Programm unterbrochen wird:

a) Zeitlich begrenzter manueller Betriebsmodus.

Drücken Sie kurz auf die Taste : Es erscheint das blinkende Symbol , und der Temperaturbereich wird für jede Uhrzeit des Tages vorgegeben.

Wählen Sie den gewünschten Temperaturbereich Komfort, Betätigung , Economy oder Frostschutz aus, indem Sie die entsprechenden Tasten **t1, t2, t3, t*** betätigen.

Der zeitlich begrenzte manuelle Betriebsmodus endet automatisch um 24.00 Uhr des aktuellen Datums.

Um den automatischen Betriebsmodus vorzuverlegen (Programm), drücken Sie erneut die Taste : auf der Anzeige erscheint die für das aktuelle Datum eingegebene Temperaturskala des aktuellen Programms vor der Eingabe des manuellen Betriebs.

b) Permanenter manueller Betriebsmodus.

Halten Sie die Taste gedrückt, bis das Symbol im Dauerlicht aufleuchtet. (ca. 4 Sek.); der aktuelle Temperaturbereich wird auf sämtliche Uhrzeiten angewendet.

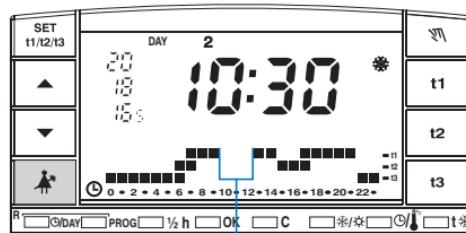
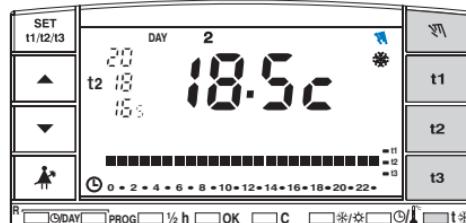
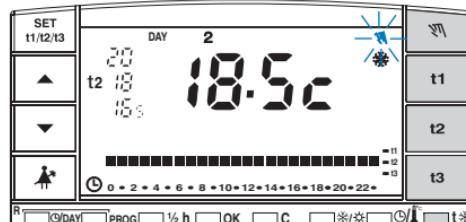
Wählen Sie den gewünschten Temperaturbereich aus, indem Sie die Taste **t1, t2, t3** bzw. **t*** betätigen. Der permanente manuelle Betriebsmodus ist zeitlich unbegrenzt. Um diesen zu deaktivieren und auf den automatischen Betriebsmodus zurückzugehen (Programm) drücken Sie auf die Taste .

6.3 - UNTERBRECHUNG DES PROGRAMMS ZU REINIGUNGSZWECKEN

Diese kann lediglich während des Betriebs eines der Programme (**P01** ÷ **P05**) erfolgen. Wenn Sie die Taste drücken, schaltet sich die angeschlossene Anlage für 3 Stunden aus.

Die Eingabe dieser Funktion wird durch ein Fehlen der Zahlen angezeigt, die den betreffenden 3 Stunden mit Beginn der aktuellen Stunde entsprechen.

Wenn das unterbrochene Programm vor Ablauf der 3 Stunden wieder aufgenommen werden soll, muss die Taste gedrückt werden. Hierdurch werden die fehlenden Zahlen erneut angezeigt.



D

6 - FUNKTION GERINGER ENERGIEVERBAUCH

6.4 - COUNT-DOWN-PROGRAMM - P 06

Vor einer mehrtägigen Abwesenheit wählen Sie das Programm **P 06** (Count-Down).

- Drücken Sie die Taste **PROG**, bis auf der Anzeige der Schriftzug **P 06** erscheint, anschließend bestätigen Sie durch das Drücken der Taste **OK**. Auf dem Display erscheint der Wochentag und der Schriftzug **c000**.
- Berechnen Sie die Länge Ihrer Abwesenheit in Stunden (z.B.: **168** Std. = 7 Tage). Max. Count-Down-Stundenanzahl = **999** Std.
- Geben Sie diese Stundenzahl ein, indem Sie die Taste **C/DAY** drücken (entweder durch Mehrfachdrücken oder, für ein schnelles Vorwärtsgehen, durch kontinuierliches Drücken).
- Zur Bestätigung drücken Sie die Taste **OK**.

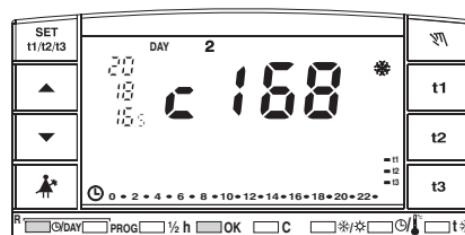
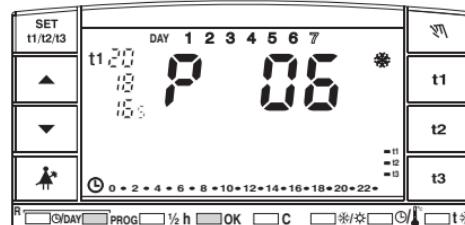
Von diesem Augenblick an zählt der Zeithermostat rückwärts, und das Count-Down-Programm wird die Frostschutztemperatur (5 °C) bis zur Vollendung der Stundenzahl einhalten.

Anschließend wird das Count-Down-Programm Ihr gewohntes Programm wieder aufnehmen, so dass Sie bei Ihrer Rückkehr gemütlich geheizte Räume vorfinden. Dieses Programm kann durch Drücken der Taste **PROG** vorzeitig verlassen werden.

D

In diesem Fall muss das aktuelle oder ein neues Programm erneut gespeichert werden, indem man dieses auswählt und bestätigt, siehe Kapitel 5.1/B "Wahl des Betriebsmodus-Programm".

Achtung: Falls das Frostschutztemperatur-Programm permanent ausgeschlossen wurde (siehe Abschnitt 7.3) oder bei "Sommer" Betrieb, wird das COUNT-DOWN-Programm die gesteuerte Vorrichtung (Durchlauferhitzer) für den gesamten Zeitraum ausgestellt lassen.



6 - FUNKTION GERINGER ENERGIEVERBAUCH

6.5 - VERBRAUCHSANZEIGE MITTELS WIEDER GABE DER BETRIEBSSTUNDEN

Der Zeithermostat speichert die Betriebsstundenanzahl des Durchlauferhitzers (bzw. der Klimaanlage) während der 24 Stunden des vorherigen Tages sowie seit Beginn der Heizperiode (gesamte Betriebsstundenanzahl). Diese Daten werden zur Bestimmung des Energieverbrauchs benötigt. Sie brauchen lediglich den Stundenverbrauchswert (der auf dem Typenschild sämtlicher Durchlauferhitzer und Heizungsanlagen angegeben ist) mit der Betriebsstundenanzahl zu multiplizieren, um den Gesamtverbrauch Ihrer Anlage in Liter (Heizöl) oder Kubikmeter (Erdgas) zu erhalten.

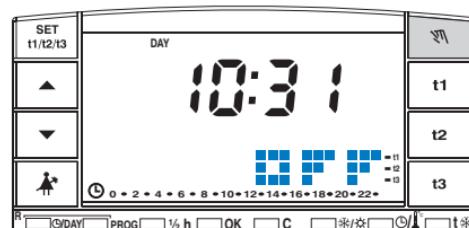
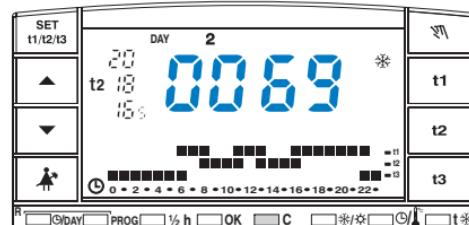
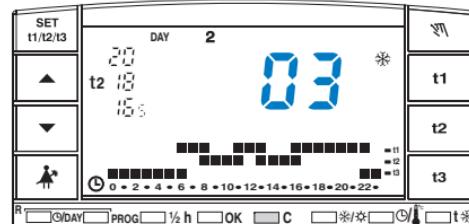
- **Anzeige der Betriebsdauer der letzten 24 Stunden:**

Drücken Sie die Taste **C** für die Wiedergabe der erwünschten Stundenanzahl

- **Anzeige der gesamten Betriebsstundenanzahl seit Beginn der Heizperiode:**
Halten Sie die Taste **C** mindestens 4 Sek. lang gedrückt und die gesamte Betriebsstundenanzahl wird angezeigt.

- **Annulierung der Betriebsstundenanzahl seit Beginn der Heizperiode:**
Halten Sie die Taste **C** mindestens 8 Sek. lang gedrückt und drücken Sie dann zusätzlich die Taste **OK**; auf der Anzeige erscheint **0000** (Zähler der Betriebsstundenanzahl Durchlauferhitzer annuliert), anschließend lassen Sie die Tasten **C** und **OK** los.

Der Zeithermostat beginnt mit der Speicherung der Betriebsstundenanzahl.



6.6 - AUSSCHLIEBUNG DES ZEITHERMOSTATS

Halten Sie die Taste solange gedrückt, bis **OFF** angezeigt wird, dieses Symbol zeigt die Deaktivierung des Zeithermostats an.

In diesem Modus sind sämtliche Funktionen des Zeithermostats deaktiviert; lediglich die Stundenanzeige bleibt in Betrieb.

Durch Drücken der Taste gehen Sie zu dem vorher eingegebenen Programm zurück.

D

6 - FUNKTION GERINGER ENERGIEVERBAUCH

6.7 - ANZEIGE ANLAGE NICHT IN BETRIEB

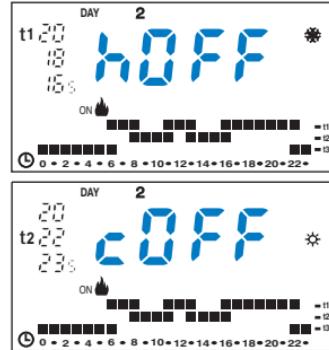
Im Winter

Wenn der Zeitthermostat während seines normalen Betriebs (Anzeige **on**  Blinkend) in einem Zeitraum von 2 Stunden keinen bedeutenden Temperaturanstieg misst, wird mit dem Symbol **hOFF** angezeigt, dass die Heizungsanlage nicht in Betrieb ist.

Im Sommer

Wenn der Zeitthermostat während seines normalen Betriebs (Anzeige **on**  Blinkend) in einem Zeitraum von 2 Stunden keine bedeutende Temperaturabnahme misst, wird mit dem Symbol **cOFF** angezeigt, dass die Klimaanlage nicht in Betrieb ist.

Diese Anzeige erlischt automatisch bei der ersten Messung eines bedeutenden Temperaturanstiegs (Winter) bzw. einer Temperaturabnahme (Sommer).



7 - PROGRAMMIERBARE FUNKTIONEN ZUR ANPASSUNG AN DIE ANLAGENART

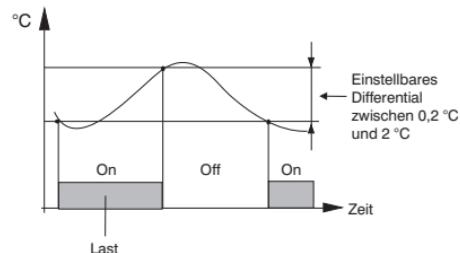
D

7.1 - TEMPERATURDIFFERENTIAL

Der Zeitthermostat funktioniert in Differentialbetrieb (ON-OFF) mit dem vorgegebenen Differentialwert $0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$. Der Differentialwert kann angezeigt und verändert werden:

- Betätigen Sie die Taste **t1** bis auf der Anzeige der aktuelle Differentialwert erscheint, z.B. **b0.3c**.
- Den Wert (zwischen $0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$ und $2\text{ }^{\circ}\text{C}$) durch Betätigen der Tasten **▲** und/oder **▼** ändern. Jeder Tastenruck entspricht $0,1\text{ }^{\circ}\text{C}$. Sobald der gewünschte Wert erreicht ist, 4 Sekunden abwarten, dann zeigt das Display wieder das laufende Program an.

Die **Reset** bringt das Differential auf $0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$ zurück.



7 - PROGRAMMIERBARE FUNKTIONEN ZUR ANPASSUNG AN DIE ANLAGENART

7.2 - AKTIVIERUNG DER PUMPE FÜR 2 MINUTEN TÄGLICH

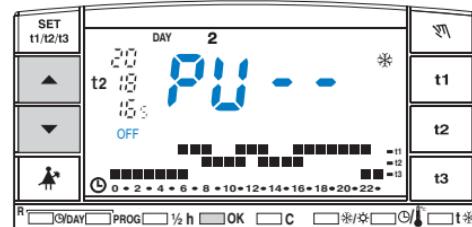
Durch die Aktivierung dieser Funktion betätigt das Relais des Zeitthermostats täglich um 12:00 Uhr 2 Minuten lang die gesteuerte Vorrichtung (Pumpe, Ventil) um eventuelles durch den Stillstand bedingtes Verkrusten bzw. Korrosion zu verhindern.

Hinweis: diese Funktion wird werkseits in den Modus "**Funktion deaktiviert**" gespeichert.

Um diese Funktion einzugeben, drücken Sie die Taste **OK**, bis auf der Anzeige **OFF PU - -** (Funktion deaktiviert) oder **ON PU - -** (Funktion aktiviert) erscheint.

Um sie zu aktivieren, drücken Sie die Taste **▲**.

Um sie zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **▼**. Zur Bestätigung drücken Sie auf **OK**. Dieser eingegebene Modus wird durch die Reset-Taste nicht zurückgestellt.



7.3 - TOTALE AUSSCHLIEBUNG DER FROSTSCHUTZTEMPERATUR

Diese Funktion ermöglicht das Deaktivieren der Wärmeregulierung in der Betriebsphase mit eingestellter Frostschutztemperatur **t***.

Funktion aktiviert: in der Betriebsphase mit eingestellter Frostschutztemperatur **t***, bleibt die Temperatur auf +5 °C eingestellt.

Funktion deaktiviert: in der Betriebsphase mit eingestellter

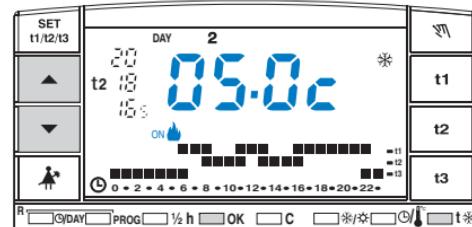
Frostschutztemperatur **t***, ist die Wärmeregulierung deaktiviert (nur bei Anlagen zu verwenden, in denen Frostschutzflüssigkeit zirkuliert).

HINWEIS: Diese Funktion wird werkseits in den Modus "aktiviert" gespeichert, und sie kann nur in der Heizperiode deaktiviert werden.

Um diese Funktion zu programmieren, betätigen Sie die Taste **t***, bis auf der Anzeige **ON 05.0c** (Funktion aktiviert) oder **OFF 05.0c** (Funktion deaktiviert) erscheint.

Um sie zu aktivieren, drücken Sie die Taste **▲**.

Um sie zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **▼**. Zur Bestätigung drücken Sie auf **OK**. Dieser eingegebene Modus wird durch die Reset-Taste nicht zurückgestellt.



D

8 - TELEFONSCHALTUNG AKTIVIEREN

8.1 - BETRIEBSMODUS ÜBER TELEFONSCHALTUNG

Die Telefonschaltung steuert den Zeitthermostat, indem sie dessen Kontakt zu den Klemmen **8** und **9** schließt (Kapitel 4.4 - Elektrische Anschlüsse).

Kontakt geschlossen = Telefonschaltung aktiviert

Kontakt offen = Telefonschaltung deaktiviert

Befindet sich der Zeitthermostat im Betriebsmodus manuell zeitlich begrenzt, manuell permanent oder *P 06* (count-down programm), so geht er beim Empfang des Aktivierungsbefehls von der Telefonschaltung (Kontakt geschlossen) auf "permanenter manueller Betriebsmodus" bei "Komfort-Temperatur" über (*).

Auf dem Display erscheinen die Anzeigen für den permanenten manuellen Betrieb und die Umstellung auf Telefonschaltung.

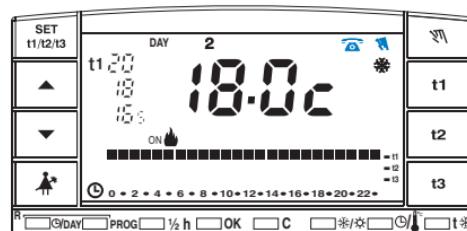
(*) Hinweis: Erfolgt die o. a. Aktivierung während des zeitlich begrenzten manuellen Betriebsmodus, so wird dieser einschließlich der "Komfort-Temperatur" beibehalten bis 24.00 Uhr; zu dieser Zeit stellt der Zeitthermostat auf den permanenten manuellen Betriebsmodus um mit "Komfort-Temperatur".

D

Deaktivierung des Betriebsmodus über Telefonschaltung:

Den Kontakt der Telefonschaltung öffnen (siehe Anleitungen der Telefonschaltung), der die Raumthermostattuhr wieder auf die Betriebsart zurückbringt, in der sie sich vor Aktivierung befand.

Hinweis: Die Aktivierungs- und Deaktivierungstasten können während der Zeitdauer von einer Minute gedrückt werden.



PRESENTACIÓN

ESPAÑOL

El cronotermostato semanal está dotado de una pantalla de cristales líquidos amplia y clara que permite controlar todas sus funciones en tiempo real. Este cronotermostato se caracteriza por la facilidad de programación; en efecto, aunque es muy completo en sus funciones, utilizarlo es muy sencillo. En la memoria permanente trae varios programas con tres o cuatro niveles de temperatura estudiados para ofrecer el máximo confort. Pero en pocos segundos se puede establecer cualquier otra temperatura para todo el día (incluso con variaciones cada 30 minutos) y para todos los días de la semana.

El diferencial térmico se puede regular entre 0,2°C y 2°C para adaptarse a la inercia de la instalación. Además, el cronotermostato permite anticipar el encendido para que a una determinada hora la casa ya esté a la temperatura deseada, e incluye la conmutación digital entre calefacción y aire acondicionado.

También se ha prestado una especial atención al ahorro energético: la función count-down, la suspensión para efectuar las limpiezas domésticas, el bloqueo opcional de las temperaturas programadas y el mando telefónico, permiten evitar derroches de combustible con un consiguiente ahorro económico (véase la descripción de éstas y otras funciones en las páginas siguientes).

ÍNDICE

1 - DATOS TÉCNICOS	pag. 88	7 - FUNCIONES PROGRAMABLES DE ADAPTACIÓN AL TIPO DE SISTEMA	pag. 105
2 - VISTA GEN. Y FUNCIÓN DE LAS TECLAS	pag. 89		
3 - LEYENDA PANTALLA	pag. 90	8 - ACTIVACIÓN CON EL MANDO TELEFÓNICO	pag. 107
4 - INSTALACIÓN	pag. 91		
5 - PROGRAMACIÓN	pag. 95	9 - PROGRAMAS DE FUNCIONAMIENTO FIJOS	pag. 108
6 - FUNCIONES DE AHORRO ENERGÉTICO	pag. 101		

E

1 - DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación:

Autonomía:

Autonomía de funcionamiento desde la aparición del icono "Batería descargada":

Tipo de desconexión y aparato:

Tipo de salida:

Software:

Sección de los cables a los terminales relé:

Entrada mando telefónico:

Sección de los cables a los terminales entrada mando telefónico:

Tipo de aislamiento:

Grado de protección:

Polución:

Resolución indicador de la temperatura ambiente:

Campo de visualización de la temperatura ambiente:

Temperatura anticongelante:

Funcionamiento diferencial:

Gradiente térmico:

Límites de la temperatura de funcionamiento:

Límites de la temperatura de almacenaje:

Normativas de referencia para marca CE:

Nº 2 pilas alcalinas 1,5 V tipo AA (LR6)

2 años

1 mes

1/ B /U / Electrónico

Relé con contacto commutado NA / COM / NC,
libre de tensión max 8(2)A/250 V ac
de Clase A

0,75 mm² ÷ 2,5 mm²

Para contacto NA libre de tensión

0,5 mm² ÷ 1,5 mm²

Classe II

IP 30

Normal

0,1 °C

- 5 °C ÷ 39 °C

5 °C

Regulable de 0,2 °C a 2 °C (default 0,3 °C)

max 1°K / 15 min

- 5 °C ÷ + 50 °C

-10 °C ÷ + 65 °C

LVD EN60730-2-7 EN60730-2-9

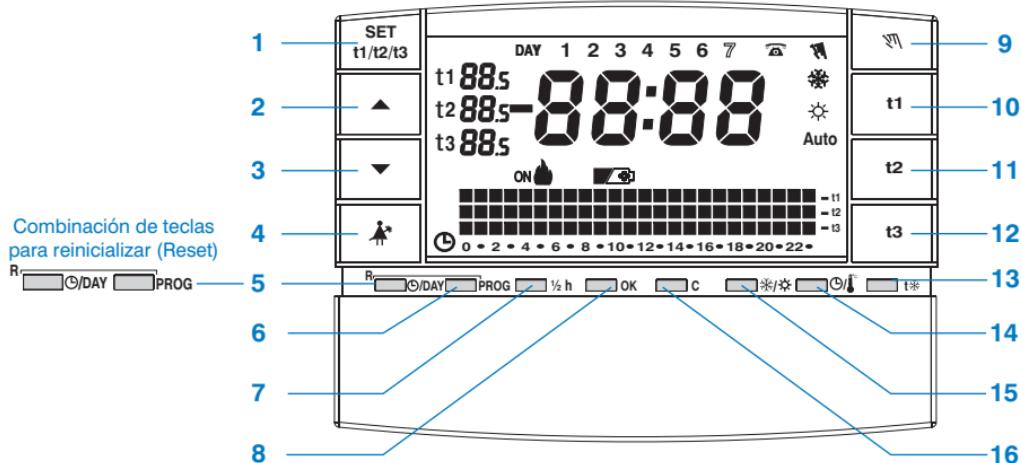
EMC EN60730-2-7 EN60730-2-9

E

Nota: el valor de la temperatura ambiente parpadea cuando se supera la escala de visualización (de -5 °C o 39 °C).

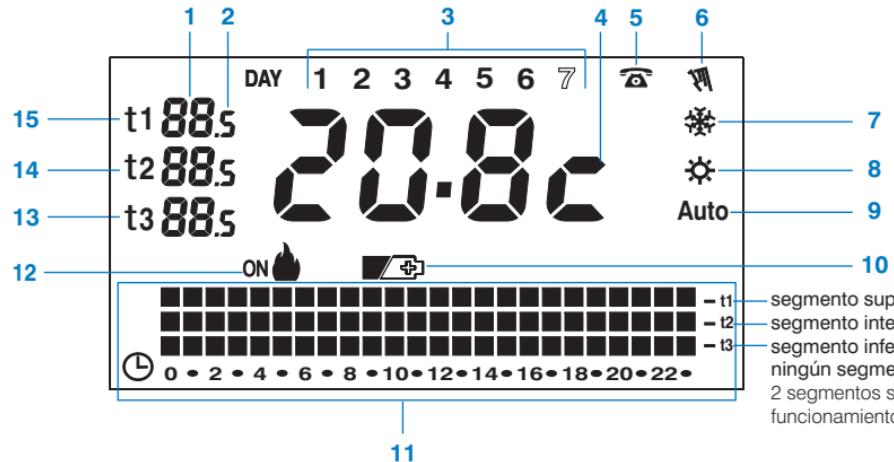
Err indica un fallo en la sonda. Se inhabilitan todas las actividades de termorregulación.

2 - VISTA GENERAL Y FUNCIÓN DE LAS TECLAS



1. Selección de las temperaturas: Confort t1, Actividad t2, Ahorro t3; regulables de +5 °C a +39 °C
2. Aumento de la temperatura
3. Reducción de la temperatura
4. Suspensión durante la limpieza del programma que se está utilizando
5. Programación de hora - min - día - nº horas de cuenta regresiva en programa P 06
6. Selección - visualización de los programas P 01 a P 06
7. Programación de media hora (½ h)
8. Confirmación de la operación
9. Programación del funcionamiento manual y desactivación del cronotermostato
10. Programación de la temperatura t1 Confort
11. Programación de la temperatura t2 Actividad
12. Programación de la temperatura t3 Ahorro
13. Programación de la temperatura t⌘ Antihielo
14. Visualización de hora o temperatura
15. Funcionamiento de invierno (calefacción) o verano (acondicionamiento)
16. Lectura de las horas de funcionamiento

3 - LEYENDA PANTALLA



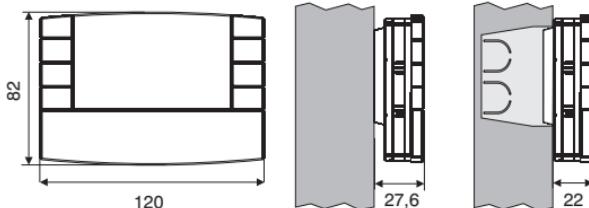
- t1 segmento superior = temperatura Confort
- t2 segmento intermedio = temperatura Actividad
- t3 segmento inferior = temperatura Ahorro
ningún segmento = temperatura Antihielo 5 °C
2 segmentos superpuestos = media hora de
funcionamiento con cada temperatura.

- 1. Señalización de la temperatura programada
- 2. Visualización 0,5 °C
- 3. Días de la semana
- 4. Hora corriente o temperatura
- 5. Activación con el mando telefónico
- 6. Indicador de funcionamiento manual
- 7. Programa calefacción activado
- 8. Programa refrigeración activado

- 9. Funcionamiento inteligente
- 10. Señalización de batería descargada
- 11. Escala térmica de las 24 horas
- 12. Señalización de equipo en funcionamiento
- 13. Temperatura ahorro t3
- 14. Temperatura actividad t2
- 15. Temperatura Confort t1

4 - INSTALACIÓN

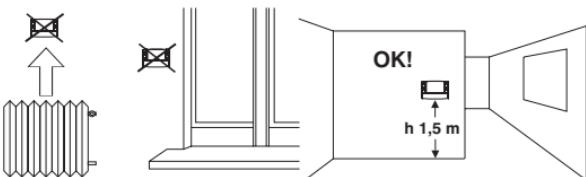
4.1) DIMENSIONES



4.2) NORMAS PARA LA INSTALACIÓN

Instalación del cronotermostato: independiente - fijo

- en superficie - en caja de empotrar redonda - semiempotrado para caja rectangular de 3 módulos
- instalar el cronotermostato a 1,5 m del nivel del suelo, lejos de fuentes de calor ó ventanas u otros elementos que puedan influir en el funcionamiento.



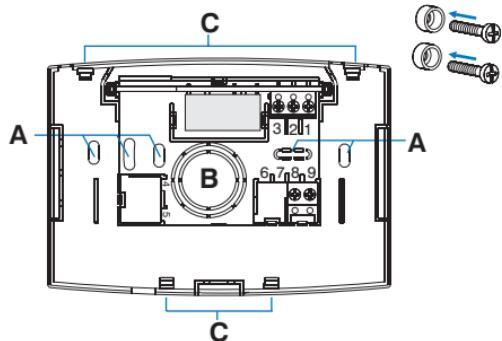
4.3) FIJACIÓN DE LA BASE EN PARED

- desactivar la tensión de red del dispositivo que se desea gobernar
- Fijar con tornillos la base de pared, en la caja emprontada redonda o rectangular utilizando los dos orificios **A**.
- Si la pared donde se aplicará la base del cronotermostato es metálica, colocar arandelas aislantes en los tornillos.

A - orificios de fijación

B - paso de cables desde caja redonda o rectangular

C - dientes de fijación del cronotermostato



Para poder montar correctamente el cronotermostato, la base de pared no debe estar curvada. Esto significa que no se deben apretar demasiado los tornillos que fijan la caja rectangular empotrada en la pared.

4 - INSTALACIÓN

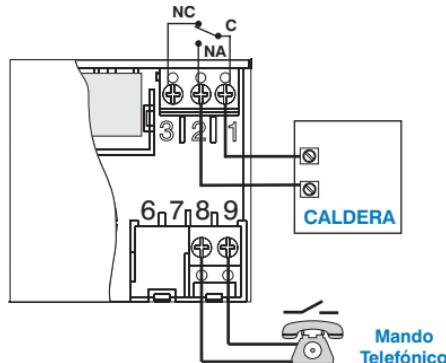
4.4) CONEXIONES ELÉCTRICAS

Importante: la instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser realizadas por personal calificado, en conformidad con las normas y leyes vigentes. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en lo concerniente al empleo de productos que deban seguir particulares normas ambientales y/o de instalación.

- desactivar la tensión de red del dispositivo que se deseé controlar
- conecte el dispositivo de accionamiento a los bornes:
 - 1 - común
 - 2 - contacto normalmente abierto
 - 3 - contacto normalmente cerrado
- Es posible conectar un Mando telefónico a los bornes **8 y 9**.

Ejemplo de conexiones eléctricas

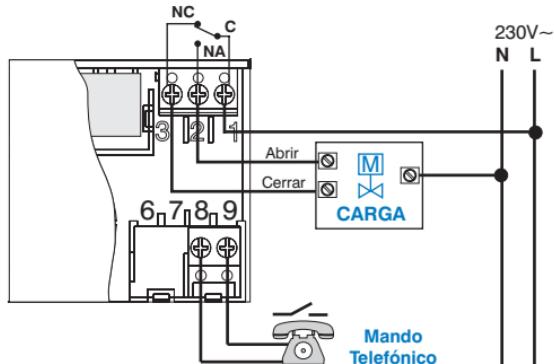
Conexión a una caldera



E

92

Conexión a una válvula motorizada

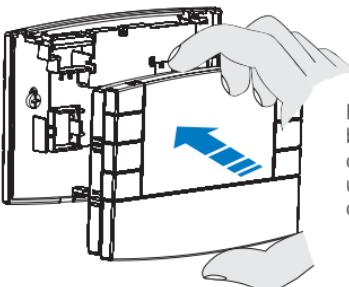
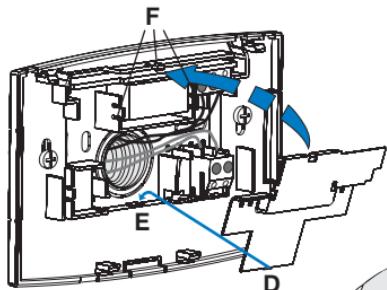


4 - INSTALACIÓN

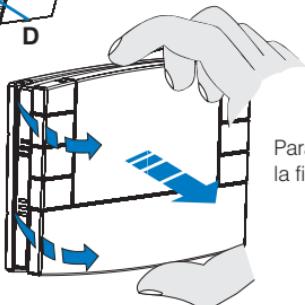
4.5) FIJACIÓN Y EXTRACCIÓN DEL CRONOTERMOSTATO DE LA BASE

Aplicar la tapa cubrecables, insertando el diente **D** en la ranura **E** de la base. Luego, fijarla con una ligera presión en los ganchos **F**.

Para quitar la tapa, hacer palanca con un destornillador pequeño en cada gancho **F**.



Enganchar el cronotermostato en la base, prestando atención en introducir correctamente los contactos, y ejercer una ligera presión hasta oír el clic de los clips de fijación en la base.



Cuando el cronotermostato se programa antes del montaje en la base de pared, puede suceder que, al terminar la instalación, a **ON** (apagado o parpadeante) que aparece en el display no coincida con el verdadero estado del relé.

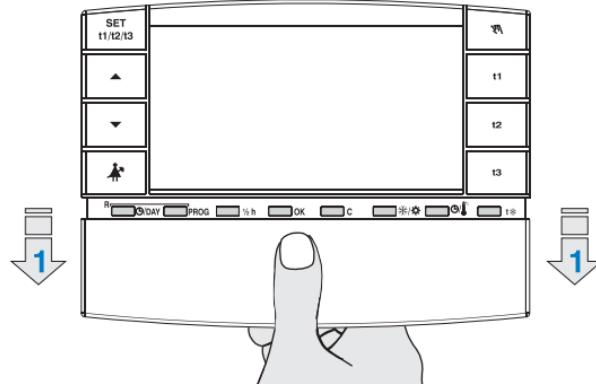
Como **máximo a los 1 minuto** de haber fijado el cronotermostato en la base de pared el relé se dispara de acuerdo con el mensaje **ON** (apagado o parpadeante) visualizado.

Para quitar el cronotermostato de la base mural, sujetarlo como en la figura y tirar de él hacia fuera y hacia la derecha.

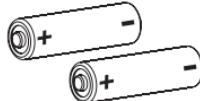
E

4 - INSTALACIÓN

4.6) INTRODUCCIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS



Depositar las pilas en un contenedor específico o desecharlas de otro modo establecido por las normas de protección del ambiente.



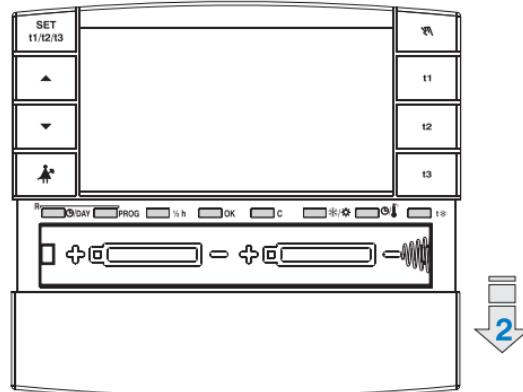
Introducir o sustituir las pilas gastadas por dos pilas de 1,5 V de tipo AA - LR6 prestando atención a la polaridad.

UTILIZAR PILAS ALCALINAS DE BUENA CALIDAD
(Aconsejadas: Duracell o Energizer)

E

Nota: cuando se sustituyan las pilas, el tiempo disponible para la operación, sin perder los datos memorizados, es de 1 MINUTO aproximadamente.

Deslizar la tapa como se ilustra en la figura de al lado, hasta el primer tope (acceso a las teclas de programación) y luego hasta el segundo tope (acceso a las pilas).



5 - PROGRAMACIÓN DEL CRONOTERMOSTATO

Al introducir las pilas se activa un ciclo de autotest. Una vez finalizado, el display se presenta como en la figura de al lado (**00** parpadeante):
El cronotermostato está en condiciones de ser programado.

5.1/A) PROGRAMACIÓN: HORA - MINUTOS - DÍA (actuales)

HORA Presionar la tecla **DAY**.

Digital la hora y presionar **OK** para confirmar (los números de los minutos, parpadeantes).

MINUTOS Presionar la tecla **DAY**.

Digital los minutos y presionar **OK** para confirmar (los números de los días, parpadeantes).

DÍA Presionar repetidamente la tecla **DAY** para seleccionar el día (por ejemplo 3= Miércoles) y confirmar presionando **OK**.
En el display empezará a parpadear **P 01**.

Nota: presionar la tecla **DAY** repetidamente para el incremento simple y mantenerla presionada para el incremento rápido.

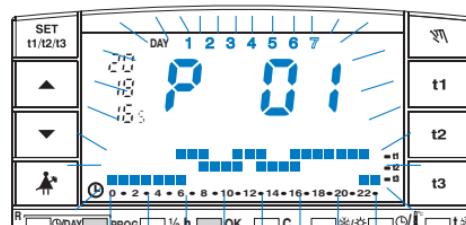
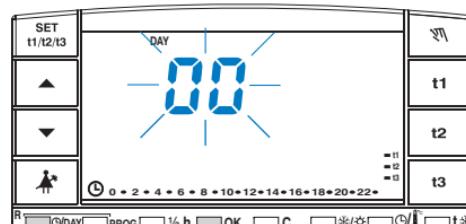
5.1/B) SELECCIÓN DEL PROGRAMA DE FUNCIONAMIENTO

El cronotermostato viene con 4 programas fijos (ver capítulo 9 pagina 108-9).

Presionar **PROG** para visualizarlos sucesivamente en el display y **OK** para seleccionar el programma deseado.

Unos segundos después se visualizan la temperatura ambiente y los períodos de calefacción programados.

Para crear un programa propio hay que presionar **PROG** hasta que aparezca el programma **P 05** y luego seguir las instrucciones del apartado 5.2.



5 - PROGRAMACIÓN DEL CRONOTERMOSTATO

5.2 - PROGRAMA LIBRE P 05

El programma **P 05** se puede configurar libremente con cuatro niveles de temperatura (**t1, t2, t3, t***) de acuerdo con la hora del día y el día de la semana.

Presionar **PROG** hasta que el display visualice **P 05**.

Confirmar la selección del programma **P 05** presionando **OK**.

En el display parpadearán los 3 dígitos de la hora 00:00 y el símbolo del día 1 en el lunes.

La selección de una de las cuatro temperaturas para cada hora parpadeante se efectúa presionando la tecla correspondiente.

Programación de la temperatura para el día lunes.

Elegir la temperatura (Confort, Actividad, Ahorro, Antihielo) para cada hora del día presionando las teclas **t1, t2, t3, t*** hasta completar el diagrama de las 24 horas del lunes.

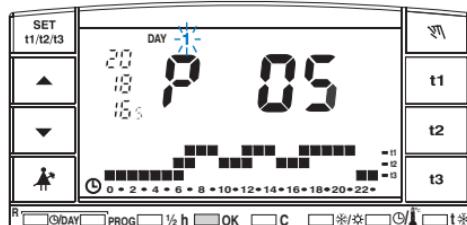
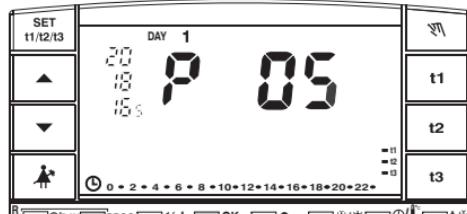
Nota: presionando la tecla **t*** : segmento no visualizado en la escala térmica.

Es posible programar la temperatura también cada media hora como se indica en el apartado 5.3.

Una vez programadas las temperaturas del lunes hay que presionar **OK** para confirmar el programma activado (en caso de error hay que volver a programar).

La confirmación (**OK**) guarda en la memoria el programma del lunes y en el display empiezan a parpadear el guión debajo del día **martes** (2) y los segmentos de la hora 00:00 ubicados por encima de la escala térmica programada para el día anterior.

Nota: las teclas **t1, t2, t3, t*** se pueden presionar repetidamente para avanzar de hora en hora, o bien se pueden mantener oprimidas para avanzar rápidamente 1 hora por cada parpadeo del segmento.



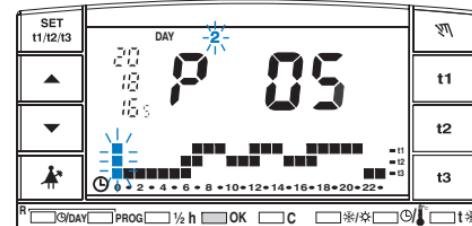
5 - PROGRAMACIÓN DEL CRONOTERMOSTATO

Programación de la temperatura para el día martes.

Si para el martes se desea programar la misma escala térmica del lunes hay que presionar **OK**. Aparece la escala y empiezan a parpadear el día **miércoles** (3) y los 3 dígitos de la hora 00:00.

Si **NO** se desea programar la misma escala térmica hay que presionar las teclas **t1**, **t2**, **t3**, **t^{*}** como se describió anteriormente para el lunes.

Una vez elegidas las temperaturas para el martes hay que confirmarlas presionando **OK**. Repetir el mismo procedimiento hasta completar la semana. Una vez confirmado (**OK**) el programa del domingo (7), el display visualiza: el número del día actual, la hora corriente o la temperatura ambiente y la escala térmica programada, que parpadea en el segmento de la hora corriente. Esto significa que el cronotermostato está funcionando.



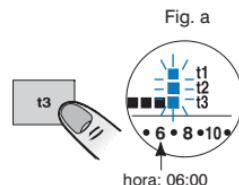
5.3 - PROGRAMACIÓN CADA MEDIA HORA

Ejemplo - programar:

de las h 06:00 a las h 06:30 la temperatura **t3** (ahorro)

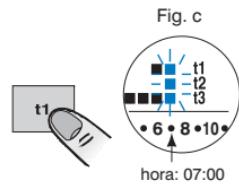
de las h 06:30 a las h 07:00 la temperatura **t1** (confort)

1) Fijar la temperatura t3 a las 06:00, parpadean los 3 segmentos para la programación de la hora siguiente (de las h 07:00 a las h 08:00) fig. a.



2) Presionar la tecla 1/2 h para volver a la programación de la hora anterior, parpadean los 2 segmentos correspondientes a **t1**, **t2** (fig b).

3) Fijar la temperatura t3 para la segunda media hora, los segmentos de **t1** y **t3** correspondientes a las 06:00 están fijos, mientras que parpadean los segmentos para la programación de la hora siguiente (de las h 07:00 a las h 08:00) fig. c.



5 - PROGRAMACIÓN DEL CRONOTERMOSTATO

5.4 - PROGRAMACIÓN VERANO - INVIERNO

El cronotermostato viene programado de fábrica para funcionar en "Invierno" visualizado con l'indicador .

En tales condiciones la caldera se conecta como se indica en el ejemplo siguiente:

Temperaturas de ajuste: Caldera en funcionamiento con temperatura ambiente:

t1 - Comfort	= 20 °C	< 20 °C
t2 - Actividad	= 18 °C	< 18 °C
t3 - Economía	= 16,5 °C	< 16,5 °C
t* - Antihielo	= 5 °C	< 5 °C

Si el equipo conectado es un acondicionador hay que presionar la tecla para poner el cronotermostato en "Verano" visualizado en el display con l'indicador . El acondicionador se conecta como se indica en el ejemplo siguiente:

Temperaturas de ajuste: Acondicionador en funcionamiento con temperatura ambiente:

t1 - Comfort	= 20 °C	> 20 °C
t2 - Actividad	= 22 °C	> 22 °C
t3 - Economía	= 23,5 °C	> 23,5 °C

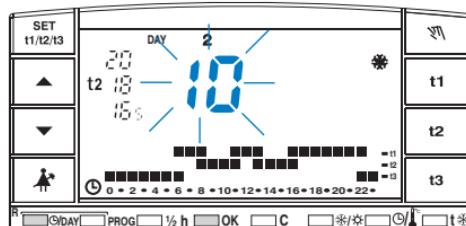
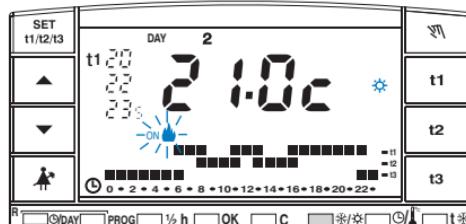
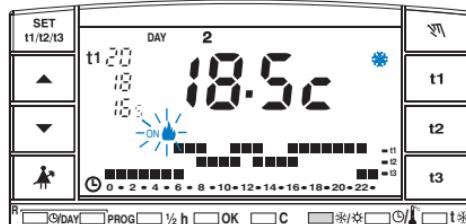
En ambos casos el funcionamiento de la caldera o acondicionador estará señalizado por el parpadeo de y los valores de temperatura pueden variar.

5.5 - CAMBIO DE HORA, MINUTOS, DÍA DE LA SEMANA

Mantener presionada la tecla /DAY hasta que los dígitos de la hora aparezcan y empiecen a parpadear.

- Para modificar la hora (si se requiere) hay que presionar la tecla /DAY. En todo caso confirmar presionando la tecla **OK**: los dígitos de la hora quedan fijos y empieza a parpadear los de los minutos.
- Para modificar los minutos (si se requiere) hay que presionar la tecla /DAY. En todo caso confirmar presionando la tecla **OK**: los dígitos de los minutos quedan fijos y empieza a parpadear el índice del día de la semana.
- Seleccionar el día de la semana (si se requiere) presionando la tecla /DAY. En todo caso confirmar presionando la tecla **OK**.

El cronotermostato vuelve al funcionamiento que se está utilizando.



5 - PROGRAMACIÓN DEL CRONOTERMOSTATO

5.6 - MODIFICACIÓN DE LAS TEMPERATURAS CONFORT, ACTIVIDAD Y AHORRO

Si las temperaturas preestablecidas:

t₁ = 20 °C, **t₂** = 18 °C, **t₃** = 16,5 °C (invierno)

t₁ = 20 °C, **t₂** = 22 °C, **t₃** = 23,5 °C (verano)

no satisfacen las necesidades del usuario, se pueden modificar dentro de los límites de +5 °C y +39 °C, presionando las teclas correspondientes.

- Seleccionar con la tecla **SET** la temperatura que se desea modificar indicada por el símbolo **t₁**, **t₂** o **t₃** parpadeante
- Modificar la temperatura seleccionada presionando repetidamente las teclas: ▲ (para aumentarla) o ▼ (para reducirla). A cada impulso corresponde una variación de 0,5 °C.

Las temperaturas elegidas serán la nueva referencia de temperatura (para todos los programas). 4 segundos después de haber pulsado la tecla por última vez, el display vuelve a las condiciones de funcionamiento normal: símbolo de la temperatura programada para la hora actual (**t₁** o **t₂** o **t₃**) fijo.

5.7 - FUNCIONAMIENTO INTELIGENTE

Con el "funcionamiento inteligente" el cronotermostato anticipa el encendido de la calefacción para que la casa alcance la temperatura preestablecida a la hora preestablecida. El tiempo de anticipación se regula automáticamente en base a las características de la instalación. Pero nunca supera las dos horas.

Para activar el funcionamiento inteligente hay que presionar durante más de 4 segundos la tecla **t₂**. En el display aparece la indicación **Auto**.

Para desactivar el funcionamiento inteligente hay que presionar durante más de 4 segundos la tecla **t₂**: la indicación **Auto** desaparece.

El funcionamiento inteligente puede activarse sólo en "Invierno".

Cuando el cronotermostato está en "Verano" la función queda desactivada; vuelve a activarse cuando el cronotermostato comuta a "Invierno".



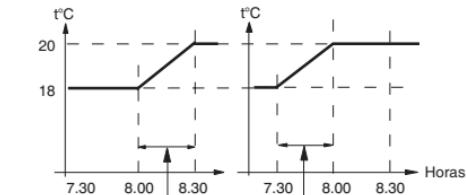
AUMENTAR LA TEMPERATURA

REDUCIR LA TEMPERATURA

Nota: el dispositivo admite sólo determinados valores de temperatura de acuerdo con las siguientes condiciones:

Invierno: t₁ mayor o igual que t₂ mayor o igual que t₃

Verano: t₃ mayor o igual que t₂ mayor o igual que t₁



E

5 - PROGRAMACIÓN DEL CRONOTERMOSTATO

5.8 - LECTURA DE LOS PROGRAMAS INTRODUCIDOS

Presionar la tecla **PROG**: el display visualizará el programma utilizado. Si es uno de los cuatro programas fijos (**P 01**÷**P 04**), en sucesión automática se visualizan las configuraciones por grupos de días.

Al terminar la lectura del programa hay que presionar **OK** para volver a confirmarlo. (Si no se presiona OK, al cabo de dos minutos el cronotermostato vuelve a introducir el programma inicial).

Si el programa utilizado es **P 05** se sucede la configuración de cada día, y al cabo de dos minutos **P 05** se vuelve a introducir automáticamente.

Nota: para pasar de un programa al siguiente hay que presionar **PROG**.

Durante la lectura es posible tanto sustituir el programma que se está utilizando como modificar el programma **P 05**.

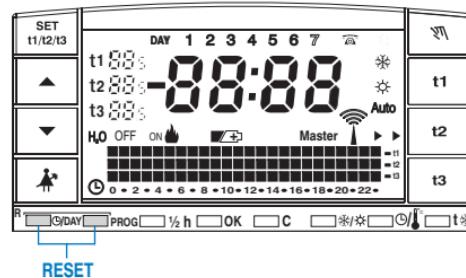
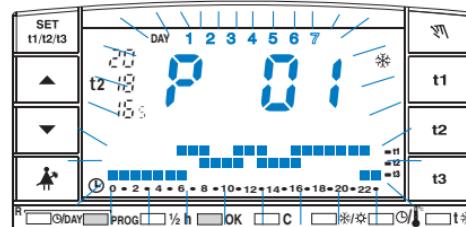
Sustitución del programa que se está utilizando

Para sustituir el programa que se está utilizando hay que seleccionar con la tecla **PROG** el nuevo programma y confirmar la selección presionando **OK**.

Modificación del programa **P 05**

Si durante la lectura del programma **P 05** se presiona **OK**, se visualiza el programa del lunes y parpadean los segmentos de la primera hora.

Para modificar el programa hay que consultar el apartado 5.2.



5.9 - REINICIALIZACIÓN (RESET)

Si se desea anular los datos introducidos (por ejemplo, después de hacer una prueba) hay que presionar simultáneamente las teclas: **◎/DAY** y **PROG**. Todos los segmentos se encienden (autotest general).

Tras la reinicialización el display se presenta como en la fig. del apartado 5.1/A sucesivamente el cronotermostato está listo para una nueva programación.

Atención: no obstante la reinicialización, la memoria conserva las siguientes funciones: temperaturas bloqueadas - activación de la bomba 2 minutos por día - exclusión de la temperatura antihielo - funcionamiento inteligente (Auto).

6 - FUNCIONES DE AHORRO ENERGÉTICO

6.1 - LIMITACIÓN DE LOS VALORES DE TEMPERATURA PROGRAMABLES

Es posible determinar la máxima de temperatura programable, la mínima o ambas. La limitación puede aplicarse tanto al funcionamiento de invierno como al de verano; los valores quedan memorizados y no se borran con la reinicialización (reset).

La limitación puede efectuarse sólo cuando el programa está en funcionamiento (**P 01 ÷ P 05**).

Ejemplo: funcionamiento de invierno; temperatura máxima programable (**t1**) = 19 °C, temperatura mínima programable (**t3**) = 15 °C. Después de determinar los valores de temperatura máxima t1 y/o mínima t3 (ver apartado 5.6) para fijarlos hay que.

Presionar simultáneamente las teclas **t1** y **t3** hasta que parpadeen los tres valores de temperatura **t1**, **t2** y **t3**; luego soltarlas (fig.1).

a) Para fijar ambos límites de temperatura: presionar la tecla **t1**, y luego la tecla **t3**; en el display los valores se bloquean y los símbolos **t1** y **t3** que están al lado parpadean. Presionar **OK** para confirmar (fig. 2): el cronotermostato vuelve al programa que se está utilizando.

b) Para fijar sólo el valor máximo de temperatura: presionar la tecla **t1**; en el display el valor de **t1** se bloquea y el símbolo **t1** que está al lado parpadea. Presionar **OK** para confirmar (fig. 3): el cronotermostato vuelve al programa que se está utilizando.

c) Para fijar sólo el valor mínimo de temperatura: presionar la tecla **t3**; en el display el valor de **t3** se bloquea y el símbolo **t3** parpadea. Presionar **OK** para confirmar: el cronotermostato vuelve al programa que se está utilizando.

Los límites de los valores de temperatura memorizados se pueden anular (en forma individual o conjunta) de la siguiente manera:

- presionar simultáneamente las teclas **t1** y **t3** hasta que los símbolos que parpadean al lado de los valores de temperatura **t1** o **t3** se bloquen; luego soltarlas.
- Presionar la tecla **t1** o la tecla **t3** o ambas para anular el bloqueo. Los valores de temperatura desbloqueados empiezan a parpadear sin símbolos **t1** y/o **t3**.
- Presionar **OK** para confirmar: el cronotermostato vuelve al programa que se está utilizando.

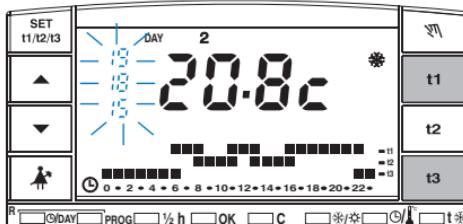


fig. 1

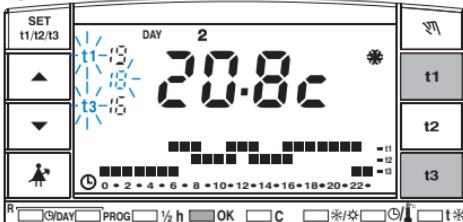


fig. 2

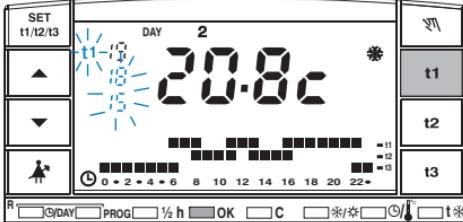


fig. 3

6 - FUNCIONES DE AHORRO ENERGÉTICO

6.2 - FUNCIONAMIENTO MANUAL

Son posibles 2 modos de funcionamiento manual con los programas suspendidos:

a) Funcionamiento manual temporal.

Presionar brevemente la tecla : parpadea el símbolo y la temperatura programada se aplica a todas las horas del día.

Seleccionar el nivel de temperatura Confort, Actividad, Ahorro o Antihielo presionando las teclas t1, t2, t3, t*.

El funcionamiento manual temporal cesa automáticamente a las 24:00 del día actual.

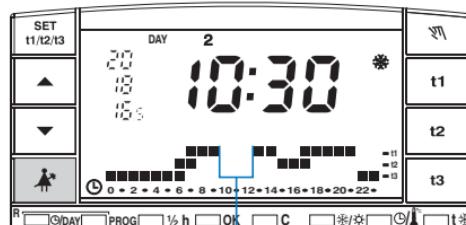
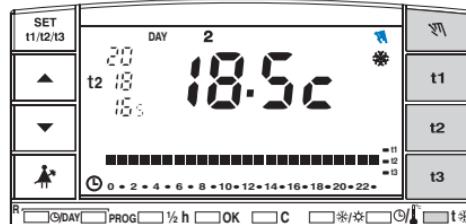
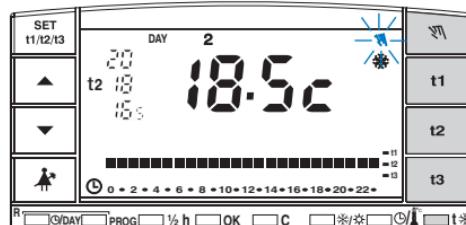
Para anticipar el retorno al funcionamiento automático (programado) hay que presionar nuevamente la tecla en el display aparece la escala térmica del día según el programa que se estaba utilizando antes de pasar al funcionamiento manual.

b) Funcionamiento manual permanente.

Mantener presionada la tecla hasta que el símbolo quede fijo (4 segundos aproximadamente); la temperatura programada se aplica a todas las horas.

Seleccionar el nivel de temperatura presionando las teclas t1, t2, t3 o t*.

El funcionamiento manual permanente queda activo por tiempo indeterminado; para desactivarlo y volver al funcionamiento automático (programado) hay que presionar la tecla .



6.3 - SUSPENSIÓN DEL PROGRAMMA DURANTE LA LIMPIEZA

Sólo durante el funcionamiento automático (**P 01 ÷ P 05**) es posible apagar la caldera durante tres horas presionando la tecla .

La activación de la función está indicada por la desaparición de los segmentos correspondientes a las 3 horas, a partir de la hora en curso.

Si se desea reactivar el programa antes de que transcurran 3 horas hay que presionar la tecla : los segmentos correspondientes a las 3 horas de suspensión vuelven a aparecer.

6 - FUNCIONES DE AHORRO ENERGÉTICO

6.4 - PROGRAMA COUNT-DOWN - P 06

Si la casa va a estar deshabitada por varios días es conveniente seleccionar el programa **P 06** (Count-Down).

- Presionar **PROG** hasta que el display visualice **P 06** y presionar **OK** para confirmar.

El display visualiza el día de la semana y **c 000**.

- Establecer, en términos de horas, el periodo de ausencia (por ejemplo: **168** horas = 7 días).

Número máximo de horas para la cuenta regresiva = **999** horas.

- Introducir las horas presionando la tecla **DAY** (presionarla repetidamente para incrementar el número de horas de a uno, o bien en forma continua para incrementarlo rápidamente).

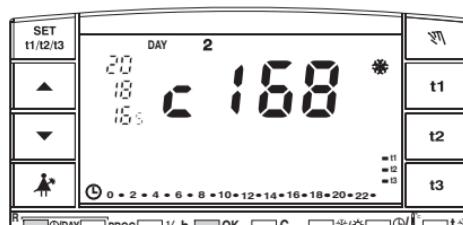
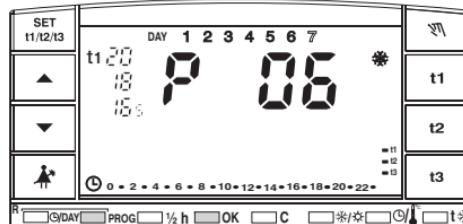
- Presionar **OK** para confirmar.

El cronotermostato empieza la cuenta regresiva. El programma Count-Down mantendrá la temperatura antihielo (5°C) hasta que transcurra el número de horas programado.

Una vez terminada la cuenta regresiva, el programma habitual volverá a ponerse en funcionamiento. A su regreso, los habitantes de la casa encontrarán una temperatura agradable.

El programa P 06 se puede interrumpir presionando la tecla **PROG**. Será necesario volver a introducir en la memoria el programa que se estaba utilizando o uno nuevo, siguiendo el procedimiento de selección y confirmación descrito en el apartado 5.1/B "Selección del programa de funcionamiento".

Atención: si la temperatura antihielo se ha excluido en forma permanente (ver apartado 7.3) y en funcionamiento "verano", el programma CUENTA REGRESIVA mantendrá el aparato mandado, desactivado.



6 - FUNCIONES DE AHORRO ENERGÉTICO

6.5 - CÁLCULO DEL CONSUMO A PARTIR DEL NÚMERO DE HORAS DE FUNCIONAMIENTO DE LA INSTALACIÓN

El cronotermostato cuenta y conserva en la memoria las horas de funcionamiento de la caldera (y/o del acondicionador) del día anterior y de todos los días desde el comienzo de la estación. Estos datos sirven para calcular el consumo de energía de la instalación.

Basta multiplicar el valor del consumo por hora (dato de matrícula de calderas y quemadores) por el número de horas de funcionamiento para obtener el consumo total de la instalación en litros (gasóleo) o metros cúbicos (metano).

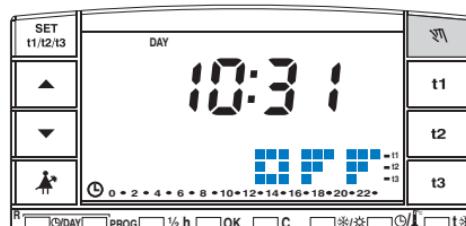
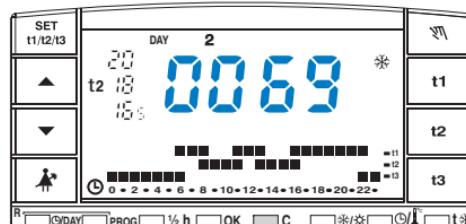
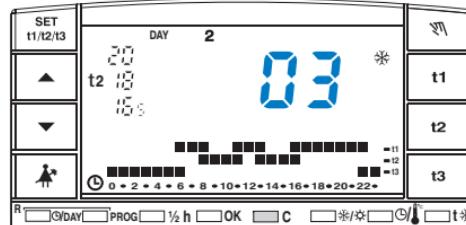
- Visualización del tiempo de funcionamiento en las últimas 24 horas: presionar la tecla **C**; en el display aparecen las horas solicitadas.
- Visualización del total de horas de funcionamiento desde el comienzo de la estación: mantener presionada la tecla **C** durante más de 4 segundos; aparece el total de horas de funcionamiento.
- Puesta en cero del total de horas de funcionamiento desde el comienzo de la estación: mantener presionada la tecla **C** durante más de 8 segundos y simultáneamente presionar **OK**; el display indica **0000** (el contador de horas de funcionamiento de la caldera se ha puesto en cero); soltar las teclas **C** y **OK**. Después de ponerse en cero, el cronotermostato empieza a contar las horas de funcionamiento nuevamente.

6.6 - EXCLUSIÓN DEL CRONOTERMOSTATO

Mantener presionada la tecla **OFF** hasta que el **OFF** desaparezca en el display y el cronotermostato quede desactivado.

En este estado, todas las funciones del cronotermostato quedan desactivadas; se visualiza sólo la hora corriente.

Presionando nuevamente la tecla **OFF** se vuelve al programma anterior.



6 - FUNCIONES DE AHORRO ENERGÉTICO

6.7 - SEÑALIZACIÓN DE NO FUNCIONAMIENTO DE LA INSTALACIÓN

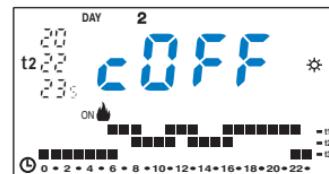
En Invierno

Si durante el funcionamiento normal (on 🔥 parpadeante) el cronotermostato no detecta en un lapso de 2 horas un aumento significativo de la temperatura, el display señala que la calefacción no está funcionando **hOFF**.

En Verano

Si durante el funcionamiento normal (on 🔥 parpadeante) el cronotermostato no detecta en un lapso de 2 horas un descenso significativo de la temperatura, el display señala que el enfriamiento no está funcionando **cOFF**.

La señalización desaparece automáticamente en cuanto el cronotermostato detecta un incremento (invierno) o una disminución (verano) de temperatura.



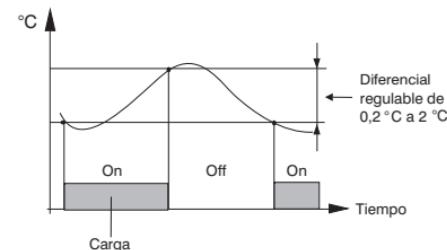
7 - FUNCIONES PROGRAMABLES DE ADAPTACIÓN AL TIPO DE SISTEMA

7.1 - DIFERENCIAL DE TEMPERATURA

El cronotermostato funciona de modo diferencial (ON-OFF). El valor del diferencial viene de fábrica preestablecido en 0,3 °C. El valor puede visualizarse y modificarse del modo siguiente:

- Presionar la tecla **t1** hasta que el display visualice el diferencial existente; por ej. **b0.3c**.
- Modificar el valor (de 0,2 °C a 2 °C) presionando las teclas **▲** y/o **▼** con variaciones de 0,1 °C; una vez elegido el valor esperar 4 segundos; el display volverá a visualizar el programa que se está utilizando.

Al reinicializarse el cronotermostato, el diferencial vuelve al valor de 0,3 °C.



E

7 - FUNCIONES PROGRAMABLES DE ADAPTACIÓN AL TIPO DE SISTEMA

7.2 - ACTIVACIÓN DE LA BOMBA DURANTE 2 MINUTOS TODOS LOS DÍAS DEL AÑO

Si esta función está activada, todos los días del año a las 12:00 el relé del cronotermostato activa la bomba o la válvula durante 2 minutos para evitar la formación de incrustaciones.

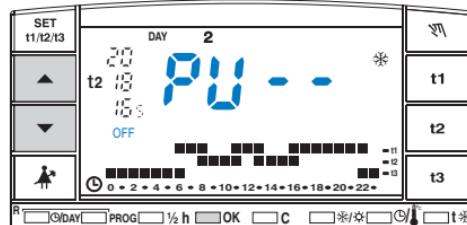
Nota: Esta función viene **desactivada** de fábrica.

Para programarla hay que presionar **OK** hasta que el display visualice **OFF PU --** (función no activa) o bien **ON PU --** (función activa).

Para activarla hay que presionar **▲**. Para desactivarla **▼**.

Presionar **OK** para confirmar.

El estado programado no se modifica cuando el cronotermostato se reinicializa (reset).



7.3 - EXCLUSIÓN TOTAL DE LA TEMPERATURA ANTIHIELO

Esta función permite desactivar la termoregulación durante los períodos de funcionamiento con temperatura antihielo **t***.

Función activada: durante los períodos de funcionamiento con temperatura antihielo **t***, la termorregulación se activa con la temperatura **+5 °C** fija.

Función desactivada: durante los períodos de funcionamiento con temperatura antihielo **t***, la termorregulación se desactiva (usar sólo en instalaciones con circulación de líquido anticongelante).

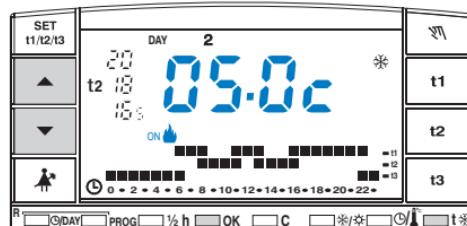
Nota: esta función viene **activa** de fábrica y puede desactivarse sólo en Invierno (calefacción).

Para programarla hay que presionar la tecla **t*** hasta que el display visualice **ON 05.0c** (función activada) o bien **OFF 05.0c** (función desactivada).

Para activarla hay que presionar **▲**. Para desactivarla **▼**.

Presionar **OK** para confirmar.

El estado programado no se modifica cuando el cronotermostato se reinicializa (reset).



8 - ACTIVACIÓN CON EL MANDO TELEFÓNICO

8.1 - FUNCIONAMIENTO CON PROGRAMADOR TELEFÓNICO

El mando telefónico gobierna el cronotermostato cerrando el contacto conectado a los bornes **8** y **9** (apartado 4.4 - Conexiones eléctricas).

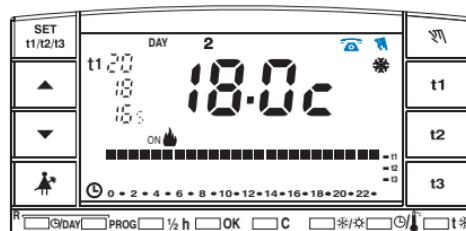
Contacto cerrado = mando activado

Contacto abierto = mando desactivado

Aunque esté funcionando con programa: en forma manual temporal, en forma manual permanente o con *P 06* (programma count-down), al recibir el mando de activación del programador telefónico (contacto cerrado), el cronotermostato se pone en "funcionamiento manual permanente" con temperatura "confort"(*) .

En el display aparecen los índices de funcionamiento manual permanente y gobierno por mando telefónico.

(*) **nota:** si la activación se produce durante el funcionamiento manual temporal, el cronotermostato mantiene el mismo estado con temperatura "confort" hasta las 24:00; luego pasa a manual permanente con temperatura "confort".



Desactivación del mando telefónico:

Abrir el contacto del mando telefónico (ver las instrucciones del mando telefónico); el cronotermostato vuelve al modo de funcionamiento anterior.

Nota: los mandos de activación y desactivación vuelven a operar al minuto.

I

9 - PROGRAMMI DI FUNZIONAMENTO FISSI INSERITI

9 - FIXED SET OFF THE PROGRAMS

9 - PROGRAMMES DE FONCTIONNEMENT FIXES INSERES

9 - PROGRAMME UNIVERSTELLBARER FUNKTIONEN

9 - PROGRAMAS DE FUNCIONAMIENTO FIJOS

G
B

t1 Comfort - Comfort - Confort - Komfort - Confort

t2 Attività - Working - Activité - Aktiv - Actividad

t3 Economy - Economy - Economie - Economy - Ahorro

t* Antigelo - Antifreeze - Antigel - Frostschutz - Antihielo

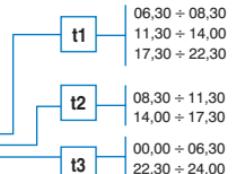
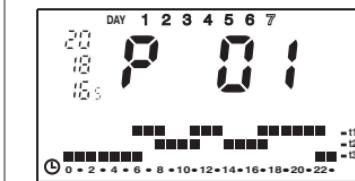
F

D

E

Programma - Program - Programme - Programm - Programa: P 01

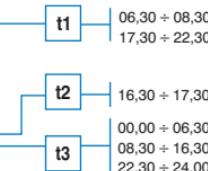
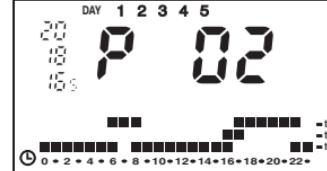
Tutti i giorni della settimana - All the days of the week - Tous les jours de la semaine - Alle Tage der Woche - Todos los días de la semana



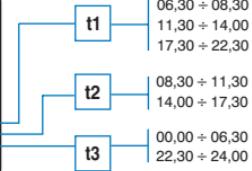
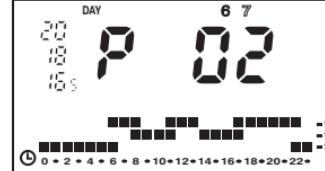
108

Programma - Program - Programme - Programm - Programa: P 02

Da lunedì a venerdì - From Monday to Friday - De lundi à vendredi
Montag bis Freitag - De lunes a viernes



Da sabato a domenica - From Saturday to Sunday - De samedi à dimanche - Samstag bis Sonntag - De sábado a domingo



9 - PROGRAMMI DI FUNZIONAMENTO FISSI INSERITI

9 - FIXED SET OFF THE PROGRAMS

9 - PROGRAMMES DE FONCTIONNEMENT FIXES INSERES

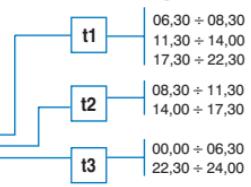
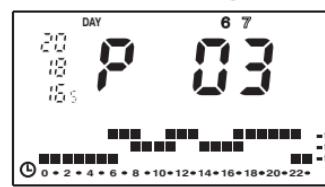
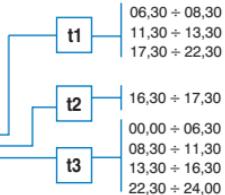
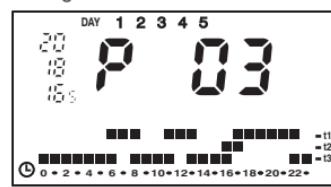
9 - PROGRAMME UNIVERSTELLBARER FUNKTIONEN

9 - PROGRAMAS DE FUNCIONAMIENTO FIJOS

Programma - Program - Programme - Programm - Programa: P 03

Da lunedì a venerdì - From Monday to Friday - De lundi à vendredi

Montag bis Freitag - De lunes a viernes

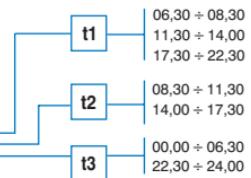
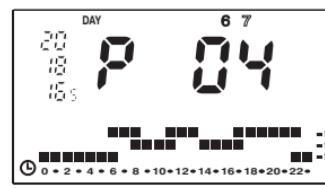
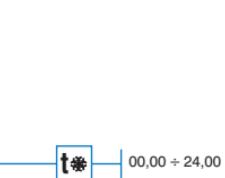
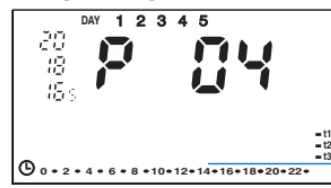


Da sabato a domenica - From Saturday to Sunday - De samedi à dimanche - Samstag bis Sonntag - De sábado a domingo

Programma - Program - Programme - Programm - Programa: P 04

Da lunedì a venerdì - From Monday to Friday - De lundi à vendredi

Montag bis Freitag - De lunes a viernes



Da sabato a domenica - From Saturday to Sunday - De samedi à dimanche - Samstag bis Sonntag - De sábado a domingo



SMALTIMENTO DI VECCHI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI (direttiva europea 2002/96/CE)

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico.

Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio:

- punti vendita, nel caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire
- punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...).

AssicurandoVi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto.

Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

Attenzione: *in alcuni paesi dell'Unione il prodotto non ricade nel campo di applicazione della legge nazionale di recepimento della direttiva europea 2002/96/CE, e quindi non è in essi vigente alcun obbligo di raccolta differenziata a "fine vita".*



DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (EU directive 2002/96/EC)

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste.

Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:

- sales points, in case you buy a new and similar product
- local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your house hold waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Attention: *in some countries of the European Union, the product is not included in the field of application of the National Law that applies the European Directive 2002/96/EC and therefore these countries have no obligation to carry out a separate collection at the "end of life" of the product.*



TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE (directive EU 2002/96/CE)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques:

- dans le points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent.
- dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...).

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute informations supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Attention: *dans certains pays de l'Union, tous les produits ne relèvent pas du champ d'application de la loi nationale de recyclage relative à la directive européenne 2002/96/CE et ne font pas partie des produits à récupérer en fin de vie.*

D

ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTEN (EU-Richtlinie 2002/96/EG)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel:

- an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen.
- an den örtlichen öffentlichen Sammstellen (Wertstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw...).

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihres Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Gemeinde-, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Achtung: In einigen EU-Mitgliedsstaaten fällt das Produkt nicht unter den Anwendungsbereich des nationalen Gesetzes zur Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG. Dort besteht keinerlei Verpflichtung zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

E

TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA (directiva EU 2002/96/CE)

Ese símbolo, colado en el producto o en su embalaje, indica que ese producto no debe ser tratado con los desechos domésticos. Debe depositarse en un punto de colecta apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos:

- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente.
- en los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc...).

Asegurándose que ese producto se deseche de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén donde se compró el producto.

Atención: en algunos países de la Unión Europea, el producto no entra en el ámbito de aplicación de la ley nacional que acoge la directiva europea 2002/96/CE; por lo tanto, en tales países no rige ninguna obligación de recogida diferenciada al terminar la vida útil del producto.

I

Si raccomanda di leggere attentamente il presente libretto istruzioni di installazione ed uso e conservarlo per future consultazioni. Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

G
B

Please read this instruction booklet carefully and keep it for future reference.

The manufacturer reserves the right to make all technical and manufacturing modifications deemed necessary without prior notice.

F

Lire attentivement le présent livret d'instructions d'utilisation et le conserver pour toute consultation ultérieure.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans obligation de préavis, les modifications qu'il jugera nécessaires à la construction.

D

Bitte lesen Sie diese Installations- und Gebrauchsanleitungen aufmerksam und bewahren Sie sie sorgfältig auf, um später darin nachzuschlagen zu können.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, notwendige technische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

E

Lea atentamente este manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas.

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.